

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union</i>	
2006/C 150/01	Budgetforslag 2007	1
<hr/>		
	I <i>Meddelelser</i>	
Europa-Parlamentet		
2006/C 150/02	Europa-Parlamentets Præsidioms afgørelse af 29. marts 2004 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan	9
Kommissionen		
2006/C 150/03	Euroens vekselkurs	33
2006/C 150/04	Indledning af procedure (Sag COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez) ⁽¹⁾	34
2006/C 150/05	Statsstøtte — Den Tjekkiske Republik — Statsstøtte C 12/2006 (ex N 132/2005) — Støtteordning for kombineret transport — Opfordring til at fremsætte bemærkninger i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽¹⁾	35
2006/C 150/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4253 — Bridgepoint/Limoni) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	47
2006/C 150/07	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste hvad angår ruteflyvning i Italien ⁽¹⁾	48
2006/C 150/08	Statsstøtte — Polen — Statsstøttesag C 49/2005 (ex N 233/2005) — Omstrukturingsstøtte til Chemobudowa Kraków SA — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽¹⁾	51
2006/C 150/09	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4236 — Wendel-Carlyle/Stahl) ⁽¹⁾	59

II *Forberedende retsakter*

.....

III *Oplysninger*

Europa-Parlamentet

2006/C 150/10

Indkaldelse af forslag (nr. VIII-2007/01) — Budgetkonto 4020 »Finansiering af europæiske politiske partier« 60

Berigtigelser

2006/C 150/11

Berigtigelse til indkaldelse af forslag — GD EAC nr. 33/06 — Støtte til fremme og koordinering af projekter til udvikling af meritoverførselssystemer inden for erhvervsuddannelse (ECVET) (EUT C 144 af 20.6.2006) 63



(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union)

Budgetforslag 2007 ⁽¹⁾

(2006/C 150/01)

Europol

Afsnit Kapitel Artikel	Tekst	Budget 2006 ⁽¹⁾ (EUR)	Budget 2007 (EUR)	Bemærkninger
1	INDTÆGTER			
10	Bidrag			
100	Medlemsstaternes bidrag	51 957 486	55 296 814	Beløbet på 3,03 millioner EUR omfatter udgifter til efterbetaling af løn og en eventuel udbudsprocedure for VPN og de udgifter, som er forbundet med driften af 2 parallelle netværk. Uanset artikel 38, stk. 1, i finansforordningen kan Styrelsesrådet enstemmigt vedtage, at disse beløb kun skal indkaldes en gang
101	Saldo for regnskabsåret t-2	8 247 514	9 472 186	
	<i>Kapitel 10 i alt</i>	60 205 000	64 769 000	
11	Andre indtægter			
110	Renter	1 200 000	1 000 000	
111	Indtægter fra beskatning af Europols personale	1 945 000	2 025 000	
112	Diverse	200 000	100 000	
	<i>Kapitel 11 i alt</i>	3 345 000	3 125 000	
12	Bidrag fra tredjepart			
120	Bidrag fra ECB til efterforskning af falskmøntneri	p.m.	—	
121	Projektfinansiering fra Europa-Kommissionen og andre berørte parter	p.m.	p.m.	Uanset Europol-konventionens artikel 35 og finansforordningens artikel 16 kan Styrelsesrådet med enstemmighed og på forslag af direktøren ændre bevillingernes størrelse under forudsætning af, at de samlede indtægter dækker de samlede udgifter (jf. artikel 321). Denne artikel kan ligeledes omfatte bidrag fra deltagende parter. Europols eget bidrag til projekter finansieres over andre artikler

⁽¹⁾ Vedtaget af Rådet den 12. juni 2006.

Afsnit Kapitel Artikel	Tekst	Budget 2006 (*) (EUR)	Budget 2007 (EUR)	Bemærkninger	
122	Andre bidrag fra tredjeparter	—	p.m.	Uanset Europol-konventionens artikel 35 og finansforordningens artikel 16 kan Styrelsesrådet med enstemmighed og på forslag af direktøren ændre bevillingernes størrelse under forudsætning af, at de samlede indtægter dækker de samlede udgifter (jf. artikel 322). Denne artikel kan ligeledes omfatte bidrag fra deltagende parter. Europolis eget bidrag til projekter finansieres over andre artikler	
	<i>Kapitel 12 i alt</i>	p.m.	p.m.		
	AFSNIT 1 I ALT	63 550 000	67 894 000		
2	PERSONALE			Dette beløb omfatter udelukkende finansiering af efterbetaling Se artikel 100 og bilag C	
20	Lønudgifter				
200	Europolis personale	35 650 000	39 406 000		
201	Lokalt ansatte	620 000	550 000		
202	Lønjusteringer	1 200 000	640 000		
	<i>Kapitel 20 i alt</i>	37 470 000	40 596 000		
21	Andre personaleudgifter				
210	Ansættelse	350 000	314 000		
211	Uddannelse af Europolis personale	550 000	525 000		
	<i>Kapitel 21 i alt</i>	900 000	839 000		
	AFSNIT 2 I ALT	38 370 000	41 435 000	Som følge af den ændrede budgetstruktur i 2006, omfatter denne artikel for 2005 også et beløb på 16 807 EUR, som opføres til uddannelsesformål under den tidligere artikel 603 (andre udgifter til projektgruppen)	
3	ANDRE UDGIFTER			Som følge af den ændrede budgetstruktur i 2006, omfatter denne artikel for 2005 også et beløb på 17 197 EUR, som opføres under den tidligere artikel 601 (udgifter til projektgruppens møder)	
30	Aktivitetsrelaterede udgifter				
300	Møder	960 000	870 000		
301	Oversættelser	645 000	749 000		
302	Trykning	355 000	260 000		
303	Rejser	1 330 000	1 170 000		
304	Undersøgelser og konsulentbistand (dog ikke IKT)	150 000	110 000		
305	Ekspertuddannelse	65 000	85 000		
306	Teknisk udstyr	40 000	10 000		
307	Tilskud til drift	150 000	150 000		
	<i>Kapitel 30 i alt</i>	3 695 000	3 404 000		Som følge af den ændrede budgetstruktur i 2006, omfatter denne artikel for 2005 også et beløb på 1 791 EUR, som opføres under den tidligere artikel 603 (andre udgifter til projektgruppen)
					Denne artikel havde tidligere benævnelsen »uddannelse«. Benævnelsen er blevet ændret for at undgå misforståelser mellem denne artikel og artikel 211

Afsnit Kapitel Artikel	Tekst	Budget 2006 (*) (EUR)	Budget 2007 (EUR)	Bemærkninger
31	Generel støtte			
310	Udgifter i forbindelse med bygninger	1 020 000	1 100 000	
311	Køretøjer	175 000	225 000	
314	Dokumentation og offentligt tilgængelige kilder	425 000	400 000	
315	Tilskud	720 000	550 000	
316	Andre indkøb	200 000	210 000	
317	Andre driftsudgifter	410 000	450 000	Som følge af den ændrede budgetstruktur i 2006 omfatter denne artikel for 2005 også et beløb på 3 410 EUR, som opføres til andre udgifter under den tidligere artikel 603 (andre udgifter til projektgruppen)
318	Ny bygning	500 000	220 000	
	<i>Kapitel 31 i alt</i>	3 450 000	3 155 000	
32	Udgifter finansieret af tredjepart			
320	Udgifter på vegne af ECB til efterforskning af falskmøntneri	p.m.	—	
321	Projektudgifter finansieret af Europa-Kommissionen og andre berørte parter	p.m.	p.m.	Uanset Europol-konventionens artikel 35 og finansforordningens artikel 16 kan Styrelsesrådet med enstemmighed og på forslag af direktøren ændre bevillingernes størrelse under forudsætning af, at de samlede indtægter dækker de samlede udgifter (jf. artikel 121). Europols eget bidrag til projekter finansieres over andre artikler Denne artikel skal dække udgifter i forbindelse med projekter, der finansieres under EU-programmer
322	Udgifter finansieret af andre tredjearter	p.m.	p.m.	Uanset Europol-konventionens artikel 35 og finansforordningens artikel 16 kan Styrelsesrådet med enstemmighed og på forslag af direktøren ændre bevillingernes størrelse under forudsætning af, at de samlede indtægter dækker de samlede udgifter (jf. artikel 122). Europols eget bidrag til projekter finansieres over andre artikler
	<i>Kapitel 32 i alt</i>	p.m.	p.m.	
	AFSNIT 3 I ALT	7 145 000	6 559 000	
4	ORGANER			
40	Lønudgifter			
400	Europols personale	825 000	900 000	
401	Lokalt ansatte	p.m.	p.m.	
402	Lønjustering	30 000	15 000	Dette beløb omfatter udelukkende finansiering af efterbetaling Se artikel 100 og bilag C
	<i>Kapitel 40 i alt</i>	855 000	915 000	

Afsnit Kapitel Artikel	Tekst	Budget 2006 ⁽¹⁾ (EUR)	Budget 2007 (EUR)	Bemærkninger
41	Andre driftsudgifter			
410	Styrelsesrådet	1 800 000	2 145 000	
411	Den fælles kontrolinstans	1 135 000	970 000	Beløbet for 2005 omfatter et beløb på 85 000 EUR »udgifter til klager«, som i den tidligere budgetstruktur var opført under »den fælles kontrolinstans«
412	Udgifter til klager	p.m.	p.m.	Der er over budgettet for 2004 og 2005 opført en fond til udgifter til klager. Fondens beløb (på nuværende tidspunkt 170 000 EUR) tages op til fornyet vurdering hvert år)
413	Finansinspektør	10 000	8 000	
414	Det Fælles Revisionsudvalg	50 000	52 000	
415	Taskforcen af Politichefer	175 000	100 000	
	<i>Kapitel 41 i alt</i>	3 170 000	3 275 000	
	AFSNIT 4 I ALT	4 025 000	4 190 000	
6	IKT (inklusive TECS)			
62	IKT			
620	Informationssteknologi	2 900 000	2 900 000	Tidligere artikel 312
621	Kommunikationsteknologi	4 810 000	7 735 000	Tidligere artikel 313. Dette beløb omfatter 2 375 000 EUR til udbudsproceduren for den nye VPN. Se artikel 100 og bilag C
622	Konsulentbistand	3 130 000	1 970 000	Tidligere artikel 602
623	Analyse-, forbindelses-, indeks- og sikkerhedssystemer	3 050 000	3 005 000	Tidligere artikel 610
624	Informationssystem	120 000	100 000	Tidligere artikel 611
	<i>Kapitel 62 i alt</i>	14 010 000	15 710 000	
	AFSNIT 6 I ALT	14 010 000	15 710 000	
	INDTÆGTER I ALT FOR DEL A	63 550 000	67 894 000	
	UDGIFTER I ALT FOR DEL A	63 550 000	67 894 000	
	SALDO	—	—	

(¹) Tallene tager højde for fremførsler af bevillinger (sagnr. 2220-103) og forslaget til ændringsbudget for værtslandet (sagnr. 2210-197) for 2006, som bestyrelsen vedtog på dets møde i november 2005.

Værtsstaten

Afsnit Kapitel Artikel	Tekst	Budget for 2006 (EUR)	Budgetforslag for 2007 (EUR)	Bemærkninger
7	INDTÆGTER, VÆRTSSTATEN			
70	Bidrag			
700	Værtsstatens bidrag, sikkerhed	2 139 109	2 242 742	Uanset Europol-konventionens artikel 35 og finansforordningens artikel 16 kan Styrelsesrådet med enstemmighed og på forslag af direktøren ændre bevillingernes størrelse under forudsætning af, at de samlede indtægter dækker de samlede udgifter (jf. kapitel 80). Forslaget fra direktøren skal være i overensstemmelse med en aftale mellem Europol og det nederlandske justitsministerium

Afsnit Kapitel Artikel	Tekst	Budget for 2006 (EUR)	Budgetforslag for 2007 (EUR)	Bemærkninger
701	Værtsstatens bidrag, bygninger	p.m.	p.m.	Uanset Europol-konventionens artikel 35 og finansforordningens artikel 16 kan Styrelsesrådet med enstemmighed og på forslag af direktøren ændre bevillingernes størrelse under forudsætning af, at de samlede indtægter dækker de samlede udgifter (jf. artikel 810). Forslaget fra direktøren skal være i overensstemmelse med en aftale mellem Europol og det nederlandske justitsministerium
702	Saldo for regnskabsåret t-2	247 891	217 258	
	<i>Kapitel 70 i alt</i>	2 387 000	2 460 000	
71	<u>Andre indtægter</u>			
711	Diverse	p.m.	p.m.	
	<i>Kapitel 71 i alt</i>	p.m.	p.m.	
	AFSNIT 7 I ALT	2 387 000	2 460 000	
8	UDGIFTER, VÆRTSSTATEN			Uanset Europol-konventionens artikel 35 og finansforordningens artikel 16 kan Styrelsesrådet med enstemmighed og på forslag af direktøren ændre bevillingernes størrelse under forudsætning af, at de samlede indtægter dækker de samlede udgifter (jf. artikel 700). Forslaget fra direktøren skal være i overensstemmelse med en aftale mellem Europol og det nederlandske justitsministerium
80	Sikkerhed			
800	Udgifter til sikkerhed	2 387 000	2 460 000	
	<i>Kapitel 80 i alt</i>	2 387 000	2 460 000	
81	Udgifter i forbindelse med bygninger			
810	Udgifter i forbindelse med bygninger, værtsstaten	p.m.	p.m.	
	<i>Kapitel 81 i alt</i>	p.m.	p.m.	
	AFSNIT 8 I ALT	2 387 000	2 460 000	
	INDTÆGTER I ALT FOR DEL C	2 387 000	2 460 000	
	UDGIFTER I ALT FOR DEL C	2 387 000	2 460 000	
	SALDO, DEL C	—	—	

Anmærkninger: På grund af afrunding kan de samlede beløb for 2005 afvige fra summen af enkeltbeløbene.

BILAG A

Udkast til stillingsfortegnelse 2007

Afsnit 2 — Europol

Lønklasse:	Budget for 2006	Nye stillinger	Budgetforslag for 2007
1	1	—	1
2	3	—	3
3	3	—	3
4	17	1	18
5	60	3	63
6	70	4	74
7	100	5	105
8	79	2	81
9	43	1	44
10	—	—	—
11 (*)	1	—	1
12 (*)	5	—	5
13 (*)	—	—	—
I alt	382	16	398

(*) Stillinger i denne lønramme vil blive besat af lokalt ansatte i henhold til vedtægten.

Afsnit 4 — Organer

Lønklasse:	Budget for 2006	Nye stillinger	Budgetforslag for 2007
1	—	—	—
2	—	—	—
3	—	—	—
4	2	—	2
5	2	—	2
6	—	—	—
7	1	1	2
8	2	—	2
9	—	—	—
10	—	—	—
11 (*)	—	—	—
12 (*)	—	—	—
13 (*)	—	—	—
I alt	7	1	8

(*) Stillinger i denne lønramme vil blive besat af lokalt ansatte i henhold til vedtægten.

I alt

Lønklasse:	Budget for 2006	Nye stillinger	Budgetforslag for 2007
I alt	389	17	406

BILAG B

Medlemsstaternes bidrag

Budgetforslag for 2007

	BNI 2005	Andel af BNI i 2005 — 25 medlemsstater	Saldo 2005	Andel af BNI i 2005 — 27 medlemsstater	Bidrag før justering i 2005	Bidrag efter justering i 2005
	Millioner EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
	a)	$b = a/10,584,037$	$c = b \times 9,472,186$	$d = a/10,681,753$	$e = d \times 64,769,000$	$f = e - c$
Østrig	237 465	2,24 %	212 519	2,22 %	1 439 873	1 227 354
Belgien	2 227 939	21,05 %	1 993 895	20,86 %	13 509 148	11 515 254
Cypern	294 174	2,78 %	263 271	2,75 %	1 783 726	1 520 456
Den Tjekkiske Republik	12 829	0,12 %	11 481	0,12 %	77 788	66 307
Danmark	201 500	1,90 %	180 333	1,89 %	1 221 799	1 041 467
Estland	835 859	7,90 %	748 052	7,83 %	5 068 246	4 320 194
Finland	8 466	0,08 %	7 577	0,08 %	51 336	43 759
Frankrig	153 201	1,45 %	137 107	1,43 %	928 934	791 827
Tyskland	1 674 679	15,82 %	1 498 754	15,68 %	10 154 446	8 655 692
Grækenland	175 915	1,66 %	157 435	1,65 %	1 066 664	909 229
Ungarn	83 277	0,79 %	74 529	0,78 %	504 953	430 424
Irland	125 838	1,19 %	112 619	1,18 %	763 021	650 402
Italien	1 387 559	13,11 %	1 241 796	12,99 %	8 413 489	7 171 693
Letland	10 690	0,10 %	9 567	0,10 %	64 818	55 251
Litauen	18 654	0,18 %	16 694	0,17 %	113 107	96 413
Luxembourg	23 406	0,22 %	20 947	0,22 %	141 923	120 975
Malta	4 620	0,04 %	4 134	0,04 %	28 012	23 878
Nederlandene	470 129	4,44 %	420 742	4,40 %	2 850 633	2 429 891
Polen	193 298	1,83 %	172 992	1,81 %	1 172 065	999 073
Portugal	137 655	1,30 %	123 194	1,29 %	834 674	711 479
Den Slovakiske Republik	34 686	0,33 %	31 042	0,32 %	210 318	179 276
Slovenien	27 135	0,26 %	24 285	0,25 %	164 536	140 251
Spanien	286 576	2,71 %	256 472	2,68 %	1 737 661	1 481 189
Sverige	82 831	0,78 %	74 129	0,78 %	502 246	428 117
Det Forenede Kongerige	1 875 657	17,72 %	1 678 620	17,56 %	11 373 081	9 694 461
Subtotal	10 584 037	100,00 %	9 472 186	99,09 %	64 176 497	54 704 311
Bulgarien	21 291	0,00 %	—	0,20 %	129 098	129 098
Rumænien	76 425	0,00 %	—	0,72 %	463 404	463 404
I alt	10 681 753	100,00 %	9 472 186	100,00 %	64 769 000	55 296 814
					Saldo 2005	9 472 186
					Andre indtægter	3 125 000
					Indtægter i alt	67 894 000

Anmærkninger: Tallene for 2007-bidragene er kun vejledende og vil i henhold til artikel 40, stk. 2, i finansforordningen blive justeret for forskellen mellem det indbetalte 2005-bidrag og det bidrag, der er nødvendigt til finansiering af de faktiske udgifter i 2005. Disse justeringer vil blive foretaget, når bidragene for 2007 indkaldes inden den 1. december 2006.

De BNI-tal, der anvendes for Bulgarien er dem, der blev indsendt af De Europæiske Fællesskabers budgetafdeling, og som blev offentliggjort af GD for Økonomi og Finans under Ekofinrådets møde i foråret 2004. Tallene for Rumænien blev offentliggjort på Ekofinrådets møde i efteråret 2005. Hvis Rumænien og Bulgarien ikke vedtager Europolkonventionen den 1. januar 2007, vil dette blive behandlet således som det er beskrevet i bilag 2 til sagnr. 2210-162r3 (Bilag til den forklarende meddelelse til budgettet for 2005, som forklarer hvordan bidrag fra tiltrædelseslande skal behandles)

På grund af afrunding kan de samlede beløb afvige fra summen af enkeltbeløbene.

BILAG C

Oversigt over beløb hvis indkaldelse er underlagt Styrelsesrådets enstemmige afgørelse

	Artikel 202	Artikel 621	Artikel 402	I alt
Efterbetaling af løn	640 000	—	15 000	655 000
VPN-udgifter	—	2 375 000	—	2 375 000
I alt	640 000	2 375 000	15 000	3 030 000

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

EUROPA-PARLAMENTETS PRÆSIDIUMS AFGØRELSE

af 29. marts 2004 ⁽¹⁾**om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan**

(2006/C 150/02)

PRÆSIDIET HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 191,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 af 4. november 2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan ⁽²⁾,under henvisning til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽³⁾ (herefter benævnt »finansforordningen«), Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽⁴⁾ (herefter benævnt »gennemførelsesforordningen«) og Kommissionens forordning (EF) nr. 643/2005 af 27. april 2005 om ophævelse af forordning (EF) nr. 2909/2000 om den regnskabsmæssige forvaltning af De Europæiske Fællesskabers ikke-finansielle anlægsaktiver ⁽⁵⁾,

under henvisning til forretningsordenens artikel 22, stk. 10, og

ud fra følgende betragtninger:

⁽¹⁾ Ændret ved Præsidiets afgørelse af 1. februar 2006.⁽²⁾ EUT L 297 af 15.11.2003, s. 1.⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.⁽⁵⁾ EUT L 107 af 28.4.2005, s. 17.

(1) Det er påkrævet at fastsætte bestemmelser om ydelse og forvaltning af de tilskud, der har til formål at bidrage til finansiering af politiske partier på europæisk plan.

(2) Den økonomiske støtte til politiske partier på europæisk plan er et tilskud som omhandlet i finansforordningens artikel 108 ff. —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1***Formål**

I denne afgørelse fastsættes gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 af 4. november 2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan.

Artikel 1a

Med hensyn til finansieringen af politiske partier på europæisk plan vedtager Præsidiet ved begyndelsen af hver valgperiode en flerårig vejledende finansieringsramme baseret på referenceværdier for det grundbeløb, der tildeles hvert parti, og det supplerende beløb, der fastsættes efter antallet af parlamentsmedlemmer i det pågældende parti. Denne ramme er hovedreference for Europa-Parlamentets budgetmyndighed i forbindelse med den årlige budgetprocedure med forbehold af den kompetence, som tilfalder budgetmyndigheden i henhold til traktaten.

*Artikel 2***Indkaldelse af forslag**

Europa-Parlamentet offentliggør hvert år inden udgangen af første halvår en indkaldelse af forslag med henblik på ydelse af tilskud til finansiering af politiske partier på europæisk plan. Indkaldelsen af forslag beskriver kriterierne for støtteberettigelse, de nærmere regler for Fællesskabets finansiering og datoerne for tildelingsproceduren.

*Artikel 3***Ansøgning om finansiering**

1. I henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 2004/2003 indgiver hvert politisk parti på europæisk plan, der ønsker at opnå et tilskud over Den Europæiske Unions almindelige budget, en skriftlig ansøgning til Europa-Parlamentets formand inden den 15. november i året forud for det regnskabsår, for hvilket der ansøges om tilskud. De betingelser, der er fastlagt i forordningens artikel 3, skal være opfyldt på datoen for indgivelsen af ansøgningen.

2. Den formular, der skal anvendes til at ansøge om tilskud, er knyttet som bilag til denne afgørelse (bilag 1). Formularen findes på Parlamentets hjemmeside på internettet.

3. Enhver meddelelse, der gives i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2004/2003, stiles til Europa-Parlamentets formand.

*Artikel 4***Afgørelse om ansøgning om finansiering**

1. På forslag af generalsekretæren vurderer Præsidiets ansøgningerne om finansiering på grundlag af de kriterier, der er fastlagt i artikel 3 og 4 i forordning (EF) nr. 2004/2003, for at udvælge de ansøgninger, der kan opnå finansiering. Præsidiets og — som led i forberedelsen af Præsidiets afgørelse — generalsekretæren kan opfordre en ansøger til at supplere eller uddybe den dokumentation, der er vedlagt ansøgningen, inden for en af dem fastsat frist.

2. Inden den 15. februar i det regnskabsår, for hvilket der ansøges om tilskud, vedtager Præsidiets en liste over tilskudsmodtagere og de tildelte beløb. Hvis en ansøgning om tilskud ikke imødekommes, giver Præsidiets i den samme afgørelse en begrundelse for afslaget, navnlig under henvisning til de kriterier, der er fastlagt i artikel 3 og 4 i forordning (EF) nr. 2004/2003.

Præsidiets træffer afgørelse på grundlag af den i stk. 1 omhandlede vurdering. I afgørelsen tager Præsidiets hensyn til eventuelle

ændringer i situationen, der måtte være indtrådt siden indgivelsen af ansøgningen, på grundlag af de meddelelser, som er modtaget i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2004/2003 og til almindeligt kendte ændringer.

Når referencebeløbene til ansøgerne adskiller sig fra de i artikel 1a anførte som følge af en forhøjelse af antallet af partier, der anmoder om finansiering, eller af antallet af medlemmer, der i mellemtiden har tilsluttet sig et ansøgerparti, informerer generalsekretæren straks Præsidiets, der kan anmode Parlamentets formand om at forelægge det kompetente udvalg et forslag med henblik på at tilpasse de disponible bevillinger.

3. Formanden meddeler skriftligt ansøgeren, hvilken afgørelse der er truffet om ansøgningen. Hvis der ydes tilskud, indeholder meddelelsen som bilag et eksemplar af den aftale om tilskud, som modtageren skal underskrive. Hvis der ikke ydes tilskud, meddeler formanden begrundelsen for Præsidiets afgørelse. Der gives meddelelse til de ansøgere, hvis ansøgning Præsidiets ikke har imødekommet, inden for 15 kalenderdage efter at afgørelsen om ydelse af tilskud er sendt til modtagerne.

*Artikel 5***Aftale om tilskud**

Tilskud til et politisk parti på europæisk plan gøres til genstand for en skriftlig aftale mellem Europa-Parlamentet, der er repræsenteret af formanden eller dennes stedfortræder, og tilskudsmodtageren. Aftalens ordlyd er knyttet til som bilag til denne afgørelse (bilag 2). Den skal behørigt udfyldes og underskrives af de to parter inden for 30 dage, efter at Præsidiets har truffet den i artikel 4 omhandlede afgørelse. Aftalens ordlyd kan ikke ændres.

*Artikel 6***Betaling**

1. Medmindre Præsidiets træffer anden afgørelse, udbetales tilskuddet som forfinansiering til politiske partier på europæisk plan i én enkelt tranche på 80 % af det maksimale tilskudsbeløb, jf. aftalens artikel I.3, stk. 2, senest femten dage efter underskrivelsen af aftalen.

2. Udbetaling af saldoen finder sted efter udgangen af den tilskudsberettigede periode på grundlag af modtagerens faktiske udgifter til arbejdsprogrammets gennemførelse. Når de samlede tidligere udbetalinger er højere end det fastsatte endelige tilskudsbeløb, kræver Europa-Parlamentet de uretmæssigt udbetalte beløb tilbagebetalt.

3. Inden den 15. maj og senest den 30. juni efter regnskabsårets udgang forelægger modtageren følgende dokumenter med henblik på udbetaling af saldoen:

- en endelig rapport om arbejdsprogrammets gennemførelse
- en endelig finansopgørelse over de faktisk afholdte støtteberettigede udgifter, som følger budgetoverslagets opstilling
- en samlet oversigt over indtægter og udgifter, svarende til modtagerens regnskab, for den i aftalen fastsatte tilskudsperiode
- en ekstern revisionsrapport om modtagerens regnskab udarbejdet af et uafhængigt organ eller en uafhængig ekspert, som efter national ret er berettiget til at gennemføre regnskabskontrol.

4. Den eksterne revision har til formål at kontrollere, at de finansielle dokumenter, som modtageren har forelagt Parlamentet, er i overensstemmelse med aftalens finansielle bestemmelser, at de oplyste udgifter faktisk er afholdt, at indtægterne er udtømmende opregnet, og at kravene i artikel 6, 7, 8 og artikel 10, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2004/2003 er opfyldt.

5. Ved modtagelsen af de i stk. 3 nævnte dokumenter og inden for en frist af to måneder godkender Præsidiets på forslag af generalsekretæren den endelige rapport om arbejdsprogrammets gennemførelse og den endelige finansopgørelse.

Præsidiets kan anmode modtageren om at forelægge den dokumentation og de supplerende oplysninger, som Præsidiets anser for påkrævet for at godkende den endelige rapport og den endelige finansopgørelse. Modtageren har en frist på 15 dage til at forelægge den pågældende dokumentation.

Præsidiets kan efter at have hørt repræsentanterne for det pågældende politiske parti afvise den endelige rapport og den endelige opgørelse og kræve, at der forelægges en ny rapport og en ny opgørelse. Modtageren har en frist på 15 dage til at forelægge en ny rapport og en ny opgørelse.

Hvis der ikke foreligger en skriftlig reaktion fra Parlamentets side inden for den nævnte frist på to måneder, betragtes den endelige rapport og den endelige finansopgørelse som godkendt.

6. Modtageren meddeler Parlamentet, hvilke renter eller tilsvarende fordele forfinansieringerne fra Parlamentet eventuelt har givet anledning til. Denne meddelelse gives i forbindelse med ansøgningen om udbetaling af den saldo, som afslutter forfinansieringen. Disse renter gøres til genstand for en indtægtsordre fra generalsekretæren eller dennes stedfortræder.

Artikel 7

Fastsættelse af det endelige tilskud

1. Med forbehold af oplysninger, der indgår på et senere tidspunkt som led i kontrol og revision, fastsætter Præsidiets efter at have hørt repræsentanterne for det pågældende politiske parti, som udtrykker ønske herom, størrelsen af det endelige tilskud, der kan ydes til modtageren, på grundlag af de i artikel 6, stk. 3, nævnte dokumenter, som Præsidiets har accepteret.

2. Det samlede beløb, der udbetales til modtageren af Parlamentet, kan under ingen omstændigheder overstige:

— det maksimale tilskudsbeløb, jf. tilskudsaftalens artikel 1.3, stk. 2

— 75 % af de tilskudsberettigede faktiske udgifter.

3. Tilskuddet er begrænset til det beløb, der er nødvendigt for at skabe balance mellem indtægter og tilskudsberettigede udgifter i modtagerens driftsbudget i forbindelse med arbejdsprogrammets gennemførelse, og tilskuddet må under ingen omstændigheder bevirke, at modtageren opnår en fortjeneste, jf. gennemførelsesforordningens artikel 165. Ethvert overskud medfører en tilsvarende reduktion i tilskuddet.

4. På grundlag af det således fastsatte endelige tilskud og de samlede udbetalinger, der tidligere er foretaget i henhold til aftalen, fastsætter Præsidiets saldobeløbet som det resterende beløb, der tilkommer modtageren. Overstiger de samlede tidligere udbetalinger det endelige tilskud, udsteder generalsekretæren eller dennes stedfortræder en indtægtsordre for det overskydende beløb.

Artikel 8

Suspendering og reduktion af tilskuddet

På forslag af generalsekretæren suspenderer Præsidiets udbetalingerne og reducerer tilskuddet og opsiger i givet fald aftalen, idet der eventuelt stilles krav om tilbagebetaling

a) i tilfælde af anvendelse af tilskuddet til udgifter, der ikke er tilladt efter forordning (EF) nr. 2004/2003

b) i tilfælde af manglende meddelelse efter artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2004/2003

c) i tilfælde af manglende overholdelse af de betingelser og krav, der er fastsat i artikel 3 og artikel 6 i forordning (EF) nr. 2004/2003

d) i tilfælde af indtræden af en af de i finansforordningens artikel 93 eller 94 nævnte situationer.

Inden der træffes afgørelse, giver Præsidiets modtageren mulighed for at udtale sig om de konstaterede uregelmæssigheder.

Artikel 9

Tilbagebetaling

1. Når der uretmæssigt er udbetalt beløb til modtageren, eller når en tilbagebetalingsprocedure er berettiget i henhold til aftalevilkårene, indbetaler modtageren de pågældende beløb til Parlamentet på de betingelser og inden for den frist, som Parlamentet fastsætter.

2. Hvis modtageren ikke foretager denne indbetaling inden for den tidsfrist, som Parlamentet har fastsat, lægger Parlamentet morarenter til de skyldige beløb efter den sats, der er nævnt i aftalens artikel II.14, stk. 3. Morarenterne omfatter tidsrummet fra den fastsatte betalingsfrist (ekskl. forfaldsdagen) til datoen for Parlamentets modtagelse af samtlige skyldige beløb (inkl. denne dato).

Artikel 10

Kontrol og revision

1. Generalsekretæren foretager den regelmæssige kontrol i henhold til artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2004/2003.

2. Modtageren forelægger alle de detaljerede oplysninger, der anmodes om, til Parlamentet eller ethvert andet af Parlamentet bemyndiget eksternt organ med henblik på kontrol af, at der er sket en tilfredsstillende gennemførelse af arbejdsprogrammet og aftalens bestemmelser.

3. Modtageren sikrer, at Parlamentet har adgang til samtlige originale dokumenter, navnlig af regnskabs-, bank-, skatte- og afgiftsmæssig art, eller i behørigt begrundede undtagelsestilfælde til bekræftede genpartier af de originale dokumenter vedrørende aftalen i et tidsrum af fem år fra tidspunktet for udbetaling af saldoen af skyldige beløb, jf. aftalens artikel I.4.

4. Modtageren medvirker til, at Parlamentet enten direkte ved hjælp af sine egne ansatte eller ved hjælp af ethvert andet af Parlamentet bemyndiget eksternt organ kan foretage en revision vedrørende anvendelsen af tilskuddet. Disse revisioner kan finde sted under hele aftalens løbetid indtil udbetalingen af saldobeløbet samt i et tidsrum af fem år fra tidspunktet for

udbetaling af saldobeløbet. Resultaterne af disse revisioner kan i givet fald medføre, at Præsidiets træffer afgørelse om tilbagebetaling.

5. Hver enkelt aftale fastslår udtrykkeligt, at Europa-Parlamentet og Revisionsretten har beføjelse til gennem bilagskontrol og kontrol på stedet at føre kontrol med et politisk parti på europæisk plan, der modtager et tilskud fra Den Europæiske Unions almindelige budget.

6. I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 af 25. maj 1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) (¹), kan OLAF ligeledes foretage kontrol og inspektion på stedet i overensstemmelse med de i fællesskabsretten fastsatte procedurer med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder. Resultaterne af disse kontroller kan i givet fald medføre, at Præsidiets træffer afgørelse om tilbagebetaling.

Artikel 11

Teknisk støtte

1. På forslag af generalsekretæren kan Præsidiets yde politiske partier på europæisk plan teknisk støtte i overensstemmelse med Præsidiets afgørelse af 14. marts 2000 om eksterne brugeres anvendelse af Parlamentets lokaler, som ændret ved afgørelse af 2. juni 2003, og enhver teknisk støtte fastsat i senere bestemmelser. Præsidiets kan til generalsekretæren uddelegere visse typer afgørelser vedrørende bevilling af teknisk støtte.

2. Hvert år inden for tre måneder efter regnskabsårets afslutning forelægger generalsekretæren Præsidiets en rapport med en detaljeret redegørelse for den tekniske støtte, som Europa-Parlamentet har ydet til hvert politisk parti på europæisk plan. Rapporten offentliggøres efterfølgende på Parlamentets hjemmeside på internettet.

Artikel 12

Offentlighed

Samtlige tilskud, der ydes af Europa-Parlamentet i løbet af et regnskabsår til politiske partier på europæisk plan, offentliggøres i det første halvår af det efterfølgende regnskabsår på Europa-Parlamentets hjemmeside på internettet med følgende oplysninger:

- modtagerens navn og adresse
- tilskuddets formål
- det tildelte beløb og finansieringsgraden i forhold til modtagerens samlede driftsbudget.

(¹) EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

*Artikel 13***Domstolsprøvelse**

De afgørelser, der træffes i henhold til denne afgørelse, kan indbringes for De Europæiske Fællesskabers Domstol og Ret i Første Instans på de i traktaten fastsatte betingelser.

*Artikel 14***Overgangsbestemmelser for regnskabsåret 2004**

1. Datoen i artikel 3, stk. 1, i denne afgørelse erstattes med 23. juli 2004 og datoen i artikel 4, stk. 2, med 16. september 2004.
2. Uanset artikel 6, stk. 1, i denne afgørelse udbetales der en enkelt forfinansieringstranche på 80 % af det maksimale tilskudsbeløb, jf. aftalens artikel I.3, stk. 2, inden for femten dage efter aftalens underskrivelse.

*Artikel 15***Revision af afgørelsen**

Inden den 30. september 2005 forelægger Europa-Parlamentets generalsekretær Præsidiumet en rapport om gennemførelsen af denne afgørelse. Rapporten anfører i givet fald eventuelle forslag til ændringer af denne afgørelse og det system for finansiering af politiske partier på europæisk plan, som er fastsat i forordning (EF) nr. 2004/2003.

*Artikel 16***Ikrafttræden**

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

BILAG 1

EUROPA-PARLAMENTET



FINANSIERING AF POLITISKE PARTIER PÅ EUROPÆISK PLAN

BUDGETKONTO 3710

**FORMULAR TIL ANSØGNING OM TILSKUD
FOR 200_**

DOSSIERETS SAMMENSÆTNING

Følgende skema skal tjene som vejledning ved udarbejdelsen af ansøgningsdossieret. Det tilrådes ligeledes, at dette skema anvendes som checkliste til at kontrollere, at dossieret omfatter alle de nødvendige dokumenter.

DOKUMENTER, DER SKAL INDGIVES I PAPIRFORM			
1	Originalt følgebrev	2	<input type="checkbox"/>
2	Behørigt udfyldt og underskrevet ansøgningsformular (herunder erklæringen på tro og love)	2	<input type="checkbox"/>
3a	Det politiske partis vedtægter	1	<input type="checkbox"/>
3b	Officielt registreringscertifikat	1	<input type="checkbox"/>
3c	Nyligt bevis for det politiske partis eksistens	1	<input type="checkbox"/>
3d	Liste over direktører/medlemmer af bestyrelsen (navne og fornavne, titler eller funktioner i det ansøgende parti)	1	<input type="checkbox"/>
4	Dokumenter, som attesterer, at ansøgeren opfylder betingelserne i artikel 3, litra b), c) og d), samt artikel 10, stk. 1, litra b) ⁽¹⁾ , i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 af 4. november 2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan (eller erklæring om, at der ikke er nogen ændring i forhold til de dokumenter, som allerede er fremsendt)		<input type="checkbox"/>
5	Det politiske partis program		<input type="checkbox"/>
6	Samlet finansiell oversigt for 200.. attesteret af et eksternt revisionsorgan ⁽²⁾	1	<input type="checkbox"/>
7	Foreløbigt driftsbudget med angivelse af udgifter, der kan komme i betragtning til finansiering over Fællesskabets budget	1	<input type="checkbox"/>

⁽¹⁾ Herunder listerne over de valgte medlemmer, som er omhandlet i artikel 3, litra b), første afsnit, og artikel 10, stk. 1, litra b).

⁽²⁾ Medmindre det politiske parti på europæisk plan er blevet dannet i løbet af året.

DEL 1: Administrative oplysninger om det politiske parti**1.1. IDENTIFIKATION AF DET POLITISKE PARTI**

Det politiske partis navn (fuldstændige officielle navn):

Forkortet navn (eventuelt):

Forkortelse (eventuelt):

Det politiske partis retsstilling:

Officielt registreringsnummer (eller tilsvarende information):

Navn og titel (funktion) på den person, der er kompetent til at påtage sig retlige forpligtelser på det politiske partis vegne:

Navn og titel (funktion) på den person, som er ansvarlig for de tekniske aspekter:

Det politiske partis adresse:

Gade:

Nr.:

Postnummer:

By:

Land:

Tlf.nr.:

Fax:

E-mail-adresse:

1.2. OPLYSNINGER, DER SKAL INDGIVES SAMMEN MED ANSØGNINGEN

(med bankens underskrift og stempel)

INDEHAVER AF BANKKONTOEN

Navn:

Adresse:

.....

Kommune/by: Postnummer:

Land: Momsnummer:

Kontaktperson:

Tlf.nr.: Fax:

E-mail-adresse:

BANK

Bankens navn:

.....

Adresse:

.....

Kommune/by: Postnummer:

Bankkonto:

IBAN-nr.:

BIC/SWIFT-kode:

Bemærkninger:

.....

.....

.....

DEL II: Beskrivelse af arbejdsprogrammet

2.1. Beskrivelse af og tidsplan for de af partiets aktiviteter, hvortil der søges om tilskud

2.2. Navnet på den person, som er ansvarlig for forvaltningen af de aktiviteter, der er opregnet i punkt 2.1

DEL III: Resultater og vurdering

3.1. Beskrivelse af mekanismen til vurdering af arbejdsprogrammet i overensstemmelse med principperne om sparsommelighed, virkning og effektivitet

3.2. Synligheden af Europa-Parlamentets finansiering

DEL IV: Erklæringer

Undertegnede bekræfter herved, at:

- det politiske parti ikke befinder sig i en af de situationer, som omtales i De Europæiske Fællesskabers finansforordning (*)
- det politiske parti har finansiell og organisatorisk kapacitet til at gennemføre det arbejdsprogram, som er beskrevet i ansøgningsformularen
- det politiske parti vil rette sig efter og underkaste sig de grundlæggende betingelser og samarbejde ubegrænset med Europa-Parlamentet med hensyn til overvågningen af dets aktiviteter
- de oplysninger, som gives i denne ansøgning og i bilagene hertil, er korrekte, og at ingen oplysning skjules helt eller delvis over for Europa-Parlamentet.

Det politiske partis bindende underskrift:

Titel (fr., hr., etc.)	
Navn og fornavn	
Funktion i den ansøgende organisation	
Det politiske partis navn	
Dato:	
Underskrift:	

(1) Artikel 93, stk. 1: »[...] udelukkes enhver ansøger [...],

- a) hvis bo er under konkurs, likvidation, skifte eller tvangsakkord uden for konkurs eller er begæret taget under en af disse behandlinger, som har indstillet sin erhvervsvirksomhed, eller som befinder sig i en lignende situation i henhold til en tilsvarende procedure fastsat i national lovgivning
- b) som ved en retskraftig dom er dømt for et strafbart forhold, der rejser tvivl om hans faglige hæderlighed
- c) som i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået en alvorlig fejl, som de ordregivende myndigheder bevisligt har konstateret
- d) som ikke har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger eller skat i henhold til retsforskrifterne i det land, hvor han er etableret, i den ordregivende myndigheds land eller i det land, hvor aftalen skal effektueres
- e) som ved en retskraftig dom er dømt for svig, bestikkelse, deltagelse i en kriminel organisation eller en hvilken som helst anden form for ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabets finansielle interesser
- f) som i forbindelse med indgåelse af en anden aftale eller tildeling af et tilskud finansieret over fællesskabsbudgettet er fundet skyldig i grov misligholdelse, idet han ikke har overholdt sine kontraktlige forpligtelser.«

Artikel 94: »[...] udelukkes enhver ansøger [...], der [...],

- a) befinder sig i en interessekonflikt
- b) har afgivet urigtige oplysninger ved meddelelsen af de oplysninger, som den ordregivende myndighed har krævet med henblik på deres deltagelse i den pågældende aftale, eller ikke har forelagt de krævede oplysninger.«

BILAG 2

EUROPA-PARLAMENTET



GENERALDIREKTORATET FOR ØKONOMI

AFTALE om DRIFTSTILSKUD

Nr.:

Mellem

Europa-Parlamentet, hvis Generalsekretariat er beliggende
Plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg,
i det følgende kaldet »Europa-Parlamentet«, og
som med henblik på underskrivelsen af nærværende aftale er repræsenteret ved sin formand,
på den ene side

og

.....
(fulde officielle navn på det politiske parti på europæisk plan).....
(officielle retlige status).....
(registreringsnr.).....
(fulde officielle adresse).....
(momsnr.)

i det følgende kaldet »modtageren«,
som med henblik på underskrivelsen af nærværende aftale er repræsenteret
ved:,
på den anden side,

ER INDGÅET FØLGENDE AFTALE

indeholdende **særbestemmelser**, **generelle bestemmelser** samt følgende **bilag**:**Bilag I I** Modtagerens arbejdsprogram**Bilag I II** Modtagerens driftsbudgetoverslag

der er en integrerende del af nærværende aftale (»aftalen«).

Særbestemmelserne gælder frem for aftalens øvrige dele.

De generelle bestemmelser gælder frem for bilagenes bestemmelser.

I — SÆRBESTEMMELSER

ARTIKEL I.1 — FORMÅL

- I.1.1. I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 af 4. november 2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan ⁽¹⁾ og Præsidiets afgørelse af 29. marts 2004 om gennemførelsesbestemmelser til denne forordning har Europa-Parlamentet vedtaget på betingelserne i denne aftales særbestemmelser, generelle bestemmelser og bilag, som modtageren erklærer at have gjort sig bekendt med og accepteret, at yde tilskud til modtagerens årlige arbejdsprogram, som indebærer en fortsættelse af modtagerens aktiviteter og opfylder vedkommendes vedtægtsbestemte formål i regnskabsåret ÅÅÅÅ.
- I.1.2. Modtageren forpligter sig til på eget ansvar at gøre alt for at gennemføre sit arbejdsprogram som beskrevet i bilag I. Modtageren forpligter sig endvidere til i sit program og sine aktiviteter at overholde de principper, som Den Europæiske Union bygger på, nemlig principperne om frihed, demokrati, respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt retsstatsprincippet.

ARTIKEL I.2 — VARIGHED

- I.2.1. Aftalen træder i kraft på det tidspunkt, hvor den sidste af de to aftaleparter underskriver den.
- I.2.2. Der ydes støtte til udgifter fra Europa-Parlamentet for perioden fra dd/mm/åå til dd/mm/åå.

ARTIKEL I.3 — FINANSIERING AF ARBEJDSPROGRAMMET

- I.3.1. Det samlede udgiftsbeløb, der er berettiget til finansiering fra Europa-Parlamentet, anslås til ... EUR i overensstemmelse med modtagerens driftsbudgetoverslag, der fremgår af bilag II. Dette driftsbudgetoverslag viser samtlige driftsudgifter og -indtægter, som modtageren anslår for den pågældende periode, idet der sondres mellem udgifter, der er berettiget hhv. ikke berettiget til finansiering ved Europa-Parlamentet, svarende til udgiftsdefinitionerne i artikel II.12.
- I.3.2. Europa-Parlamentet afholder et maksimalt beløb på ... EUR svarende til ...% af det samlede anslåede udgiftsbeløb, jf. stk. 1. Fastsættelsen af det endelige tilskud sker i henhold til bestemmelserne i artikel II.15, jf. dog artikel II.17.

Ved fastsættelsen af det endelige tilskud begrænses Europa-Parlamentets bidrag til det maksimale tilskudsbeløb, jf. aftalens artikel I.3, stk. 2, og kan under ingen omstændigheder overstige 75 % af de tilskudsberettigede faktiske udgifter. Andre eksterne finansieringsbeløb og -kilder nævnes i det i stk. 1 omtalte budgetoverslag.

- I.3.3. Uanset artikel II.11 kan modtageren under gennemførelsen af arbejdsprogrammet foretage en tilpasning af sit budgetoverslag ved overførsler mellem de tilskudsberettigede udgifters områder, forudsat at denne tilpasning af udgifterne ikke indvirker på arbejdsprogrammets gennemførelse og overførslen mellem områderne ikke overstiger 20 % af beløbet under det enkelte område for tilskudsberettigede udgifter, således som dette fremgår af budgetoverslaget, samtidig med at det i stk. 1 nævnte samlede tilskudsberettigede udgiftsbeløb overholdes. Modtageren giver Europa-Parlamentet skriftlig meddelelse om en sådan tilpasning. Præsidiets bemyndiger Europa-Parlamentets formand til at godkende overførsler ud over den fastsatte grænse. Disse overførsler skal begrundes i den endelige rapport.

ARTIKEL I.4 — BETALINGSREGLER

I overensstemmelse med arbejdsprogrammet og den forventede betalingstidsplan for de tilskudsberettigede udgifter udbetales tilskuddet efter følgende tidsplan og regler:

I.4.1. Forfinansiering

En forfinansiering på ... EUR svarende til 80 % af det i artikel I.3, stk. 2, nævnte beløb udbetales til modtageren inden for femten dage efter aftalens underskrivelse.

(1) EUT L 297 af 15.11.2003, s. 1.

I.4.2. Afvikling af saldoen

Ansøgningen om afvikling af saldoen indgives senest den 15. maj det efterfølgende regnskabsår og vedlægges en endelig rapport om arbejdsprogrammets gennemførelse, en endelig finansopgørelse over de faktisk afholdte tilskudsberettigede udgifter, som følger budgetoverslagets opstilling, og en samlet oversigt over indtægter og udgifter, svarende til modtagerens regnskab, for den i aftalen fastsatte tilskudsperiode samt en ekstern revisionsrapport om modtagerens regnskab udarbejdet af et uafhængigt organ eller en uafhængig ekspert, som efter national ret er berettiget til at gennemføre regnskabskontrol. Europa-Parlamentet har en frist på to måneder til at godkende eller forkaste aktivitetsrapporten eller kræve enhver form for yderligere dokumentation eller information efter proceduren i artikel II.13, stk. 2. Modtageren har i givet fald en frist på 15 dage til at forelægge supplerende oplysninger eller en ny rapport.

Inden for 30 dage efter Europa-Parlamentets godkendelse af den aktivitetsrapport, der er vedlagt ansøgningen om udbetaling af saldoen, udbetales saldoen af det fastsatte tilskud, jf. bestemmelserne i artikel II.15, til modtageren, eller et eventuelt overskydende, uretmæssigt modtaget beløb kræves tilbagebetalt. Europa-Parlamentet kan efter proceduren i artikel II.14, stk. 2, suspendere denne udbetalingsfrist.

ARTIKEL I.5 — BANKKONTO

Udbetalingerne indgår på modtagerens følgende bankkonto eller underkonto i EUR:

Bankens navn:

Bankfilialens adresse:

Kontoindehaverens fulde navn:

Fulde kontonummer (inkl. bankkoder):

Kontoens IBAN-betegnelse:

BIC/SWIFT-kode:

Af denne konto eller underkonto skal det fremgå, hvilke beløb Europa-Parlamentet har indbetalt, og den skal udelukkende være forbeholdt modtagelse af beløb, som Europa-Parlamentet indbetaler til den tilskudsbaserede gennemførelse af arbejdsprogrammet. Giver de indbetalte beløb på kontoen anledning til renter eller tilsvarende fordele i henhold til gældende ret i den stat, på hvis område kontoen er åbnet, kræves disse, såfremt det er forfinansieringsbeløbet, som har givet anledning hertil, tilbagebetalt af Europa-Parlamentet på de i artikel II.14, stk. 4, fastsatte betingelser.

ARTIKEL I.6 — GENERELLE ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER

Alle henvendelser i forbindelse med nærværende aftale skal være skriftlige og referere til aftalens nummer. De sendes til følgende adresser:

for Europa-Parlamentets vedkommende:

Parlement européen
Le président
aux bons soins du Directeur général des finances
Bureau SCH 05B031
L-2929 Luxembourg.

Almindelig post betragtes som modtaget af Europa-Parlamentet på det tidspunkt, hvor den formelt registreres af Europa-Parlamentets Posttjeneste.

for modtagerens vedkommende:

hr./fr.:

.....
(funktion)

.....
(modtagerorganets officielle benævnelse)

.....
(fulde officielle adresse)

ARTIKEL I.7 — LOVVALG OG VÆRNETING

For tilskuddet gælder aftalens bestemmelser, Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾ (herefter benævnt »finansforordningen«) og dennes gennemførelsesbestemmelser, forordning (EF) nr. 2004/2003 samt Præsidiets afgørelse af 29. marts 2004 om gennemførelsesbestemmelser til denne forordning.

For alle spørgsmål, der ikke henhører under ovennævnte bestemmelser, er luxembourgsk lov subsidiært gældende.

Europa-Parlamentets afgørelser om anvendelsen af aftalens bestemmelser samt de nærmere regler for aftalens gennemførelse kan af modtageren indbringes for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans og i tilfælde af appel for De Europæiske Fællesskabers Domstol.

ARTIKEL I.8 — DATABESKYTTELSE

Alle personoplysninger i nærværende aftale behandles i overensstemmelse med bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽²⁾. Disse oplysninger behandles udelukkende af Europa-Parlamentets Generaldirektorat for Økonomi som led i aftalens gennemførelse og opfølgning, dog med forbehold af, at de eventuelt fremsendes til organer med kontrol- og revisionsopgaver i henhold til fællesskabslovgivningen.

Modtageren kan efter skriftlig anmodning få sine personoplysninger tilsendt og kan korrigere enhver urigtig eller ufuldstændig oplysning. I ethvert anliggende vedrørende behandlingen af modtagerens personoplysninger kan denne henvende sig til Europa-Parlamentets Generaldirektorat for Økonomi og dets Enhed for Beskyttelse af Personoplysninger. Vedrørende behandlingen af modtagerens personoplysninger kan vedkommende til enhver tid klage til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse.

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

II — GENERELLE BESTEMMELSER

DEL A: JURIDISKE OG ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER

ARTIKEL II.1 — ANSVAR

- II.1.1. Modtageren har alene ansvaret for opfyldelsen af samtlige lovmæssige forpligtelser, der påhviler denne.
- II.1.2. Europa-Parlamentet kan ikke under nogen omstændigheder eller i nogen som helst forstand gøres ansvarlig i tilfælde af klager i forbindelse med aftalen, hvad angår skader forårsaget under arbejdsprogrammets gennemførelse. Følgelig accepterer Europa-Parlamentet ikke nogen som helst krav om erstatning eller godtgørelse, der er forbundet med en sådan klage.
- II.1.3. Bortset fra tilfælde af force majeure skal modtageren erstatte enhver skade, Europa-Parlamentet lider som følge af arbejdsprogrammets gennemførelse eller ukorrekte gennemførelse.
- II.1.4. Modtageren er alene ansvarlig over for tredjemand, herunder for skader af enhver art, som tredjemand lider under arbejdsprogrammets gennemførelse.

ARTIKEL II.2 — INTERESSEKONFLIKT

I henhold til finansforordningens artikel 52 forpligter modtageren sig til at tage alle skridt til at forhindre enhver risiko for interessekonflikt, som ville kunne indvirke på en upartisk og objektiv gennemførelse af aftalen.

ARTIKEL II.3 — FORTROLIGHED

Europa-Parlamentet og modtageren forpligter sig til at overholde fortrolighedsprincippet for alle dokumenter, oplysninger eller andet materiale, som har direkte tilknytning til aftalens genstand, og som behørigt er klassificeret som fortroligt, og hvis udbredelse ville kunne skade den anden part. Parterne overholder fortsat denne forpligtelse ud over den periode, fællesskabsfinansieringen dækker.

ARTIKEL II.4 — OFFENTLIGHED

- II.4.1. Medmindre Europa-Parlamentet ønsker andet, skal det af enhver meddelelse eller publikation fra modtageren vedrørende arbejdsprogrammets gennemførelse, herunder også under en konference eller et seminar, fremgå, at der er tale om en aktion, som modtager finansiel støtte fra Europa-Parlamentet.

Af enhver meddelelse eller publikation fra modtageren skal det uanset dens form og medium fremgå, at den kun er bindende for sin ophavsmand, og at Europa-Parlamentet ikke er ansvarlig for den eventuelle anvendelse af oplysningerne i den pågældende meddelelse eller publikation.

- II.4.2. Modtageren bemyndiger Europa-Parlamentet til uanset i hvilken form og medium, herunder på internettet, at offentliggøre følgende oplysninger:

- modtagerens navn og adresse
- tilskuddets mål
- det tildelte beløb og finansierungsgraden i forhold til modtagerens samlede driftsbudget
- den tekniske støtte, som Europa-Parlamentet yder.

ARTIKEL II.5 — EVALUERING

Foretager Europa-Parlamentet en foreløbig eller endelig evaluering i forhold til målsætningerne i forordning (EF) nr. 2004/2003, forpligter modtageren sig til at stille alle dokumenter eller oplysninger til rådighed for Europa-Parlamentet og/eller personer, dette har bemyndiget hertil, med henblik på gennemførelse af denne evaluering og give dem de i artikel II.17 nævnte adgangsrettigheder.

ARTIKEL II.6 — FORCE MAJEURE

- II.6.1. Ved force majeure forstås enhver uforudsigelig og ekstraordinær situation eller begivenhed, som ligger uden for aftaleparternes magt og ikke kan tilskrives hverken en fejl eller forsømmelse fra deres side, som hindrer en af aftaleparterne i at opfylde en af sine forpligtelser ifølge aftalen, og som ikke har kunnet overvindes trods al udvist agtpågivenhed. Den part, der ikke har gennemført aftalen, vil ikke kunne påberåbe sig manglende eller forsinket rådighed over udstyr eller materiel (for så vidt som den ikke skyldes et tilfælde af force majeure), arbejdskonflikter, strejker eller økonomiske vanskeligheder som tilfælde af force majeure.
- II.6.2. Opstår der for en af aftaleparterne et tilfælde af force majeure, orienterer vedkommende straks den anden part ved rekommanderet brev med modtagelsesbevis eller tilsvarende og beskriver nærmere begivenhedens natur, sandsynlige varighed og forventede virkninger.
- II.6.3. Ingen af parterne anses for at have forsømt nogen af sine aftaleforpligtelser, såfremt vedkommende hindres heri i tilfælde af force majeure. Aftaleparterne træffer alle foranstaltninger for at minimere eventuelle skader opstået som følge af et tilfælde af force majeure.

ARTIKEL II.7 — TILDELING AF ORDRE

Skal modtageren tildele ordrer for at dække behov i forbindelse med arbejdsprogrammets gennemførelse, og er udgifterne hertil på driftsbudgettet tilskudsberettigede, skal modtageren indkalde tilbud fra potentielle leverandører og tildele ordren på grundlag af det økonomisk mest fordelagtige tilbud, dvs. det, der garanterer det bedste forhold mellem kvalitet og pris, samtidig med at principperne om gennemsigtighed og ligebehandling af potentielle kontrahenter overholdes, og det sikres, at der ikke opstår interessekonflikt.

Modtageren har alene ansvaret for arbejdsprogrammets gennemførelse og overholdelsen af aftalens bestemmelser. Modtageren forpligter sig til at tage de nødvendige forholdsregler til, at ordremodtageren giver afkald på at gøre rettigheder gældende over for Europa-Parlamentet på grundlag af aftalen.

ARTIKEL II.8 — OVERDRAGELSE TIL TREDJEMAND

Fordringer på Europa-Parlamentet kan ikke overdrages.

I behørigt begrundede tilfælde kan Europa-Parlamentet undtagelsesvis give tilladelse til, at hele eller en del af aftalen og heraf følgende udbetalinger overdrages tredjemand på grundlag af en skriftlig, begrundet anmodning herom fra modtageren. Europa-Parlamentet skal skriftligt tilkendegive sit eventuelle samtykke forud fra den planlagte overdragelse. Foreligger et sådant samtykke ikke, eller overholdes betingelserne herfor ikke, kan overdragelsen ikke gøres gældende over for Europa-Parlamentet og har ingen virkning over for dette.

En sådan overdragelse kan under ingen omstændigheder frigøre modtageren fra dennes forpligtelser over for Europa-Parlamentet.

ARTIKEL II.9 — OPSIGELSE AF AFTALEN**II.9.1. Fra modtagerens side**

Modtageren kan til enhver tid med 30 dages varsel give afkald på tilskuddet og opsiges aftalen uden at være forpligtet til at yde nogen form for erstatning i den anledning.

II.9.2. Fra Europa-Parlamentets side

Europa-Parlamentet kan i følgende tilfælde beslutte at opsiges aftalen uden at yde nogen form for erstatning:

- a) når modtageren ikke opfylder betingelserne for finansiering som fastsat i artikel 3 og 6 i forordning (EF) nr. 2004/2003
- b) når en ændring hos modtageren af retlig, økonomisk, teknisk, organisations- eller kontrolmæssig karakter formodes at indvirke væsentligt på aftalen eller anfægte afgørelsen om at yde tilskud
- c) når modtageren ikke opfylder en af sine væsentlige forpligtelser i henhold til bestemmelserne i aftalen, herunder bilagene

- d) i tilfælde af force majeure, der er meddelt i overensstemmelse med artikel II.6
- e) når modtagerens bo er under konkurs eller under likvidationsbehandling eller en hvilken som helst tilsvarende behandling
- f) når modtageren fremsætter fejlagtige erklæringer eller forelægger rapporter, der ikke er i overensstemmelse med sandheden, for at opnå det i aftalen fastsatte tilskud
- g) når modtageren forsætligt eller uagtsomt begår en væsentlig uregelmæssighed i forbindelse med aftalens gennemførelse, samt i tilfælde af svig, bestikkelse eller en hvilken som helst anden form for ulovlig aktivitet, der skader De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser; som væsentlig uregelmæssighed betragtes enhver overtrædelse af en aftalebestemmelse eller regel, der skyldes en handling eller udeladelse fra modtagerens side, der er eller kan være til skade for fællesskabsbudgettet.

II.9.3. Regler for opsigelse

Proceduren indledes ved rekommanderet brev med modtagelsesbevis eller tilsvarende.

I tilfældene nævnt i stk. 2, litra a-c) og e), har modtageren en frist på 30 dage til at meddele sine bemærkninger og eventuelt træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at vedkommendes aftaleforpligtelser fortsat overholdes. Proceduren fortsættes, såfremt Europa-Parlamentet ikke inden for 30 dage efter modtagelsen af modtagerens bemærkninger har accepteret disse bemærkninger i form af en skriftlig godkendelse.

I tilfælde af varsel træder opsigelsen i kraft, når varselsfristen udløber, idet denne begynder på tidspunktet for modtagelsen af Europa-Parlamentets afgørelse om at opsigte aftalen.

Er der ikke tale om varsel i tilfældene nævnt i stk. 2, litra d), f) og g), træder opsigelsen i kraft dagen efter tidspunktet for modtagelsen af Europa-Parlamentets afgørelse om at opsigte aftalen.

II.9.4. Opsigelsens virkninger

I tilfælde af opsigelse begrænses Europa-Parlamentets udbetalinger til de tilskudsberettigede udgifter, som modtageren faktisk har afholdt på tidspunktet for aftaleopsigelsens ikrafttræden, under overholdelse af bestemmelserne i artikel II.15. Udgifter til igangværende forpligtelser, som er beregnet til gennemførelse efter opsigelsen, tages ikke i betragtning. Modtageren kan med 60 dages varsel fra det tidspunkt, hvor den af Europa-Parlamentet meddelte opsigelse af aftalen trådte i kraft, fremlægge en ansøgning om endelig udbetaling, jf. bestemmelserne i artikel II.13, stk. 2. Har Europa-Parlamentet ikke modtaget en sådan ansøgning om endelig udbetaling inden for den fastsatte frist, betaler det ikke de udgifter, modtageren har afholdt indtil opsigelsestidspunktet, og det kræver i givet fald alle beløb, der ikke er berettiget ud fra aktivitetsrapporter og rapporter om økonomisk forvaltning, som Europa-Parlamentet har godkendt, tilbagebetalt.

Opsiger Europa-Parlamentet aftalen med den begrundelse, at modtageren ikke har forelagt den endelige rapport om arbejdsprogrammets gennemførelse og den endelige finansopgørelse over de faktisk afholdte støtteberettigede udgifter inden for den i artikel I.4.2 fastsatte frist og stadig ikke har opfyldt denne forpligtelse inden for to måneder efter den skriftlige påmindelse, som Europa-Parlamentet havde meddelt ved rekommanderet brev med modtagelsesbevis eller tilsvarende, betaler Europa-Parlamentet ved udløbet af den i denne artikels stk. 3 nævnte varselsfrist undtagelsesvis ikke de udgifter, modtageren har afholdt indtil udløbet af tilskudsperioden for fællesskabsfinansieringen, og det kræver i givet fald alle beløb, der ikke er berettiget ud fra aktivitetsrapporter og rapporter om økonomisk forvaltning, som Europa-Parlamentet har godkendt, tilbagebetalt.

Opsiger Europa-Parlamentet aftalen under henvisning til et af de tilfælde, der beskrives i stk. 2, litra f) eller g), kan det efter at have givet modtageren mulighed for at fremsætte sine bemærkninger undtagelsesvis kræve delvis eller fuld tilbagebetaling af beløb, der allerede er udbetalt i henhold til aftalen ud fra af Europa-Parlamentet godkendte aktivitetsrapporter og rapporter om økonomisk forvaltning, og som er af en størrelsesorden svarende til, hvor alvorlige de pågældende forsømmelser er.

ARTIKEL II.10 — ØKONOMISKE SANKTIONER I HENHOLD TIL FINANSFORORDNINGEN

I henhold til finansforordningen kan modtagere, med hensyn til hvilke det er fastslået, at de har udvist grov forsømmelse ved ikke at have overholdt deres aftalemæssige forpligtelser, pålægges økonomiske sanktioner, som kan udgøre 2-10 % af det pågældende tilskud, under overholdelse af proportionalitetsprincippet. Denne sats kan forhøjes til 4-20 % i tilfælde af gentagelse inden for de første fem år efter den første forseelse. Europa-Parlamentets eventuelle afgørelse om at pålægge økonomiske sanktioner meddeles modtageren skriftligt.

ARTIKEL II.11 — AFTALETILLÆG

- II.11.1. Enhver ændring af aftalen skal fremgå af et skriftligt aftaletillæg. Ingen mundtlige aftaler kan med henblik herpå være bindende for parterne.
- II.11.2. Aftaletillægget kan ikke have til formål eller medføre ændringer af aftalen, der kan anfægte afgørelsen om at yde tilskuddet, eller indebære tilsidesættelse af princippet om ligebehandling af tilskudsansøgerne.
- II.11.3. Anmoder modtageren om en ændring af aftalen, skal en sådan anmodning sendes til Europa-Parlamentet i god tid inden den planlagte ikrafttræden og under alle omstændigheder en måned, inden berettigelsen til fællesskabsfinansiering udløber, bortset fra tilfælde, der er behørigt begrundet af modtageren og accepteret af Europa-Parlamentet.

DEL B: FINANSIELLE BESTEMMELSER**ARTIKEL II.12 — TILSKUDSBERETTIGEDE UDGIFTER**

II.12.1. For at kunne betragtes som berettiget til fællesskabsfinansiering skal udgifter opfylde følgende generelle kriterier:

- have direkte tilknytning til aftalens genstand og være opført på budgetoverslaget i aftalens bilag
- være nødvendige for at gennemføre det arbejdsprogram, som aftalen omhandler
- være rimelige og begrundede samt overholde principperne om ansvarlig økonomisk forvaltning og især sparsommelighed og omkostningseffektivitet
- være opstået inden for den periode, hvor udgifterne er berettiget til fællesskabsfinansiering, jf. aftalens artikel I.2, stk. 2
- faktisk være blevet afholdt af modtageren, være opført i modtagerens regnskab i henhold til de for vedkommende gældende regnskabsregler og indgå i erklæringer, som omhandles i gældende skatte-, afgifts- og selskabslovgivning
- kunne identificeres og kontrolleres.

Modtagerens regnskabs- og interne revisionsprocedurer skal muliggøre en direkte afstemning mellem udgifter og indtægter henhørende under arbejdsprogrammet og de tilsvarende regnskabsoversigter og bilag.

II.12.2. Tilskudsberettigede er bl.a. følgende driftsudgifter, for så vidt de opfylder de i stk. 1 nævnte kriterier:

- administrationsudgifter, udgifter i tilknytning til teknisk støtte, møder, forskning, grænseoverskridende arrangementer, undersøgelser, information og reklame
- personaleudgifter svarende til de faktiske lønninger samt sociale ydelser og andre lovbestemte udgifter, der måtte indgå i lønnen, forudsat at de ikke overstiger de gennemsnitlige satser for modtagerens normale lønpolitik
- personalets udgifter til rejser og ophold, for så vidt som de svarer til modtagerens normale praksis med hensyn til rejseudgifter
- udgifter til anskaffelse af udstyr, for så vidt som de pågældende aktiver er beregnet direkte til arbejdsprogrammets gennemførelse samt værdiansat og afskrevet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 643/2005 af 27. april 2005 om ophævelse af forordning (EF) nr. 2909/2000 om den regnskabsmæssige forvaltning af De Europæiske Fællesskabers ikke-finansielle anlægsaktiver ⁽¹⁾. Europa-Parlamentet kan kun tage den del af aktivets afskrivning i betragtning, der svarer til den i aftalen fastsatte periode for tilskudsberettigelse til fællesskabsfinansiering
- udgifter til forbrugsmateriel og inventarartikler
- udgifter foranlediget af andre kontrakter, som modtageren har indgået til dækning af behov i forbindelse med sit arbejdsprogrammes gennemførelse, for så vidt som de i artikel II.7 nævnte betingelser er opfyldt
- udgifter direkte foranlediget af i aftalen fastsatte krav (bl.a. revisionsudgifter), herunder eventuelt udgifter til finansielle ydelser (bl.a. udgifter til finansielle garantier).

⁽¹⁾ EUT L 336 af 30.12.2000, s. 75.

II.12.3. Følgende er **ikke tilskudsberettiget**:

- kapitaludvidelse og -afkast
- gæld og renter heraf
- hensættelser
- debitorrenter
- dubiøse fordringer
- valutatab
- moms, medmindre modtageren godtgør, at den ikke kan refunderes
- udgifter, der er registreret og afholdes i forbindelse med en særlig aktion, som giver anledning til fællesskabstilskud
- umådeholdne eller uforholdsmæssige udgifter.

II.12.4. Europa-Parlamentet kan i behørigt begrundede undtagelsestilfælde acceptere, at samfinansieringen af særaktioner under det i artikel I.3, stk. 2, nævnte arbejdsprogram til dels udgøres af bidrag i form af naturalier. I så tilfælde må den ansatte værdi af disse bidrag ikke overstige de faktisk afholdte afgifter, der er behørigt dokumenteret i regnskabsbilagene hos tredjemand, som har ydet modtageren disse bidrag gratis, men afholder de tilsvarende udgifter, eller de på det pågældende marked generelt accepterede udgifter.

Denne mulighed omfatter ikke bidrag i form af fast ejendom.

I tilfælde af samfinansiering med naturalier figurerer de således værdiansatte bidrag med det samme beløb under udgifterne til arbejdsprogrammets gennemførelse som bidragsberettigede udgifter samt i arbejdsprogrammets indtægter som samfinansiering i form af naturalier. Modtageren forpligter sig til at anvende disse bidrag på de i aftalen fastsatte betingelser.

ARTIKEL II.13 — UDBETALINGER

Udbetalingerne foretages i overensstemmelse med artikel I.4.

II.13.1. Forfinansiering

Forfinansieringen skal forsyne modtageren med likvide midler. Forfinansiering kan højst beløbe sig til 80 % af det i artikel I.3, stk. 2, nævnte tilskudsbeløb.

II.13.2. Udbetaling af tilskudssaldoen

Når perioden for berettigelse til fællesskabsfinansiering er udløbet, afvikles saldoen på grundlag af modtagerens faktisk afholdte udgifter til arbejdsprogrammets gennemførelse. Beløber de forudgående udbetalinger tilsammen sig til mere end det fastsatte endelige tilskudsbeløb, kræver Europa-Parlamentet de uberettiget udbetalte beløb tilbagebetalt.

Senest den 15. maj efter regnskabsårets udløb forelægger modtageren følgende dokumenter med henblik på afvikling af saldoen:

- en endelig rapport om arbejdsprogrammets gennemførelse
- en endelig finansopgørelse over de faktisk afholdte tilskudsberettigede udgifter, som følger budgetoverslagets opstilling
- en samlet oversigt over indtægter og udgifter, svarende til modtagerens regnskab, for den i aftalen fastsatte tilskudsperiode
- en eksternt revisionsrapport om modtagerens regnskab udarbejdet af et uafhængigt organ eller en uafhængig ekspert, som efter national ret er berettiget til at gennemføre regnskabskontrol.

Den eksterne revision har til formål at kontrollere, at de finansielle dokumenter, som modtageren har forelagt Parlamentet, er i overensstemmelse med aftalens finansielle bestemmelser, at de angivne udgifter faktisk er afholdt og indtægterne er udtømmende angivet, og at kravene i artikel 6, 7, 8 og artikel 10, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2004/2003 er opfyldt.

Efter at have modtaget de i andet afsnit nævnte dokumenter godkender Præsidiets inden for to måneder — efter forslag fra generalsekretæren og i tilfælde af en negativ afgørelse efter at have hørt det pågældende politiske partis repræsentanter — den endelige rapport om arbejdsprogrammets gennemførelse og den endelige finansopgørelse.

Præsidiets kan anmode modtageren om at forelægge den dokumentation og de supplerende oplysninger, som Præsidiets anser for påkrævet for at godkende den endelige rapport og den endelige finansopgørelse. Modtageren har en frist på 15 dage til at forelægge den pågældende dokumentation.

Præsidiets kan efter at have hørt repræsentanterne for det pågældende politiske parti afvise den endelige rapport og den endelige opgørelse og kræve, at der forelægges en ny rapport og en ny opgørelse. Modtageren har en frist på 15 dage til at forelægge en ny rapport og en ny opgørelse.

Hvis der ikke foreligger en skriftlig reaktion fra Parlamentets side inden for en frist på to måneder, betragtes den endelige rapport og den endelige finansopgørelse som godkendt.

Anmodninger om supplerende oplysninger eller en ny rapport meddeles modtageren skriftligt. Modtageren har den i nævnte artikel 1.4 fastsatte frist på 15 dage til at forelægge de ønskede oplysninger eller nye dokumenter.

Anmodes der om supplerende oplysninger, forlænges behandlingsfristen med fristen for fremskaffelse af disse oplysninger.

Afvises rapporten med anmodning om en ny rapport, anvendes den i denne artikel beskrevne godkendelsesprocedure på denne nye rapport.

I tilfælde af fornyet afvisning forbeholder Europa-Parlamentet sig mulighed for at opsigte aftalen under henvisning til artikel II.9, stk. 2, litra c).

ARTIKEL II.14 — GENERELLE BESTEMMELSER OM UDBETALINGE

- II.14.1. Europa-Parlamentet foretager udbetalingerne i euro. En eventuel konvertering af de faktiske udgifter til euro foretages efter den dagskurs, som offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* eller, når en sådan ikke foreligger, den månedlige omregningskurs, som Europa-Parlamentet fastlægger og offentliggør på sin hjemmeside på internettet, på den dag, Europa-Parlamentet udfærdiger betalingsordren, medmindre andet specifikt er fastsat i aftalens særbestemmelser.

Europa-Parlamentets udbetaling betragtes som foretaget på det tidspunkt, dets konto debiteres herfor.

- II.14.2. De i artikel 1.4 fastsatte frister for udbetaling kan til enhver tid suspenderes af Europa-Parlamentet, ved at dette meddeler den pågældende modtager, at dennes ansøgning om udbetaling ikke kan imødekommes ud fra et ønske om nærmere kontrol, fordi ansøgningen ikke er i overensstemmelse med aftalens bestemmelser, fordi der ikke er forelagt tilstrækkelige dokumentationsbilag, eller fordi der er mistanke om, at visse udgifter i den forelagte finansopgørelse ikke er tilskudsberettigede.

Europa-Parlamentet kan også til enhver tid suspendere sine udbetaling, når det er fastslået eller formodes, at modtageren har misligholdt aftalens bestemmelser, f.eks. ifølge resultaterne af revision og kontrol, jf. artikel II.17.

Europa-Parlamentet meddeler modtageren denne suspendering ved rekommanderet brev med modtagelsesbevis eller tilsvarende. Suspenderingen træder i kraft fra det tidspunkt, Europa-Parlamentet har afsendt brevet. Den resterende udbetalingsfrist løber igen fra det tidspunkt, hvor den korrekt udfærdigede ansøgning om betaling er registreret, hvor de krævede dokumentationsbilag er modtaget, eller hvor den suspenderingsperiode, som Europa-Parlamentet har meddelt, udløber.

- II.14.3. Ved udløbet af de i artikel 1.4 fastsatte betalingsfrister og med forbehold af denne artikels stk. 2 kan modtageren inden for to måneder efter modtagelsen af en forsinket udbetaling kræve at få morarenter til den sats, som Den Europæiske Centralbank anvender i forbindelse med sine vigtigste refinansieringstransaktioner i euro, forhøjet med 3 ½ rentepoint. Referencesatsen for en sådan forhøjelse er den gældende sats første dag i betalingsfristmåneden som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*, serie C.

Morarenterne påløber i perioden mellem betalingens forfaldsdag (ekskl. denne dag) og betalingstidspunktet (inkl. denne dag) som fastsat i stk. 1. Sådanne renter betragtes ikke som indtægter ved fastsættelsen af det endelige tilskud, jf. artikel II.15, stk. 4. Europa-Parlamentets suspendering af en udbetaling kan ikke betragtes som en forsinket udbetaling.

- II.14.4. Modtageren skal meddele Europa-Parlamentet, hvilke renteindtægter eller tilsvarende fordele de af Europa-Parlamentet modtagne forfinansieringer eventuelt har givet anledning til. Meddelelsen herom skal ske hvert år, såfremt de pågældende renteindtægter udgør betydelige beløb, og under alle omstændigheder ved ansøgning om udbetaling af den anden forfinansiering eller saldoudbetaling til afvikling af forfinansieringen. Disse renteindtægter betragtes ikke som indtægter, jf. artikel II.15, stk. 4. De gøres til genstand for en indtægtsordre fra Europa-Parlamentets side, jf. artikel II.16.

II.14.5. Modtageren har en frist på to måneder fra det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentet har meddelt det endelige tilskudsbeløb og dermed fastsat saldobetalingsbeløbet eller indtægtsordrens beløb, jf. artikel II.15, eller — såfremt dette ikke er tilfældet — fra tidspunktet for modtagelsen af saldobetalingsbeløbet til at anmode om skriftlige oplysninger om fastsættelsen af det endelige tilskud og begrunde eventuelle indsigelser. Efter denne frists udløb vil sådanne anmodninger ikke blive taget i betragtning. Europa-Parlamentet forpligter sig til at afgive et skriftligt, begrundet svar inden for to måneder fra modtagelsen af anmodningen om oplysninger. Denne procedure begrænser ikke modtagerens mulighed for i henhold til artikel I.7 at påklage Europa-Parlamentets afgørelse. I henhold til fællesskabslovgivningens bestemmelser skal sag anlægges inden for to måneder, efter at afgørelsen er meddelt klageren, eller i mangel heraf efter at klageren har fået kendskab til den.

ARTIKEL II.15 — FASTSÆTTELSE AF DET ENDELIGE TILSKUD

II.15.1. Med forbehold af oplysninger, der indgår på et senere tidspunkt som led i kontrol og revision, fastsætter Præsidiumet efter at have hørt repræsentanterne for det pågældende politiske parti, som udtrykker ønske herom, størrelsen af det endelige tilskud, der kan ydes til modtageren på grundlag af de i artikel II.13, stk. 2, nævnte dokumenter, som Præsidiumet har accepteret.

II.15.2. Det samlede beløb, som Europa-Parlamentet udbetaler til modtageren, kan under ingen omstændigheder overstige det maksimale tilskudsbeløb, der er fastsat i artikel I.3, stk. 2, selv om de samlede tilskudsberettigede faktiske udgifter overstiger de anslåede tilskudsberettigede udgifters samlede beløb, der nævnes i artikel I.3, stk. 1.

II.15.3. Ligger de tilskudsberettigede faktiske udgifter ved tilskudsberettigelsesperiodens udløb under de samlede anslåede tilskudsberettigede udgifter, begrænses Europa-Parlamentets deltagelse til det maksimale tilskudsbeløb, der er fastsat i aftalens artikel I.3, stk. 2, og kan under ingen omstændigheder overstige 75 % af de tilskudsberettigede faktiske udgifter.

II.15.4. Modtageren accepterer, at tilskuddet begrænses til det beløb, der er nødvendigt for at skabe balance i indtægter og tilskudsberettigede udgifter på modtagerens driftsbudget, som har ført til arbejdsprogrammets gennemførelse, og at det under ingen omstændigheder må medføre en fortjeneste.

Ved fortjeneste forstås det eventuelle overskydende beløb, hvormed modtagerens samlede faktiske driftsindtægter overstiger dennes samlede faktiske driftsudgifter. De faktiske indtægter, der tages i betragtning, er indtægter, som er konstateret, opstået eller bekræftet på tidspunktet for modtagerens udfærdigelse af ansøgningen om udbetaling af saldoen som følge af finansiering ud over fællesskabstilskuddet, hvortil kommer det tilskudsbeløb, der er fastsat ved anvendelse af principperne i stk. 2 og 3. I denne artikels forstand tages kun hensyn til de faktiske driftsudgifter, der fremgår af modtagerens finansopgørelser og svarer til de fastsatte udgiftskategorier i budgetoverslaget, jf. artikel I.3, stk. 1, og i bilag II. Ikke-tilskudsberettigede udgifter dækkes under alle omstændigheder med ikke-fællesskabsmidler.

Alle således fastsatte overskydende beløb giver anledning til en nedsættelse af tilskudsbeløbet svarende til det pågældende beløb.

II.15.5. Uden at det begrænser muligheden for at opsigte aftalen, jf. artikel II.9, og Europa-Parlamentets mulighed for at anvende de i artikel II.10 nævnte sanktioner, kan Europa-Parlamentet nedsætte det oprindeligt fastsatte tilskud i tilfælde af manglende, mangelfuld, delvis eller forsinket gennemførelse af arbejdsprogrammet svarende til den faktiske gennemførelse af arbejdsprogrammet på de i aftalen fastsatte betingelser.

II.15.6. På grundlag af det således fastsatte endelige tilskudsbeløb og de samlede udbetalinger, der tidligere er foretaget i henhold til aftalen, fastsætter Europa-Parlamentet saldobeløbet som det resterende beløb, der tilkommer modtageren. Overstiger de sammenlagte tidligere udbetalinger det endelige tilskud, udsteder Europa-Parlamentet en indtægtsordre på det overskydende beløb.

ARTIKEL II.16 — tilbagebetaling

II.16.1. Når der uretmæssigt er udbetalt beløb til modtageren, eller når en tilbagebetalingsprocedure er berettiget i henhold til aftalevilkårene, indbetaler modtageren de pågældende beløb til Parlamentet på de betingelser og inden for den frist, som Parlamentet fastsætter.

II.16.2. Hvis modtageren ikke foretager denne indbetaling inden for den tidsfrist, som Parlamentet har fastsat, lægger Parlamentet morarenter til de skyldige beløb efter den sats, der er nævnt i artikel II.14, stk. 3. Morarenterne vedrører tidsrummet fra den fastsatte betalingsfrist (ekskl. forfaldsdagen) til datoen for Parlamentets modtagelse af samtlige skyldige beløb (inkl. denne dato).

Alle delbetalinger fratrækkes først udgifterne og morarenterne og derefter hovedfordringen.

II.16.3. Sker indbetaling ikke inden for fristen, kan inddrivelsen af de til Europa-Parlamentet skyldige beløb foregå ved udligning med beløb, der i enhver anden sammenhæng er skyldige til modtageren, når denne samtidig orienteres herom ved rekommanderet brev med modtagelsesbevis eller tilsvarende. Hertil kræves modtagerens forudgående samtykke ikke.

II.16.4. Bankomkostninger som følge af inddrivelsen af de til Europa-Parlamentet skyldige beløb afholdes udelukkende af modtageren.

ARTIKEL II.17 — KONTROL OG REVISION

II.17.1. Modtageren forelægger alle de detaljerede oplysninger, der anmodes om, til Parlamentet eller ethvert andet af Parlamentet bemyndiget eksternt organ med henblik på kontrol af, at der er sket en tilfredsstillende gennemførelse af arbejdsprogrammet og aftalens bestemmelser.

II.17.2. Modtageren sikrer, at Parlamentet har adgang til samtlige originale dokumenter, navnlig af regnskabs-, bank-, skatte- og afgiftsmæssig art, eller i behørigt begrundede undtagelsestilfælde til bekræftede genparter af de originale dokumenter vedrørende aftalen i et tidsrum af fem år fra tidspunktet for udbetaling af saldoen af skyldige beløb, jf. artikel I.4.

II.17.3. Modtageren medvirker til, at Parlamentet enten direkte ved hjælp af sine egne ansatte eller ved hjælp af ethvert andet af Parlamentet bemyndiget eksternt organ kan foretage en revision vedrørende anvendelsen af tilskuddet. Disse revisioner kan finde sted under hele aftalens løbetid indtil udbetalingen af saldobeløbet samt i et tidsrum af fem år fra tidspunktet for udbetaling af saldobeløbet. Resultaterne af disse revisioner kan i givet fald medføre, at Europa-Parlamentet træffer afgørelse om tilbagebetaling.

II.17.4. Modtageren forpligter sig til at sørge for, at Europa-Parlamentets personale samt af Parlamentet bemyndigede personer udefra har den relevante ret til adgang til modtagerens lokaler samt til alle oplysninger, herunder også i elektronisk form, der er nødvendige for at gennemføre disse revisioner.

II.17.5. I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 af 25. maj 1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) ⁽¹⁾, kan OLAF ligeledes foretage kontrol og inspektion på stedet i overensstemmelse med de i fællesskabsretten fastsatte procedurer med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder. Resultaterne af disse kontroller kan i givet fald medføre, at Europa-Parlamentet træffer afgørelse om tilbagebetaling.

II.17.6. Den Europæiske Revisionsret har samme rettigheder, herunder adgangsret, som Europa-Parlamentet i forbindelse med kontrol og revision.

UNDERSKRIFTER

For modtageren

For Europa-Parlamentet

.....
(efternavn/fornavn/funktion)

.....
(efternavn/fornavn)

.....
(underskrift)

.....
(underskrift)

Udfærdiget i, Udfærdiget i
(sted), (dato) (sted), (dato)

Modtageren erklærer hermed navnlig og udtrykkeligt at acceptere artikel I.8, artikel II.1.2, artikel II.9.2 og artikel II.14.2 ⁽²⁾.

.....
(modtagerens underskrift)

(1) EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

(2) Indsættes indtil den 29. februar 2008, såfremt aftalen er underkastet luxembourgsk ret, jf. den luxembourgiske civillovbogs (code civil) artikel 1135-1.

BILAG

Analytisk struktur i driftsbudgetoverslaget

Udgifter	EUR	Indtægter	EUR
Tilskudsberettigede udgifter			
Område 1: Personaleudgifter 1. Lønninger 2. Diverse ydelser 3. Faglig uddannelse 4. Udgifter til personalets tjenesterejser 5. Øvrige personaleudgifter		Tilskud fra Europa-Parlamentet = højst 75 % af de tilskudsberettigede udgifter	
Område 2: Udgifter til infrastrukturer og drift 1. Leje, ydelser og vedligeholdelsesudgifter 2. Installerings-, drifts- og vedligeholdelsesudgifter i forbindelse med udstyr 3. Udgifter til afskrivning af løsøre og fast ejendom 4. Papir- og kontormateriel 5. Porto og telekommunikation 6. Udgifter til trykning, oversættelse og reproduktion 7. Øvrige udgifter til infrastrukturer			
Område 3: Driftsudgifter t 1. Udgifter til dokumentation (aviser, presseagenturer, databaser) 2. Udgifter til undersøgelser og forskning 3. Udgifter til juridisk rådgivning 4. Udgifter til regnskab og revision 5. Øvrige driftsudgifter			
Område 4: Møder og repræsentationsudgifter 1. Udgifter til møder i det politiske parti 2. Deltagelse i seminarer og konferencer 3. Repræsentationsudgifter 4. Udgifter til gæstearrangementer 5. Øvrige mødeudgifter			
Område 5: Udgifter til information og publikation 1. Publikationsudgifter 2. Oprettelse og drift af internetsteder 3. Reklameudgifter 4. Kommunikationsudgifter (gadgets) 5. Seminarer 6. Udstillinger 7. Øvrige informationsudgifter	 Egne indtægter (anføres)	
Område 6: Udgifter i forbindelse med bidrag i naturalier		Bidrag i naturalier	
TILSKUDSBERETTIGEDE UDGIFTER I ALT			
IKKE-tilskudsberettigede udgifter 1. Henlæggelser 2. Finansielle ydelser 3. Valutatab 4. Dubiøse fordringer 5. Øvrige ... (anføres nærmere)		Egne indtægter forbundet med ikke-tilskudsberettigede udgifter	
IKKE-TILSKUDSBERETTIGEDE UDGIFTER I ALT			
BUDGETTOTAL			

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

27. juni 2006

(2006/C 150/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2567	SIT	slovenske tolar	239,65
JPY	japanske yen	146,42	SKK	slovakiske koruna	38,149
DKK	danske kroner	7,4572	TRY	tyrkiske lira	2,0626
GBP	pund sterling	0,69070	AUD	australske dollar	1,7170
SEK	svenske kroner	9,2313	CAD	canadiske dollar	1,4112
CHF	schweiziske franc	1,5669	HKD	hongkongske dollar	9,7605
ISK	islandske kroner	95,45	NZD	newzealandske dollar	2,0847
NOK	norske kroner	7,9435	SGD	singaporeanske dollar	2,0072
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW	sydkoreanske won	1 204,92
CYP	cypriotiske pund	0,5750	ZAR	sydafrikanske rand	9,1437
CZK	tjekkiske koruna	28,462	CNY	kinesiske renminbi yuan	10,0525
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,2565
HUF	ungarske forint	279,13	IDR	indonesiske rupiah	11 756,43
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,631
LVL	lettiske lats	0,6960	PHP	filippinske pesos	67,202
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	33,9980
PLN	polske zloty	4,0639	THB	thailandske bath	48,339
RON	rumænske lei	3,5972			

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Indledning af procedure
(Sag COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez)

(2006/C 150/04)

(EØS-relevant tekst)

Den 19. juni 2006 har Kommissionen besluttet at indlede procedure i den ovennævnte sag, efter at den har fundet, at den anmeldte fusion rejser alvorlig tvivl med hensyn til om den er forenelig med det fælles marked. Indledningen af proceduren åbner en undersøgelse i anden fase med hensyn til den anmeldte fusion. Beslutningen er baseret på artikel 6, stk. 1, litra c) i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004.

Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

For at blive taget i betragtning fuldt ud, bør bemærkningerne være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez, kan sendes til Kommissionen med fax ((32-2) 296.43.01 — 296.72.44) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
GD for Konkurrence
Merger Registry
Rue Joseph II 70
B-1049 Bruxelles

STATSSTØTTE — DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Statsstøtte C 12/2006 (ex N 132/2005)

Støtteordning for kombineret transport

Opfordring til at fremsætte bemærkninger i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2

(2006/C 150/05)

(EØS-relevant tekst)

Med sit brev af 4. april 2006, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Den Tjekkiske Republik, at den havde besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for den ovenfor nævnte støtteforanstaltning.

Kommissionen besluttede ved samme lejlighed, at den ikke ville gøre indsigelse over for visse andre støtteforanstaltninger, som er beskrevet i brevet efter dette resumé.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af dette resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til de støtteforanstaltninger, Kommissionen indleder procedurer over for, til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Energi og Transport
Direktorat A
Bygning/Kontor DM 28 6/109
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 41 04

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Den Tjekkiske Republik. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

SAGSFORLØB

Med sit brev af 16. marts 2005 anmeldte Den Tjekkiske Republiks faste repræsentation en støtteordning for kombineret transport. Støtten blev registreret den 16. marts 2005 som N 132/2005. I sit brev af 19. maj 2005 bad Kommissionen om yderligere oplysninger om denne ordning, og de tjekkiske myndigheder svarede med et brev, som blev registreret af GD TREN den 11. juli 2005. Et teknisk møde mellem de tjekkiske myndigheder og Kommissionen fandt sted den 14. juni 2005. Ved brev af 5. september 2005 blev der afsendt endnu en anmodning om oplysninger. De tjekkiske myndigheder besvarede denne anmodning med deres brev af 5. oktober 2005. En tredje anmodning om oplysninger blev sendt ved brev af 1. december 2005. De tjekkiske myndigheder besvarede denne anmodning med deres brev af 9. januar 2006.

BESKRIVELSE AF DEN STØTTEFORANSTALTNING, KOMMISSIONEN INDLEDER PROCEDURE OVER FOR

Modtagerne er kombinerede transportvirksomheder, jernbanetransportvirksomheder og terminalvirksomheder. Alle store, små og mellemstore virksomheder er støtteberettigede. Alle EU-virksomheder, som har registrerede kontorer, agenturer, afdelinger eller datterselskaber i Den Tjekkiske Republik har adgang til støtten.

Det forventede budget for tidsrummet 2006-2010 er 1 580 mio. CZK (55 702 450 EUR).

Retsgrundlaget er forslaget til den tjekkiske regerings resolution om en rammepolitik for udvikling af og støtte til kombineret transport i tidsrummet 2006-2010.

Støtteordningens formål er at udvikle kombineret transport for at få transporten lagt om fra landevejstransport til andre transportformer. Ordningen skal først og fremmest øge brugen af uledsaget kombineret transport ved at forbedre dens konkurrencedygtighed. De foranstaltninger, Den Tjekkiske Republik påtænker, går ud på følgende: støtte til opførelse, udvidelse og modernisering af nuværende kombinerede transportterminaler, støtte til anskaffelse af kombineret transportudstyr samt investeringslån og støtte til indkøring af nye kombinerede transportruter.

Med hensyn til støtten til anskaffelse af kombineret transportudstyr og investeringslån drejer en af de anmeldte foranstaltninger sig om støtte til indkøb af særlige jernbanevogne til brug for kombineret transport.

I anmeldelsen hævder de tjekkiske myndigheder, at disse særlige jernbanevogne ikke kan benyttes til traditionel jernbanetransport, men kun til transport af kombinationstransportenheder. Disse jernbanevogne har en særlig konstruktion, så de kun er beregnet til transport af kombinationstransportenheder, og det er derfor umuligt at benytte disse vogne til transport af gods, der befordres med normale jernbanevogne — f.eks. har vognene hverken gulv, sider eller endestykker, men er forsynet med fastgørelsespunkter (drejelåse). Der vil kun blive givet støtte til disse særlige jernbanevogne, og ansøgeren skal opgive deres nøjagtige specifikationer og bruge dem på en særlig ny kombineret transportrute. Det vigtigste formål med støtten er at sikre det nødvendige antal jernbanevogne til den pågældende kombinerede transportrute eller jernbanevogne til de »nye«

kombinerede transportsystemer (f.eks. forberedelse af påhængsvogne), som hidtil ikke har været benyttet i Den Tjekkiske Republik. Det samme princip vil også blive benyttet på særlige vej køretøjer til kombineret transport, og støtten vil blive udvidet til alle kombinationstransportenheder undtagen ISO-containere.

Støtteintensiteten bliver på indtil 50 % af de samlede omkostninger, når det drejer sig om infrastrukturstøtte og 30 % af de samlede omkostninger ved anskaffelse af kombineret transportudstyr og indkøring af nye kombinerede transportruter.

VURDERING AF STØTTEFORANSTALTNINGEN

Ifølge EF-traktatens artikel 87, stk. 1, er enhver støtte, som ydes af en medlemsstat og fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencen, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne, medmindre andet er fastsat i traktaten. Efter den foreslåede ordning vil de udvalgte modtagere få statsstøttebidrag til omkostninger i forbindelse med godstransport ved hjælp af kombineret transport, mens andre foretagender, nationale eller fra andre medlemsstater, som driver virksomhed inden for samme område, ikke får sådanne bidrag. På dette grundlag finder Kommissionen, at den anmeldte støtteordning indebærer støtte i den betydning, der benyttes i artikel 87, stk. 1, og derfor i princippet er forbudt, medmindre den kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet i kraft af en af undtagelserne i traktaten eller den afledte lovgivning.

Ifølge artikel 87, stk. 3, litra c), kan støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner eller økonomiske regioner betragtes som forenelig med fællesmarkedet, når den ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse. Udviklingen af kombineret transport og af aktiviteter, der medvirker til at formindske overtrafikeringen af vejene, er derfor af fælles interesse i den betydning, der anvendes i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c). Traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), er derfor det korrekte retsgrundlag for en undersøgelse af den anmeldte støtteordning.

Kommissionen er i tvivl om, hvorvidt indkøb af bestemte typer jernbanevogne til brug for kombineret transport kan betragtes som foreneligt med traktaten. En eventuel godkendelse af statsstøtte til rullende materiel kræver særlig opmærksomhed, ikke mindst i betragtning af risikoen for, at en sådan støtte, afhængigt af de pågældende aktivers art, kan svare til driftsstøtte, som Kommissionen stiller sig særlig restriktivt overfor.

(¹) EFT L 10 af 13.1.2001, s. 33.

På den anden side kan foranstaltningen, da Kommissionen fører en politik, som går ud på at fremme kombineret transport, betragtes som forenelig med fællesmarkedet på grundlag af artikel 87, stk. 3, litra c), hvis det nærmere betegnet sikres, at de pågældende jernbanevogne kun kan benyttes til kombinerede transportaktiviteter, således som de tjekkiske myndigheder hævder, og ikke til normal jernbanetransport. På nuværende stadium har Kommissionen ikke tilstrækkelige oplysninger til at kunne afgøre endeligt, om sådanne jernbanevogne udelukkende kan benyttes til kombinerede transportformål.

Som en yderligere mulighed kan støtte til anskaffelse af rullende materiel, der ikke udelukkende er beregnet til kombineret transport, betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis støttemodtagerne kun er små og mellemstore virksomheder. Ifølge artikel 4, stk. 5, i Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder (¹) kan SMV få statsstøtte til investering i jernbanevogne. Nærmere betegnet fastsættes støtteintensiteten i artikel 4, stk. 2, til 15 % for små virksomheder og 7,5 % for mellemstore virksomheder. For at kunne benytte disse bestemmelser skal Kommissionen nødvendigvis have en bekræftelse på, at foranstaltningen kun gavner små og mellemstore virksomheder, og at den ligger inden for disse grænser.

Ifølge artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 skal al uretmæssigt udbetalt støtte kræves tilbagebetalt af modtageren.

BREVETS ORDLYD

»Komise by ráda informovala Českou republiku, že se po prozkoumání informací poskytnutých orgány České republiky ohledně výše uvedeného podpora/opatření rozhodla zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, pokud jde o investiční podporu pro železniční vozy, které mají být použity v kombinované dopravě, a nevznést vůči žádné z částí oznámeného opatření námitky.

1. Postup

1. Dopisem ze dne 16. března 2005 oznámilo Stále zastoupení České republiky program podpory kombinované dopravy. Dne 16. března 2005 byla podpora zaevidována pod číslem N 132/2005.
2. V dopise ze dne 19. května 2005 položila Komise v souvislosti s tímto programem další otázky a orgány České republiky na ně odpověděly dopisem, který GR TREN zaevidovalo dne 11. července 2005.

3. Dne 14. června 2005 se konala technická schůzka s orgány České republiky a útvary Komise. — pozemní stavby, pokud jsou potřebné k rozvoji činností souvisejících s provozováním překladiště,
4. Druhá žádost o informace byla zaslána dopisem ze dne 5. září 2005. Orgány České republiky na tuto žádost odpověděly dopisem ze dne 5. října 2005. Třetí žádost o informace byla zaslána dopisem ze dne 1. prosince 2005. Orgány České republiky na tuto žádost odpověděly dopisem ze dne 9. ledna 2006. — mechanismy a technická zařízení pro překládku.

2. Popis programu

2.1 Cíl

5. Cílem programu je rozvinout kombinovanou dopravu, a přesunout tak přepravu nákladu ze silniční dopravy na jiné druhy dopravy. Tento program by měl především posílit využívání nedoprovázené kombinované dopravy zlepšením její konkurenceschopnosti.

Právní základ

6. Návrh usnesení vlády České republiky ke koncepci rozvoje a podpory kombinované dopravy pro období 2006 až 2010 (dále jen „návrh usnesení“).

2.2 Příjemci podpory

7. Příjemci podpory budou provozovatelé kombinované dopravy, železniční dopravci a provozovatelé překladišť. Způsobilé jsou všechny velké, malé a střední podniky.
8. K podpoře mají přístup všechny společnosti v EU, které mají sídlo, agentury, pobočky nebo dceřiné společnosti v České republice.

2.3 Druh a míra podpory

9. Podpora se uskuteční formou nevratných dotací.

Podprogram 1: Podpora na výstavbu nových, rozšíření a modernizaci stávajících překladišť kombinované dopravy

10. Dotovaná překladiště musí být veřejná a dostupná na základě nediskriminačního přístupu všem zúčastněným provozovatelům a uživatelům.
11. Mezi uznatelné náklady patří:
 - získání pozemků, pokud jsou bezprostředně nutné pro technologii překládky a s tím související dopravu,
 - opatření v oblasti infrastruktury, která jsou na těchto pozemcích nutná pro překládku, případně stanovená právními předpisy [včetně ADR ⁽²⁾, RID ⁽³⁾ a ADN ⁽⁴⁾],

⁽²⁾ Sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 77/2004 Sb.m.s. ve znění pozdějších předpisů, kterým se vyhláší opravy „Přílohy A – Všeobecná ustanovení a ustanovení týkající se nebezpečných látek a předmětů“ a „Přílohy B – Ustanovení o dopravních prostředcích a o přepravě“ Evropské dohody o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí (ADR).

⁽³⁾ Vyhláška č. 53/1962 Sb., ministra dopravy a spojů ze dne 1. června 1962 o změně Přílohy 1 (Předpisy o látkách a předmětech vyloučených z přepravy nebo přípustných k přepravě za zvláštních podmínek – RID) k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích (CIM), ve znění pozdějších předpisů.

⁽⁴⁾ Evropská dohoda o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí po vnitrozemských vodních cestách – Dohoda ADN, sjednaná v Ženevě dne 26. května 2000 (dosud nebyla ratifikována).

12. Podporovat lze rovněž náklady na nové překládací mechanismy, které nahrazují překládací mechanismy ve stávajících překladištích kombinované dopravy po uplynutí doby jejich životnosti, pokud je nezbytnost jejich podpory zvlášť prokázána. Při stanovení výše příspěvku se bere v úvahu zůstatková hodnota každého nahrazovaného mechanismu.

13. Míra podpory dosáhne nejvýše 65 % uznatelných nákladů dotovaného záměru, avšak nejvýše 50 % celkové výše vzniklých nákladů.

14. Podmínkou pro poskytnutí podpory je, že financování investičního záměru není pouze pro soukromý kapitál rentabilní a poskytnutí investiční dotace nevede k narušení hospodářské soutěže. Příjemce podpory musí provozovat uvedené zařízení po dobu nejméně 15 let při výši podílu příspěvku nad 50 % uznatelných nákladů, po dobu nejméně 10 let při výši podílu příspěvku mezi 30 % až 50 % z celkových investičních nákladů a po dobu nejméně 5 let při výši podílu příspěvku méně než 30 % z celkových investičních nákladů.

15. Příjemce podpory je povinen na stavební práce a dodávky vypsát výběrové řízení. Výběr dodavatele zakázky týkající se podporovaného záměru musí příjemce podpory provést v souladu se zákonem č. 40/2004 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů a vyhláškou č. 240/2004 Sb., o informačním systému o zadávání veřejných zakázek a metodách hodnocení nabídek podle jejich ekonomické výhodnosti.

16. Příjemci podpory musí svěřit správu infrastruktury třetím osobám pouze na základě zadávacího řízení v souladu se zákonem č. 40/2004 Sb., o veřejných zakázkách. Do uvedeného zákona byly provedeny příslušné právní předpisy Společenství týkající se této oblasti ⁽⁵⁾.

17. V České republice jsou překladiště kombinované dopravy ve vlastnictví soukromých společností. V současné době je provozováno osm překladišť kombinované dopravy. Nejvýznamnějšími překladišti z hlediska objemu překládky jsou Mělník, Praha-Uhríněves, Praha-Žižkov, Želechovice-Lípa. V ostatních překladištích (Lovosice, Přerov) jsou objemy překládky poměrně nízké a v přístavních překladištích (Děčín, Ústí nad Labem) představují téměř nulové hodnoty – v roce 2004 bylo po vnitrozemských vodních cestách v rámci kombinované dopravy přepraveno 240 TEU, tj. přibližně 2 000 t nákladu.

⁽⁵⁾ Směrnice Rady 71/304/EHS, směrnice Rady 89/665/EHS, směrnice Rady 92/13/EHS, směrnice Rady 92/50/EHS, směrnice Rady 93/36/EHS, směrnice Rady 93/37/EHS, směrnice Rady 93/38/EHS, směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/52/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/4/ES.

V současné době se připravuje nový zákon o veřejných zakázkách, který je ve fázi druhého čtení v Poslanecké sněmovně. Do uvedeného zákona budou provedeny tyto směrnice: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES.

18. Překladistiště Praha-Žižkov ukončí zanedlouho provoz, neboť se nachází v hustě obydlené části hlavního města.
19. Žádné ze stávajících překladistišť nespĺňuje požadavky podle Dohody o nejdůležitějších trasách mezinárodní kombinované dopravy a souvisejících objektech (AGTC) ⁽⁶⁾. Ve většině případů nelze srovnávat infrastrukturu kombinované dopravy České republiky s infrastrukturou sousedních zemí, zejména Rakouska a Německa.
20. Slovensko, vzniklé po rozdělení bývalého Československa, je v podobné situaci jako Česká republika. V žádné ze sousedních zemí (Polsku, Rakousku, Slovensku, Německu) se v bezprostřední blízkosti hranic České republiky překladistiště nenacházejí.

Podprogram 2: Podpora pořízení vybavení pro kombinovanou dopravu – investiční příspěvky.

Investiční příspěvky slouží k pořízení speciálních zařízení (vybavení), zejména pro inovační technická řešení, která jsou žádoucí pro zaváděcí fázi nových linek kombinované dopravy. Uznatelné investiční náklady jsou uvedeny v příloze 2 návrhu usnesení.

21. Uznatelné položky budou určeny výhradně pro kombinovanou dopravu:

Uznatelné investiční náklady na pořízení:

- speciálních drážních vozidel a plavidel vnitrozemské vodní dopravy, určených pro kombinovanou dopravu a k nim vázaných překládacích mechanismů,
- Nákup posunovacích lokomotiv nepatří do uznatelných nákladů.
- Speciální železniční vozy určené výhradně k použití v kombinované dopravě. Ve svém oznámení uvádějí orgány České republiky, že tyto speciální železniční vozy nemohou být použity za tradiční železniční služby, nýbrž výhradně a pouze pro přepravu intermodálních přepravních jednotek. Tyto železniční vozy mají speciální konstrukci uzpůsobenou pouze pro přepravu intermodálních přepravních jednotek, a proto nemohou být použity pro přepravu zboží, které přepravují tradiční železniční vozy. Vozy například nemají podlahu, boční či čelní stěny, avšak jsou vybaveny fixačními prvky (šroubové uzávěry). Dotace budou poskytnuty pouze na tyto speciální železniční vozy a žadatel musí předložit jejich přesnou specifikaci a využívat je pro konkrétní novou linku kombinované dopravy. Hlavním cílem podpory je zajistit nezbytný počet železničních vozů pro příslušnou linku kombinované dopravy nebo železniční vozy pro „nové“ systémy kombinované dopravy (např. příprava silničních přípojných vozidel), které dosud nejsou v České republice provozovány. Stejná zásada se uplatní také v případě speciálních silničních vozidel pro kombinovanou dopravu a podpora se bude také týkat intermodálních přepravních jednotek s výjimkou ISO-kontejnerů.
- Náklady na úpravu plavidel pro účely kombinované dopravy. Renovace plavidel se bude provádět

v souladu s klasifikačními kritérii a pod dohledem uznávané klasifikační organizace, a to včetně zkoušení renovovaného plavidla loděnicí, kterou schválí uznávaná klasifikační organizace.

- inovačních systémů zpracování informací, které mají doklad o technické shodě a jsou povoleny pro provoz pro účely kombinované dopravy.

Uznatelné provozní náklady:

- náklady související s použitím infrastruktur železniční dopravy;
- pronájem a odpisy přepravních jednotek, zejména výměnných nástaveb a kontejnerů (mimo ISO-kontejnery) a silničních návěšů umožňujících vertikální překládku, určených pro kombinovanou dopravu;
- pronájem a odpisy drážních vozidel (lokomotiv, nákladních vozů) a plavidel vnitrozemské vodní dopravy, určených pro kombinovanou dopravu;
- získání odborné způsobilosti osob přímo se podílejících na daném projektu kombinované dopravy;
- informační opatření, jejichž pomocí jsou v rámci daného záměru potenciální uživatelé informováni o nových nabídkách služeb kombinované dopravy.

22. Míra podpory dosáhne nejvýše 30 % z celkových nákladů na pořízení vybavení pro kombinovanou dopravu.

Podprogram 3: Podpora zaváděcí fáze nových linek kombinované dopravy

23. Cílem tohoto opatření je zavést kontinentální linky kombinované dopravy, a nabídnout tak alternativu k přímé silniční dopravě a zároveň zmírnit hospodářská rizika přímo související s provozem nových linek kombinované dopravy. Kontinentálními linkami se rozumí linky, které vyžadují svoz a rozvoz nákladu na obou koncích linky. Linkou kombinované dopravy se rozumí pravidelné spojení mezi několika místy, určené pro zásilky kombinované dopravy, včetně s tím spojených služeb.
24. Podmínkou pro poskytnutí podpory je, že se jedná o kombinovanou dopravu provozovanou na území České republiky. Předmětem podpory budou vnitrostátní i mezinárodní linky. U mezinárodních linek se podpora poskytne pouze na vzdálenost na území České republiky za předpokladu, že linka má začátek nebo konec v České republice. Na tranzitní linky lze poskytnout podporu pouze v případě, že linka má pravidelnou zastávku na území České republiky pro nakládku či vykládku zásilek kombinované dopravy.
25. Dotace jsou zejména určeny na podporu kontinentálních linek kombinované dopravy. Tento podprogram však neumožňuje poskytnutí dotací na linky vedoucí do přístavů v Severním moři, do kterých již vedou linky kombinované dopravy z České republiky.
26. K využití podpory musí žadatel prokázat, že linka má příznivý vliv na přesun ze silniční dopravy na jiné druhy dopravy šetrnější k životnímu prostředí a že je záměr v dlouhodobém časovém horizontu životaschopný a rentabilní.

⁽⁶⁾ Evropská dohoda o nejdůležitějších trasách mezinárodní kombinované dopravy a souvisejících objektech (AGTC) v rámci EHK OSN stanoví právní rámec pro rozvoj infrastruktury a služeb mezinárodní kombinované dopravy, zejména infrastruktury a služeb kombinované silniční a železniční dopravy, a pro zlepšení jejich efektivity. Dohoda AGTC vstoupila v platnost dnem 20. října 1993.

27. Pokud ve stanovené době nebude dosaženo stanovených cílů, nebo rentability podporované linky kombinované dopravy bude dosaženo před uplynutím stanovené doby, zastaví se poskytování podpory.
28. Dotace lze poskytovat nejvýše po dobu tří let od zahájení provozu linky a může činit nejvýše 30 % z uznatelných nákladů.
29. Každá dotovaná linka kombinované dopravy bude hodnocena a průběžně monitorována v souladu s podmínkami stanovenými v programu. Každou žádost posoudí hodnotící komise v souladu se stanovenými kritérii. Žádost musí také uvádět očekávaný přínos záměru oproti stávajícímu stavu, tj. s ohledem na silniční dopravu, a popis dopadu na stávající linky kombinované dopravy. Zejména se vypracuje metodika podobná metodice užívané pro projekt převodu na jiný druh dopravy podle projektu Marco Polo.
30. Uznatelné náklady jsou stanoveny v příloze 2 návrhu usnesení a popsány v bodu 21. Pro podprogram 3 je podpora poskytována formou hrazení prokazatelné ztráty provozované linky – systémového neinvestičního příspěvku.

2.4 Rozpočet a doba trvání

31. Očekávaný rozpočet na období 2006 – 2010 činí 1 580 milionů Kč (55 702 450 EUR).

2.5 Postup

32. Hodnocení předložených žádostí o podporu provádí mezirezortní komise. Ministr dopravy jmenuje členy komise, složené ze zástupců ministerstva dopravy, financí, ministerstva pro místní rozvoj, životního prostředí a Svazu dopravy České republiky. Příjemce podpory musí postupovat v souladu se zákonem č. 40/2004 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů a vyhláškou č. 240/2004 Sb., o informačním systému o zadávání veřejných zakázek a metodách hodnocení nabídek podle jejich ekonomické výhodnosti.

Žádosti musí splňovat tyto podmínky:

Pro podprogram 1:

33. Důvodová zpráva, členěná na:
- popis současného stavu,
 - zdůvodnění potřeby uskutečnění opatření,
 - popis navrhovaných variant,
 - porovnání stávající a budoucí dopravní situace, předpokládaný přepravený objem v tunách, tuno-kilometrech, zásilkách a přepravních jednotkách,
 - předpokládaný přínos záměru,
 - provozní technologii,
 - stavebně-technický program,
 - popis, resp. zdůvodnění jednotlivých částí zařízení,

- popis vlivu na ostatní stávající překladiště kombinované dopravy (pokud jde o záměr v blízkosti státní hranice, je potřebné zohlednit i vliv na překladiště v sousedním státě).

Pro podprogramy 2 a 3:

34. Podpora záměru nesmí vést k narušení hospodářské soutěže mezi nesilničními druhy dopravy. Podmínkou získání podpory je, že zaváděcí fáze linky kombinované dopravy je nerentabilní. Naproti tomu je nutno prokázat, že po ukončení podpory bude provoz linky rentabilní.
35. Je nutno uvést předpokládaný přínos záměru ve srovnání se stávající situací, zákaznický potenciál, dopad na konkurenční služby.
36. V krátkém popisu záměru v žádosti je nutné shrnout podstatu obsahu záměru, jakož i důvody, proč se má realizovat, a dále uvést efekty (přínosy) záměru vedoucí ke zlepšení konkurenceschopnosti kombinované dopravy oproti stávajícímu stavu. Při žádosti o podporu pro zavedení technické inovace je potřebné přiložit povolení pro uvedení příslušných zařízení do provozu.
37. Z podkladů musí vyplývat, jaký zákaznický potenciál se otevírá tímto záměrem. Zde je nutno identifikovat okruh uživatelů při zavedení záměru, jakož i předpokládané prognózy plánovaného převedení přepravy ze silniční dopravy na kombinovanou dopravu. Žadatel musí předložit základní data, na základě kterých bude možné zkontrolovat skutečně dosažené přínosy záměru.
38. Dále je nutno zhodnotit působení záměru na konkurenční služby. Sem patří jak současné relace, tak i stávající technické a technologické systémy kombinované dopravy. V této souvislosti je nutno prokázat, že záměr povede k převedení přepravy ze silniční dopravy na dopravu železniční nebo vnitrozemskou vodní a že nedojde k narušování stávající nabídky kombinované dopravy.
39. Podnikatelský záměr je nutno předložit pro časové období, které o 12 měsíců přesahuje dobu trvání požadované podpory. Z podnikatelského záměru musí vyplývat výše plánovaných nákladů a výnosů za každý rok plánované podpory i doba, ve které bude dosaženo hospodářské rentability záměru. Vývoj výnosů by měl obsahovat i vazbu na plánovanou linku kombinované dopravy ve vztahu k obvyklým cenám silniční dopravy. Od toho je nutno odvíjet výši požadované podpory. Pokud jsou pro záměr k dispozici další finanční zdroje, musí být uvedeny. V rizikové analýze je nutné prokázat, jak se promítnou změněné rámcové podmínky na úspěchu záměru, jakož i potřebu podpory. Subjekty, které výlučně nepodnikají v kombinované dopravě, musí vést průkazné oddělené účetnictví.

2.6 Hodnocení záměru

40. V článku 10 návrhu usnesení je stanoven postup hodnocení záměru. Schvalovací instituce stanoví výzvou termín podání žádostí pro příslušný rok. Ve výzvě zveřejní, mimo podmínky uvedené v tomto programu, další podrobnosti upřesňující program v příslušném roce.

41. Žadatel o podporu doručí schvalovací instituci v termínu daném výzvou žádost o poskytnutí podpory včetně požadovaných příloh. Mezirezortní komise na základě posouzení úplnosti žádosti včetně příloh a vyhodnocení kritérií uvedených v příloze 5 návrhu usnesení ‚Kontrolní list hodnocení záměru‘ vybere konkrétní příjemce podpory a doporučí výši příspěvku.
42. Kritéria stanovená v příloze 5 se mimo jiné týkají relevance a kvality záměru včetně slučitelnosti záměru s dopravní politikou Společenství a České republiky, politiky životního prostředí, příznivého dopadu v kombinované dopravě, pokud jde o zvýšení objemu přepravy přepravních jednotek přepravovaných ročně, příznivého vlivu na modalsplit, technické úrovně projektu a případných multiplikačních efektů. Hodnocení také přihlíží k hodnocení žadatelů a horizontálním cílům jako nediskriminace.
43. Schvalovací instituce vydá vybraným žadatelům ‚Rozhodnutí o registraci záměru‘, což je považováno za odsouhlasení daného záměru k podpoře. V tomto rozhodnutí si současně může vyžádat doplnění (upřesnění) příloh dle podmínek programu.
44. Žadatel, který obdržel Rozhodnutí o registraci záměru, doručí do stanoveného termínu žádost o vydání ‚Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování záměru‘ včetně požadovaných příloh dle čl. 8 návrhu usnesení. Pokud žadatel toto ve stanoveném termínu nedodá, vystavuje se nebezpečí, že mu bude registrace zrušena.
45. Schvalovací instituce po kontrole úplnosti a správnosti všech podkladů od žadatele vydá ‚Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování záměru‘.

2.7 Kontrolní opatření

46. Majetek, který je pořízen z poskytnutého příspěvku, nesmí být po stanovenou dobu převeden příjemcem podpory na jiného majitele nebo dán za předmět zástavy. Výjimku tvoří případy, kdy příjemce podpory převede majetek pořízený se státní účastí na nabyvatele, který převezme zabezpečování služby kombinované dopravy v rozsahu, který byl smluvně ujednáno se schvalovací institucí při rozhodování o podpoře, a tuto skutečnost příjemce podpory prokazatelně zdokladuje.
47. Příjemci podpory podléhají kontrole ze strany příslušných orgánů. Ministerstvo dopravy bude také čtvrtletně kontrolovat, zda jsou dodržovány podmínky pro provozní dotaci.
48. Příjemce podpory použije podporu pouze k účelu, na který byla poskytnuta.

49. V případě, že podpora nebyla použita k účelu, na který byla poskytnuta, případně nebyly dodrženy rozhodující projektované parametry a podmínky programu, které budou jmenovitě uvedeny v ‚Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování záměru‘, vystavuje se příjemce podpory sankcím podle odst. 3, § 44, zákona č. 218/2000 Sb.
50. Užití podpory podléhá kontrole ze strany schvalovací instituce a dalších orgánů státní správy (finanční orgány, NKÚ, atd.).
51. Co se týče dotací na výstavbu nebo rozšíření překladišť, pokud budou pozemky, objekty a zařízení vyřazeny z provozu před uplynutím stanovené doby, určeny pro jiný účel nebo prodány, je nutné finanční prostředky získané z veřejných rozpočtů na nákup pozemků vrátit státu. Pro zbývající část příspěvku platí, že po odpočtu ceny za získání pozemků ji příjemce podpory musí vrátit ve výši odpovídající podílu doby provozování a stanovené doby. Zbývající část příspěvku na překládací mechanismy se musí vrátit ve výši odpovídající podílu mezi dobou, po kterou byly používány, a stanovenou dobou jejich životnosti.

2.9 Kumulace

52. Podporu nelze kumulovat s místními, regionálními nebo státními dotacemi.

3. Posouzení režimu podpory

53. Podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES jsou podpory poskytované státem, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž, neslučitelné se společným trhem, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, nestanoví-li tato smlouva jinak. V rámci navrhovaného režimu dostávají vybraní příjemci podpory státní příspěvek na náklady související s přepravou zboží v kombinované dopravě, zatímco jiné podniky, vnitrostátní nebo podniky z jiných členských států, které působí ve stejné oblasti, takový příspěvek nedostávají.
54. Zvláště když podpora poskytovaná členským státem posiluje postavení určitého podniku ve srovnání s jinými podniky, které si konkurují na trhu v rámci Společenství, musí se mít za to, že posledně jmenované podniky jsou touto podporou ovlivněny⁽⁷⁾. V tomto případě oznámené opatření posiluje postavení podniků, které jsou příjemci podpory, ve srovnání s jinými podniky působícími v rámci trhu Společenství.

⁽⁷⁾ Viz zejména věc 730/79 *Philip Morris v. Komise* [1980] Sb. rozh. s. 2671, bod 11; věc C-53/00 *Ferring* [2001] Sb. rozh. s. I-9067, bod 21; a věc C-372/97 *Itálie v. Komise*, [2004] Sb. rozh. s. I-3679, bod 44.

55. V tomto ohledu je skutečnost, že hospodářský sektor byl na úrovni Společenství liberalizován, prvkem, který může sloužit ke stanovení toho, zda má podpora reálný nebo potenciální vliv na hospodářskou soutěž a na obchod mezi členskými státy⁽⁸⁾. Směrnice Rady 92/106/EHS ze dne 7. prosince 1992 o zavedení společných pravidel pro určité druhy kombinované přepravy zboží mezi členskými státy⁽⁹⁾ osvobodila od 1. července 1993 operace kombinované dopravy uvedené v článku 1⁽¹⁰⁾ od všech kvót a povolení.
56. Kromě toho není nutné, aby byl podnik, který je příjemcem podpory, zapojen do obchodu v rámci Společenství. Podpora, kterou členský stát podniku poskytne, může pomoci zachovat nebo zvýšit jeho činnost na domácím trhu, a v důsledku toho mají podniky usazené v jiných členských státech méně příležitostí proniknout na trh dotčeného členského státu⁽¹¹⁾. Nadto může posílení podniku, který dosud do obchodu v rámci Společenství nebyl zapojen, dostat tento podnik do postavení, které mu umožní proniknout na trh jiného členského státu.
57. S ohledem na výše zmíněné skutečnosti Komise shledala, že oznámený režim podpory představuje podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1, a je proto v zásadě zakázán, pokud by ovšem nebyl považován za slučitelný se společným trhem na základě kterékoliv z výjimek ustanovených ve Smlouvě nebo v sekundárních právních předpisech.

3.1 Výjimka pro opatření podpory

58. Podle čl. 87 odst. 3 písm. c) podpory, které mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, mohou být považovány za slučitelné se společným trhem, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem.
59. Společenství již určitou dobu prosazuje politiku dosažení vyváženého intermodálního dopravního systému a podpora konkurenceschopnosti kombinované dopravy vůči dopravě silniční je nedílnou součástí této politiky. Cílem politiky ES v oblasti kombinované dopravy je přesunout přepravu nákladu ze silniční dopravy na jiné druhy dopravy.
60. O podporu rozvoje kombinované dopravy se snaží nástroje Společenství jako například směrnice Rady 92/106/EHS. Bílá kniha o dopravní politice⁽¹²⁾ vyzývá k využívání železniční dopravy a dalších druhů dopravy šetrných k životnímu prostředí, aby se staly konkurenceschopnými alternativami silniční přepravy.
61. Jak se uvádí v navrhovaném nařízení, které se týká programu Marco Polo⁽¹³⁾, představuje intermodální doprava komplexní alternativu dopravy, do které jsou zapojeni různí účastníci s různými obchodními strukturami. Tento dopravní trh je roztržštěný a malý a je často ještě rozdělen upřednostňováním různých druhů dopravy a odlišnými vnitrostátními strukturami.
62. Komise uznává, že zlepšit intermodální dopravu v rámci trhů, na které je volný přístup a kde převažují pravidla volné hospodářské soutěže, poptávky a nabídky, je v první řadě úkol hospodářských subjektů. Pro úplné uvolnění potenciálu intermodální dopravy je však třeba podpořit ochotu vzít na sebe rizika spojená s přechodem ze silniční dopravy na alternativní způsoby.
63. Kromě toho je zaměření na intermodální alternativy také ve stále větší míře odůvodněno následujícími skutečnostmi: Evropský průmysl si udržuje anebo zvyšuje konkurenceschopnost své výroby se sídlem v Evropě v převážné míře díky moderní logistice, optimalizaci výroby a odbytu a vytváření hodnot v procesu. Tyto sofistikované zásobovací řetězce jsou stále citlivější na klesající spolehlivost a rostoucí náklady silniční dopravy. Evropský výrobní průmysl bude proto muset intermodální logistice věnovat hlavní pozornost.
64. Mnoho dopravních společností mimo to působí v současnosti na trzích, které procházejí celkovou restrukturalizací, s čímž souvisejí nízké marže a obtížnost plánování. Proto se musí vytvořit praktické a tržně orientované podpůrné programy s cílem pomoci dopravnímu odvětví převzít rizika a reagovat na výzvu dosáhnout udržitelného a rozsáhlého přechodu na jiný druh dopravy v souladu s cíli vytyčenými v Bílé knize Komise z roku 2001. Rozvoj kombinované dopravy a činností, které přispívají ke snížení dopravního přetížení silnic je proto ve společném zájmu ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.
65. Jelikož neexistuje žádné konkrétnější ustanovení, lze oznámený režim podpory posoudit pouze na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.

⁽⁸⁾ Viz věc C-409/00 *Španělsko v. Komise* [2003] Sb. rozh. s. I-1487, bod 75.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 368, 17.12.1992, s. 38.

⁽¹⁰⁾ .1. Tato směrnice se vztahuje na operace kombinované dopravy, aniž je dotčeno nařízení (EHS) č. 881/92 (5).

Pro účely této směrnice se »kombinovanou dopravou« rozumí přeprava zboží mezi členskými státy, kdy nákladní automobil, přívěs, návěs s tahačem i bez tahače, výměnná nástavba nebo kontejner o délce 20 a více stop využívá v počátečním a konečném úseku cesty silnici a ve zbývajícím úseku železniční nebo vnitrozemskou vodní dopravu nebo námořní dopravu, pokud tento úsek přesahuje vzdálenost 100 km vzdušnou čarou, a kdy počáteční nebo konečný úsek silniční dopravy je na cestě:

- mezi místem nakládky zboží a nejbližší železniční stanicí vhodnou k překládce v případě počátečního úseku a mezi nejbližší železniční stanicí vhodnou k překládce zboží a místem vykládky zboží v případě konečného úseku nebo,
- v okruhu, který nepřesahuje 150 km vzdušnou čarou od vnitrozemského nebo námořního přístavu nakládky nebo vykládky.

⁽¹¹⁾ V této oblasti viz zejména věc C-310/99 *Itálie v. Komise* [2002] Sb. rozh. s. I-2289, bod 84.

⁽¹²⁾ Bílá kniha *Evropská dopravní politika do roku 2010: čas rozhodnout*. KOM(2001) 370.

⁽¹³⁾ Návrh NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY, kterým se stanoví druhý program „Marco Polo“ pro poskytování finanční pomoci Společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí („Marco Polo II“), KOM(2004)478 v konečném znění.

66. V této souvislosti je třeba splnit tři podmínky, aby mohla být státní podpora prohlášena za slučitelnou se společným trhem podle čl. 87 odst. 3 písm. c). Podpora musí být nezbytná, přiměřená a nesmí měnit podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem.

Podprogram 1: infrastruktura

Nezbytnost

67. Vysoké náklady na rozvoj překladišť kombinované dopravy jsou jedním z hlavních důvodů, proč se nestaví žádná nová překladiště, nebo se jich staví jen nedostačující počet. Pokud by infrastruktura kombinované dopravy nebyla spolufinancována veřejným sektorem, soukromé hospodářské subjekty by do této infrastruktury za normálních podmínek neinvestovaly, neboť její životaschopnost nelze bez státního financování zaručit⁽¹⁴⁾. Tyto důvody také objasňují, proč v České republice nebylo za posledních 12 let postaveno žádné překladiště. Bez životaschopných překladišť nemůže být kombinovaná doprava efektivně provozována.

68. Poskytnutí dotací na výstavbu nových, rozšíření a modernizaci stávajících překladišť kombinované dopravy proto urychlí rozvoj intermodální dopravy v České republice. Dostupnost vhodné infrastruktury v odvětví kombinované dopravy je nezbytným předpokladem pro rozvoj služeb v tomto odvětví za účelem omezení silniční dopravy. Ze srovnání cen intermodální dopravy s jinými druhy dopravy vyplývá, že tento druh dopravy není v současnosti schopen silniční dopravě konkurovat. Důvodem jsou dodatečné náklady, které vznikají provozovatelům intermodální dopravy.

69. Komise se domnívá, že v zájmu zajištění intermodálního a trvale udržitelného dopravního systému pro budoucnost je třeba dát přednost investicím do infrastruktury, neboť tento druh dopravy vyžaduje nákladné specializované vybavení, kterého by nebylo zapotřebí, kdyby zboží bylo přepravováno po silnici. Poskytnutím příspěvku na náklady na tyto objekty může kombinovaná doprava finančně konkurovat dopravě silniční.

70. Dále je třeba vzít v potaz, že jednak žádné ze stávajících překladišť nesplňuje parametry podle dohody AGTC, jednak není infrastruktura kombinované dopravy v České republice srovnatelná s infrastrukturou v sousedních zemích, zejména v Rakousku a Německu.

⁽¹⁴⁾ Viz Skupina na vysoké úrovni pro financování projektů trans-evropské dopravní sítě v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru, závěrečná zpráva, květen 1997, bod 25 a násl.; viz též rozhodnutí Komise ze dne 22. prosince 1998, N 517/98 – *Spojené království*, poznámka pod čarou č. 12.

71. Plánovaný program je proto považován za nezbytný pro povzbuzení investic a pro realizaci záměrů na podporu kombinované dopravy v České republice.

Přiměřenost a nediskriminace

72. Podpora je přístupná nediskriminačně, jelikož Program podpory stanoví, že dotaci mohou obdržet všechny podniky z EU se sídlem, zastoupením, pobočkou nebo dceřiným podnikem v České republice. Dodržování rovného přístupu k dotacím bude kontrolovat Ministerstvo dopravy.

73. Výběrové řízení popsané v oddíle 2.5 je v návrhu usnesení jasně vysvětleno. Jak vyplývá z článku 6 až 9 návrhu usnesení, zahrnuje také kvantitativní prvky. Díky tomu získává výběrové řízení nezbytnou transparentnost. Při hodnocení popsaném v oddíle 2.6 se bude postupovat podle přílohy 5 návrhu usnesení, která se týká zejména relevance a kvality záměru.

74. V případě porušení těchto podmínek musí být dotace vrácena.

75. Komise závěrem poznamenává, že maximální výše dotace je stanovena na 50 % celkových investičních nákladů, což je v souladu s praxí Komise⁽¹⁵⁾.

76. Vzhledem k tomu, že jsou záměry vybírány na základě kvalitativních kritérií a že je podpora omezena na 50 %, má Komise za to, že je podpora přiměřená.

Absence narušení podmínek obchodu v rozporu se společným zájmem

77. Za prvé, v žádné ze sousedních zemí (Polsku, Rakousku, Slovensku, Německu) se v bezprostřední blízkosti hranic České republiky překladiště nenacházejí. Za druhé, cílem dotyčného programu je zlepšit infrastrukturu kombinované dopravy v České republice. V současnosti připadají s ohledem na význam překládaných objemů v úvahu pouze čtyři překladiště, z nichž jedno brzy ukončí provoz. Dotyčný program bude nediskriminačně přístupný pro všechna uvedená překladiště za účelem zlepšení jejich infrastruktury, budou-li splněny všechny podmínky.

⁽¹⁵⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 14. září 2000, N 208/2000 – *Nizozemsko (SOIT)*, Úř. věst. C 315, 4.11.2000; rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2000, N 755/99 – *Itálie (provincie Bolzano – zákon č. 8/1998)*, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 19; rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2000, N 815/A/99 – *Itálie (region Piemont)*, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 20; rozhodnutí Komise ze dne 3. října 2002, N 406/02 *Směrnice na podporu kombinované dopravy*, Úř. věst. C 88, 12.4.2002, s. 16.

78. Aby byly zajištěno, že podmínky obchodu nebudou nepatříčně narušovány, musí dále podnikatelský záměr, který má žadatel předložit, zahrnovat analýzu možných vlivů na trh a popis vlivu na ostatní stávající překladiště kombinované dopravy (pokud jde o záměr v blízkosti státní hranice, je zapotřebí zohlednit i vliv na překladiště v sousedním státě). Tyto informace zohlední příslušné orgány při rozhodování.
79. Komise se proto domnívá, že obchod mezi členskými státy nebude narušen způsobem odporujícím společnému zájmu.
80. Komise proto došla k závěru, že navrhovaná opatření podpory uvedená v podprogramu 1 lze považovat za slučitelná se Smlouvou o ES v souladu s čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.
85. *Inovační systémy zpracování informací pro kombinovanou dopravu* jsou rovněž zásadním předpokladem pro úspěch kombinované dopravy. Silniční dopravce může prostřednictvím řidiče nákladní vozidla a jeho mobilního telefonu snadno sledovat dálkovou silniční dopravu po celé Evropě. Provozovatel kombinované dopravy by však musel sledovat kontejner a železniční vůz. Při tomto sledování je třeba vzít v potaz různé, někdy málo kompatibilní informační systémy používané několika provozovateli v různých členských státech. Počáteční investice do těchto elektronických systémů pro kombinovanou dopravu jsou proto mnohem vyšší než investice nutné pro srovnatelnou silniční dopravu.
86. Má se za to, že míra podpory stanovená pro toto vybavení v rámci dotyčného programu je v souladu s praxí Komise v této oblasti⁽¹⁷⁾. Komise usuzuje, že plánovaná míra podpory ve výši 30 % přispěje k rozvoji daného odvětví a nezmění podmínky obchodu tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem.

Podprogram 2: vybavení pro kombinovanou/intermodální dopravu

81. a) *Pokud jde o opatření zahrnutá v podprogramu 2, s výjimkou podpory na nákup některých typů železničních vozů pro kombinovanou dopravu.* Vybavení k překládce je nezbytné pro hladké fungování řetězce kombinované dopravy. Náklady, které vznikají při překládce, tvoří celých 30 % nákladů řetězce intermodální dopravy. Státní podpora pro vybavení k překládce proto pomáhá snižovat systémové náklady na kombinovanou dopravu, čímž zlepšuje její konkurenční postavení vůči dopravě silniční. Má se za to, že míra podpory stanovená pro toto vybavení v rámci tohoto programu je v souladu s praxí Komise v této oblasti⁽¹⁶⁾.
82. Kromě toho budou financovány pouze jednotky kombinované dopravy, nikoli standardní námořní kontejnery, které jsou většinou používány při přepravě, kterou nelze definovat jako kombinovanou dopravu.
83. Komise má za to, že plánovaná míra podpory ve výši 30 % přispěje v souladu se zavedenou praxí k rozvoji daného odvětví a nezmění podmínky obchodu tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem.
84. Komise proto došla k závěru, že navrhovaná opatření podpory uvedená v podprogramu 2 lze s výjimkou opatření uvedených v odstavci b) považovat za slučitelná se Smlouvou o ES v souladu s čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, pokud nenaruší podmínky obchodu způsobem odporujícím společnému zájmu.
87. Komise shledává, že tyto investice neovlivňují obchod tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem. Spadá tedy do oblasti působnosti čl. 87 odst. 3 písm. b) Smlouvy⁽¹⁸⁾.
88. *Pokud jde o informační opatření,* pomocí kterých jsou potenciální uživatelé informováni o nových nabídkách služeb kombinované dopravy, v rámci daného záměru, domnívá se Komise, že poskytování dotací na tato informační opatření motivuje hospodářské subjekty k provádění činností prospěšných pro kombinovanou dopravu, které by bez státní podpory neuskutečnily.
89. Komise došla v předchozích rozhodnutích⁽¹⁹⁾ k závěru, že jestliže záměry na výstavbu a přizpůsobení překladišť a nákup specifického vybavení lze prohlásit za slučitelné se společným trhem, lze za slučitelnou prohlásit i podporu na pomocné činnosti související s těmito záměry.

⁽¹⁶⁾ Viz rozhodnutí Komise ze dne 9. prosince 1998, N 598/98 – Nizozemsko, Úř. věst. C 29, 4.2.1999, s. 13; rozhodnutí Komise ze dne 8. července 1999, N 121/99 – Rakousko, Úř. věst. C 245, 28.8.1999, s. 2; rozhodnutí Komise ze dne 4. května 1999 – Itálie, Úř. věst. L 227, 28.8.1999, s. 12; rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2000, N 508/99 – Itálie-Bolzano-Alto Adige – zákon č. 4/97, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 21.

⁽¹⁷⁾ Viz rozhodnutí Komise ze dne 9. prosince 1998, N 598/98 – Nizozemsko, Úř. věst. C 29, 4.2.1999, s. 13; rozhodnutí Komise ze dne 8. července 1999, N 121/99 – Rakousko, Úř. věst. C 245, 28.8.1999, s. 2; rozhodnutí Komise ze dne 4. května 1999, C 21/98 – Itálie, Úř. věst. L 227, 28.8.1999, s. 12; rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2000, N 508/99 – Itálie-Bolzano-Alto Adige – zákon č. 4/97, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 21; rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2000, N 755/99 – Itálie-provincie Bolzano – Alto Adige – zákon č. 8/98, odstavec 28, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 19; rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2004, N 140/04 – Rakousko, odstavec 3, Úř. věst. C 126, 25.5.2005, s. 10; rozhodnutí Komise N 566/02 Belgie, odstavec 34, dosud nezveřejněno; rozhodnutí Komise N 238/04 – Německo, odstavec 62, Úř. věst. C 136, 3.6.2005, s. 43; rozhodnutí Komise N 833/01 Itálie – samosprávná provincie Trento, odstavec 41; rozhodnutí Komise N 134/01 Itálie – Friuli-Venezia-Giulia, odstavec 67, Úř. věst. C 311, 2003; rozhodnutí Komise ze dne 2. dubna 2005, 496/03 – Itálie, odstavec 27, dosud nezveřejněno; rozhodnutí Komise ze dne 25. ledna 2006, N 160/05 – Polsko, odstavec 27, dosud nezveřejněno; rozhodnutí Komise ze dne 26. října 1999, N 293/99 – Belgie (VIK), Úř. věst. C 55, 26.2.2000, s. 11.

⁽¹⁸⁾ Viz předcházející poznámka pod čarou.

⁽¹⁹⁾ N 121/99 – Rakousko – Směrnice na podporu kombinované dopravy – rozhodnuto 7. července 1999; rozhodnutí Komise ze dne 25. ledna 2006, N 160/05 – Polsko, odstavec 32, dosud nezveřejněno.

90. Pokud jde o získávání odborné způsobilosti osob přímo se podílejících na daném záměru v oblasti kombinované dopravy, má Komise za to, že navrhovaná opatření týkající se vzdělávání lze považovat za obecné vzdělávání podle definice v čl. 2 písm. e) nařízení Komise (ES) č. 68/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory na vzdělávání⁽²⁰⁾. V zájmu zlepšení konkurenceschopnosti kombinované dopravy musejí být pracovníci poskytovatelů služeb kombinované dopravy řádně vzděláváni ve využívání stále dokonalejší a složitější technologie používané v daném odvětví. Tato podpora je sice částečně věnována na získání znalostí potřebných pro činnost v kombinované dopravě, avšak takto nabyté znalosti a schopnosti jsou plně přenositelné do ostatních podniků nebo pracovních oborů. Znalosti o intermodálních technologiích totiž mohou být využity pro práci v různých druzích dopravy, například v železniční dopravě a vnitrozemské plavbě, a rovněž v celém odvětví logistiky či v odděleních logistiky v dalších odvětvích služeb a výroby. Přenositelnost těchto znalostí neustále roste díky postupující standardizaci a konvergenci informačních technologií.
91. Plánovaná míra podpory ve výši 30 % pro činnosti v oblasti vzdělávání se nachází v rámci limitů stanovených pro opatření týkající se obecného vzdělávání v čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 68/2001. Dotyčné opatření, jehož cílem je podpora získávání odborné způsobilosti pracovníků, se vztahuje pouze na náklady, které jsou v čl. 4 odst. 7 nařízení (ES) č. 68/2001 považovány za přípustné náklady. Komise poznamenává, že podporu poskytnutou na základě návrhu usnesení nelze kumulovat s dalšími místními, regionálními či státními podporami, které jsou v souladu s článkem 6 nařízení (ES) č. 68/2001. Dotyčné opatření je navíc v souladu s předchozími rozhodnutími přijatými Komisí⁽²¹⁾. Dotyčné opatření lze proto považovat za slučitelné se společným trhem.
92. b) Pokud jde o podporu na nákup některých typů železničních vozů pro kombinovanou dopravu, Komise má pochybnosti o slučitelnosti tohoto druhu podpory se Smlouvou⁽²²⁾.

Podprogram 3: zavádění

93. Bílá kniha o dopravní politice⁽²³⁾ vyzývá k využívání železniční dopravy a dalších druhů dopravy šetrných k životnímu prostředí, aby se staly konkurenceschopnými alternativami silniční nákladní dopravy.
94. Intermodální politika představuje iniciativu zaměřenou na snížení tlaku v odvětví silniční nákladní dopravy a je

v souladu se závěry Evropské rady, která na zasedání v Göteborgu v červnu 2001 prohlásila, že opatření, která pomáhají převedení ze silniční dopravy na druhy dopravy šetrnější k životnímu prostředí, jsou jádrem politiky trvale udržitelné dopravy.

95. Komise poznamenává, že podpora na financování nových služeb kombinované dopravy představuje provozní podporu, které je v zásadě neslučitelná se Smlouvou⁽²⁴⁾. Tato podpora může být povolena pouze jako mimořádné opatření⁽²⁵⁾.
96. Komise se proto musí přesvědčit, že toto opatření nevede k narušení obchodu tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem, i když je cíl plánované podpory v souladu s politikou Komise k dosažení lepšího rozložení mezi jednotlivými druhy dopravy. Proto je třeba prověřit, zda jsou splněny požadavky čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.

Nezbytnost podpory zaváděcí fáze

97. Jak bylo uvedeno v 55. až 58. bodě odůvodnění, je politikou Komise podporovat intenzivnější využívání železnice při přepravě zboží, a to i prostřednictvím kombinované dopravy.
98. V předmětném případě přispěje plánovaná veřejná podpora oznámeného programu ke snížení hospodářských rizik, která bezprostředně souvisí s provozem nové služby kombinované dopravy, a vytvoří tedy motivaci pro hospodářské subjekty, aby do těchto služeb investovaly. Cílem podpory je snížit hospodářské riziko související se zavedením nových služeb kombinované dopravy na území České republiky a zajistit alternativy k trasám silniční dopravy. Linky kombinované dopravy mohou být efektivní pouze v těch směrech, kde jsou koncentrovány dopravní toky, přičemž určitou dobu trvá, než se nová linka kombinované dopravy na trhu uchytí. Komise shledává, že tento cíl spadá do působnosti její politiky podpory kombinované dopravy a snižování dopravního přetížení silnic.
99. Žadatelé však musí také poskytnout důkazy o budoucí rentabilitě služby bez veřejných dotací. V této souvislosti budou podpořeny pouze záměry, u nichž se předpokládá, že budou po zaváděcí fázi o délce trvání nejvýše tří let rentabilní, přičemž podpora je časově omezena na dobu těchto počátečních tří let.

⁽²⁰⁾ Úř. věst. L 10, 13.1.2001, s. 20; nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 363/2004 ze dne 25. února 2004.

⁽²¹⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2000, N 755/99 – *Itálie-provincie Bolzano-Alto Adige – zákon č. 8/98*, odstavec 28, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 36; rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2004, N 140/04 – *Rakousko*, odstavec 3, Úř. věst. C 126, 25.5.2005, s. 37; rozhodnutí Komise ze dne 2. dubna 2005, 496/03 – *Itálie*, odstavec 58, dosud nezveřejněno.

⁽²²⁾ Viz následující oddíl 4.

⁽²³⁾ Bílá kniha 'Evropská dopravní politika pro rok 2010: čas rozhodnout', KOM(2001) 370.

⁽²⁴⁾ Viz zejména rozhodnutí o zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES v případech C 2/97 ze dne 20. ledna 1997 (Úř. věst. C 93, 22.3.1997) a C 21/98 ze dne 4. května 1999 (Úř. věst. C 227, 28.8.1999).

⁽²⁵⁾ Viz Pokyny Společenství ke státní podpoře na ochranu životního prostředí (Úř. věst. C 72, 10.3.1994); Pokyny Společenství k vnitrostátní regionální podpoře (Úř. věst. C 74, 10.3.1998); Pokyny Společenství pro státní podporu v zemědělském odvětví (Úř. věst. C 28, 1.1.2000).

100. Stanovená hodnotící kritéria jsou dále transparentní a zaručují nediskriminační přístup k opatření podpory. Bude rovněž zajištěno, že podporované záměry přispějí ke skutečnému snížení silniční dopravy a ke zlepšení efektivity dopravy intermodální.
101. Komise proto zastává názor, že podpora je v tomto případě nezbytná k dosažení cíle spočívajícího v podpoře životaschopných služeb kombinované dopravy.

Přiměřenost

102. Výše dotace, která má být poskytnuta, je omezena na nejvýše 30 % provozních nákladů nové přepravní služby a může být poskytována pouze během prvních tří let.
103. Komise poznamenává, že tyto hodnoty odpovídají hodnotám stanoveným pro finanční pomoc Společenství v rámci programu Marco Polo.
104. Plánovaná míra a doba trvání podpory je dále v souladu se stávající praxí Komise ⁽²⁶⁾.
105. Komise došla k závěru, že plánovaná výše a doba trvání dotace je v tomto případě přiměřená na to, aby hospodářské subjekty motivovala k zahájení nových služeb kombinované dopravy, s ohledem na hospodářská rizika, která jsou s těmito druhy dopravy neoddělitelně spojena.
106. Žadatel musí prokázat dlouhodobou rentabilitu záměru. V této souvislosti je stanovena klesající výplata dotací během tříletého období provozní podpory. Zároveň musí žadatel prokázat příznivý vliv provozu linky kombinované dopravy, tj. skutečnost, že část dopravy bude i po ukončení podpory převedena ze silniční dopravy na druhy dopravy šetrnější k životnímu prostředí.

Absence narušení podmínek obchodu v rozporu se společným zájmem

107. V současnosti nejsou v České republice provozovány téměř žádné služby kombinované dopravy, a možný dopad na obchod by proto byl pouze omezený. Hlavním cílem tohoto programu je zavést kontinentální linky kombinované dopravy, a nabídnout tak alternativu k přímé silniční dopravě. V současnosti neexistují v České republice žádné kontinentální linky, a konkurenční prostředí v tomto odvětví kombinované dopravy tudíž nemůže být narušeno. Tento podprogram navíc neumožňuje

poskytnutí dotací na linky vedoucí do přístavů v Severním moři, do kterých již vedou linky kombinované dopravy z České republiky.

108. Komise proto došla k závěru, že navrhovaná opatření podpory uvedená v podprogramu 3 lze považovat za slučitelná se Smlouvou o ES v souladu s čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, pokud nenaruší podmínky obchodu způsobem odporujícím společnému zájmu.

4. Pochybnosti Komise, pokud jde o slučitelnost se Smlouvou v případě podpor na speciální železniční vozy pro kombinovanou dopravu

109. Komise má pochybnosti o tom, zda lze podporu na nákup některých typů železničních vozů pro kombinovanou dopravu prohlásit za slučitelnou se Smlouvou. Možnosti schválit státní podporu na kolejová vozidla je třeba věnovat zvláštní pozornost, zejména s ohledem na riziko, že tato podpora může v závislosti na povaze dotčeného majetku odpovídat provozní podpoře, k níž je Komise zvláště restriktivní.
110. S ohledem na politiku Komise v oblasti podpory kombinované dopravy by však opatření mohlo být považováno za slučitelné na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, zejména pokud by bylo kromě prohlášení českých orgánů zajištěno, že tyto vozy lze použít pouze k provozu kombinované dopravy, a nikoli k běžné železniční dopravě. V této fázi nemá Komise k dispozici dostatek informací, aby mohla s konečnou platností určit, zda tyto vozy lze používat pouze a výhradně v rámci služby kombinované dopravy.
111. Podporu na nákup kolejových vozidel, která nejsou vyhrazena výlučně pro kombinovanou dopravu, by jinak bylo možné prohlásit za slučitelnou, pokud by příjemci této podpory byly pouze malé či střední podniky. V čl. 4 odst. 5 nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům ⁽²⁷⁾ se povoluje podpora investic do železničních vozů pro MSP. Míra podpory stanovená v čl. 4 odst. 2 přitom činí 15 % v případě malých a 7,5 % v případě středních podniků. K uplatnění těchto ustanovení by Komise potřebovala ujištění o tom, že by na toto opatření měly nárok pouze malé a střední podniky v rámci uvedených procentuálních prahů.

⁽²⁶⁾ N 206/2003 – Spojené království – Grant pro vodní nákladní dopravu (WFG) – rozhodnutí Komise ze dne 20. dubna 2004; N 810/02 – Itálie – Program podpory pro železniční nákladní dopravu – článek 38 zákona č. 166 ze dne 1. srpna 2002 – rozhodnutí Komise ze dne 10. prosince 2003; C 65/2000 – Francie – Podpora na zavádění námořních linek na krátkou vzdálenost – rozhodnutí Komise z února 2002; N 238/2004 Německý režim podpory na financování nového provozu kombinované dopravy, Úř. věst. C 136, 3.6.2005, s. 43.

⁽²⁷⁾ Úř. věst. L 10, 13.1.2001, s. 33.

5. Rozhodnutí

112. Komise se proto rozhodla:

- vyzvat Českou republiku postupem podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, aby podala své připomínky a poskytla veškeré informace, které by mohly pomoci vyhodnotit danou investiční podporu na železniční vozy, které mají být použity v kombinované dopravě;
- považovat zbývající část oznámených opatření podpory za slučitelné se Smlouvou na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES a nevznášet námitky.

113. S ohledem na výše uvedené úvahy vyzývá Komise Českou republiku postupem podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, aby podala své připomínky a poskytla veškeré informace, které by mohly pomoci vyhodnotit danou podporu/opatření, do jednoho měsíce od obdržení tohoto dopisu. Komise vyzývá orgány Vaší země, aby kopii tohoto

dopisu neprodleně zaslaly potenciálnímu příjemci podpory.

114. Komise by ráda České republice připomněla, že čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES má odkladný účinek, a ráda by ji upozornila na článek 14 nařízení Rady (ES) č. 659/1999, který stanoví, že veškerou protiprávní podporu musí příjemce navrátit.

115. Komise tímto Českou republiku upozorňuje, že uvědomí zainteresované strany zveřejněním tohoto dopisu a jeho stručného shrnutí v *Úředním věstníku Evropské unie*. Uvědomí také zainteresované strany ze států ESVO, které jsou signatáři Dohody o EHP, zveřejněním oznámení v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie* a bude informovat Kontrolní úřad ESVO zasláním kopie tohoto dopisu. Všechny tyto zainteresované strany budou vyzvány, aby podaly své připomínky do jednoho měsíce od data zveřejnění daného dopisu či oznámení.«

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4253 — Bridgepoint/Limoni)

Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure

(2006/C 150/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 16. juni 2006 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Bridgepoint Europe III, der tilhører koncernen Bridgepoint Capital Group Ltd (»Bridgepoint«, Storbritannien) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b, i Rådets forordning, med hele Limoni Holdings SpA og dets datterselskaber (»Limoni«, Italien) ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Bridgepoint: privat investerings firma, der investerer i firmaer aktive i store dele af industrisektoren i og udenfor EU
 - Limoni: engros -og detailhandel af parfume og kosmetik i Italien, Kroatien og Slovenien.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte transaktion kan falde ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af visse fusioner jf. Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾ skal det bemærkes at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.4253 — Bridgepoint/Limoni, kan sendes til Kommissionen med fax ((32-2) 2964301 eller 2967244) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Journal Fusionskontrol
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92

Indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste hvad angår ruteflyvning i Italien

(2006/C 150/07)

(EØS-relevant tekst)

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet har den italienske regering, i overensstemmelse med beslutninger truffet på mødet for de berørte tjenestegrene i Regionen Sicilien, besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste, hvad angår ruteflyvning på følgende ruter:

1. Ruter

Trapani-Rom og retur

Trapani-Cagliari og retur

Trapani-Bari og retur

Trapani-Milano og retur

I henhold til bilag II til forordning (EØF) nr. 2408/92 forstås med destinationen Rom Roms lufthavnsystem, der omfatter Rom-Fiumicino og Rom-Ciampino, og med destinationen Milano forstås lufthavnsystemet Milano, der omfatter Milano-Linate, Milano-Malpensa og Bergamo-Orio al Serio.

- 1.1. I medfør af artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 af 18. januar 1993, som ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 793/2004, om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne, kan de kompetente myndigheder forbeholde bestemte ankomst- og afgangstidspunkter til gennemførelsen af de ordninger, der er specificeret i denne meddelelse.
- 1.2. Med henblik på at opfylde de mål, der søges virkeliggjort med indførelsen af forpligtelse til offentlig tjeneste, vil ENAC kontrollere, at interesserede luftfartsselskaber har en hensigtsmæssig struktur, og at de opfylder mindstekravene for at beflyve ruten.

2. Forpligtelse til offentlig tjeneste

2.1 Mindste antal afgang

a. Trapani-Rom og retur

følgende hyppigheder skal overholdes: 2 daglige afgang hver vej hele året

b. Trapani-Cagliari og retur

følgende hyppigheder skal overholdes: 1 daglig afgang hver vej hele året

c. Trapani-Bari og retur

følgende hyppigheder skal overholdes: 5 ugentlige afgang hver vej hele året

d. Trapani-Milano og retur

følgende hyppigheder skal overholdes: 1 daglig afgang hver vej hele året

Hvert flys samlede kapacitet skal udbydes til salg i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste.

2.2. Fartplan

På ruten Trapani-Rom skal der være:

— 1 flyvning med afgang i tidsrummet 6.00-9.00

— 1 flyvning med afgang i tidsrummet 18.00-21.00

På ruten Trapani-Milano og Trapani-Cagliari skal der være:

- 1 flyvning med afgang i tidsrummet 6.00-9.00

På ruten Trapani-Bari skal der i de 5 ugedage, hvor ruten beflyves, være:

- 1 flyvning med afgang i tidsrummet 6.00-9.00

På ruten Rom-Trapani skal der være:

- 1 flyvning med afgang i tidsrummet 6.00-9.00
- 1 flyvning med afgang i tidsrummet 18.00-21.00

På ruterne Milano-Trapani og Cagliari-Trapani skal der være:

- 1 flyvning med afgang i tidsrummet 18.00-21.00

På ruten Bari-Trapani skal der i de 5 ugedage, hvor ruten beflyves, være:

- 1 flyvning med afgang i tidsrummet 18.00-21.00

2.3. Flytyper og udbudt kapacitet

Beflyvningen af ruterne Trapani-Rom, Trapani-Bari og Trapani-Milano og retur foretages med fly med en mindstekapacitet på 120 pladser hver vej.

Ruteflyvningen Trapani-Cagliari og retur skal foretages med trykregulerede tomtorede turboprop- eller turbojetfly med en daglig kapacitet på mindst 44 pladser hver vej.

Hvis efterspørgslen stiger, skal der udbydes mere kapacitet ved at gennemføre flere flyvninger uden yderligere kompensation og til samme billetpriser som anført under pkt. 2.4.

Det luftfartsselskab, der accepterer den offentlige tjeneste, forpligter sig til på de anvendte fly at tilbyde assistance i forbindelse med transport af bevægelseshæmmede passagerer og passagerer med begrænset førlighed; afvisning begrundet af sikkerhedshensyn kan dog forekomme.

2.4. Priser

a) Prisen på en enkeltbillet må ikke overstige følgende maksimumspriser:

Trapani-Rom eller retur	60 EUR
Trapani-Cagliari eller retur	60 EUR
Trapani-Bari eller retur	50 EUR
Trapani-Milano eller retur	75 EUR

De ovennævnte priser er ekskl. moms og lufthavnsskatter og -afgifter; der må ikke opkræves nogen form for ekstrabidrag.

Der tilbydes mindst én form for billetdistribution og -salg, som er helt uden afgifter og ikke pålægger de rejsende yderligere økonomiske byrder.

Alle rejsende på de i pkt. 1 nævnte ruter har krav på billetter til ovenstående priser.

b) De kompetente myndigheder vil hvert år justere maksimumspriserne i overensstemmelse med det foregående års inflationsrate, der beregnes ud fra det generelle forbrugerprisindeks fra ISTAT/FOI. Der gives meddelelse om justeringer til alle luftfartsselskaber, som beflyver de pågældende ruter, og til Europa-Kommissionen med henblik på offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

- c) Hvis der i et halvårsgennemsnit registreres en ændring i vekselkursen EUR/USD og/eller i brændstofprisen på over 5 %, skal billetpriserne ændres i forhold til den registrerede ændring; for brændstofprisens vedkommende i forhold til dens indvirkning på flyveomkostningerne.

Ministeren for infrastruktur og transport foretager, med den sicilianske regionspræsidents godkendelse, hvert halve år en eventuel tilpasning af billetpriserne på basis af en undersøgelse foretaget af et teknisk paritetisk udvalg sammensat af en repræsentant udpeget af ENAC og af en repræsentant udpeget af regionen Sicilien, der hører befordrerne på de pågældende ruter.

En given ændring anvendes fra det efterfølgende halvår.

Der gives meddelelse om justeringer til alle luftfartsselskaber, som beflyver de pågældende ruter, og til Europa-Kommissionen med henblik på offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2.5. *Driftens kontinuitet*

For at garantere tjenestens kontinuitet, regelmæssighed og punktlighed skal det luftfartsselskab, der accepterer forpligtelsen til denne offentlige tjeneste, forpligte sig til at:

- beflyve ruten i mindst 12 på hinanden følgende måneder, og kun med et varsel på mindst seks måneder afbryde driften af ruten
 - tilpasse deres adfærd i forhold til flypassagerer og -forbrugere i henhold til de principper, som er indeholdt i chartret om passagerers rettigheder, for at overholde relevante italienske, europæiske og internationale bestemmelser
 - yde en finansiel garanti for korrekt gennemførelse og fortsættelse af tjenesten. Denne sikkerhedsstillelse skal mindst være på 800 000 mio. EUR og udstedes til ENAC — Ente Nazionale dell'Aviazione Civile — som kan anvende sikkerheden til garanti for opfyldelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste
 - udføre mindst 98 % af de planlagte afgangene hvert år med en maksimal aflysningsmargen svarende til 2 % af årsager, der direkte kan tilskrives flyselskabet og med undtagelse af force majeure
 - betale tilsynsmyndigheden en bøde på 3 000 EUR for hver aflyst afgang ud over den tilladte margen på 2 %. Disse beløb krediteres kontoen til finansiering af Siciliens fortsatte eksistens.
-

STATSSTØTTE — POLEN

Statsstøttesag C 49/2005 (ex N 233/2005) — Omstruktureringsstøtte til Chemobudowa Kraków SA

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2

(2006/C 150/08)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 21. december 2005, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Polen, at den havde besluttet at indlede procedure efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til den støtteforanstaltning, over for hvilken Kommissionen indleder proceduren, til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Statsstøtte
SPA 3, 6/5
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Polen. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

SAGSFORLØB

Ved brev af 29. april 2005 anmeldte de polske myndigheder to foranstaltninger til fordel for Chemobudowa med henblik på en omstrukturering. Det blev senere konstateret, at der under omstrukturen blev iværksat yderligere foranstaltninger. Kommissionen føler sig ikke forvissat om, at der ikke er tale om statsstøtte. To af dem blev iværksat uanmeldt efter tiltrædelsen og kunne følgelig anses for ulovlige.

BESKRIVELSE AF STØTTEMODTAGEREN OG OMSTRUKTURERINGSPLANEN

ChK er moderselskabet i Capital Group, som består af to virksomheder: Chemobudowa Kraków og Towarzystwo Budownictwa Społeczne Krak-System S.A. ChK er en stor virksomhed, der blev stiftet i 1949, og som i 2004 beskæftigede 919 ansatte, hvoraf 343 arbejdede i udenlandske filialer af virksomheden (Den Tjekkiske Republik og Tyskland).

De anmeldte to foranstaltninger består af et lån på 10 mio. PLN (2,57 mio. EUR) og af henstand med afbetalingen af en gæld til staten på 693 000 PLN (ca. 178 000 EUR) samt ratevis afbetaling. Lånet er sikret ved pant i fast ejendom, der er vurderet til 17,35 mio. PLN (ca. 4,46 mio. EUR).

De polske myndigheder har også underrettet Kommissionen om 18 statsstøtteforanstaltninger til fordel for ChK, der blev ydet i perioden fra december 2001 til maj 2004. Polen gør gældende, at en del af dem er *de minimis*-støtte, mens resten opfylder det private investorprincip. To af dem blev ydet uanmeldt efter tiltrædelsen.

Ifølge den anmeldte omstrukturingsplan skal omstrukturen finde sted i perioden fra 2003 til 2005. Men ifølge de polske myndigheder startede virksomhedens vanskeligheder tilbage i 2002, hvor ChK havde et nettounderskud på 6,5 mio. PLN (1,625 mio. EUR). De polske myndigheder har bekræftet, at en del af den organisatoriske omstrukturering startede allerede i fjerde kvartal 2002. Omstrukturingsperioden startede derfor reelt i 2002.

Ud over en finansiel omstrukturering indeholder omstrukturingsplanen i særdeleshed en omlægning af aktiver i form af afhændelser, en reorganisering med en decentralisering af serviceaktiviteterne og en fokusering på byggemarkedet som kerneområde på bekostning af alle sekundære aktiviteter, samt en reorganisering af arbejdsstyrken i retning af flere kontraktansatte medarbejdere, da en stor del af ChK's virksomhed er sæsonbetinget.

VURDERING

Kommissionen har behov for at få afklaret, om de ovennævnte 18 foranstaltninger er statsstøtte, og for at kunne vurdere, om de foranstaltninger, der er iværksat efter tiltrædelsen, er forenelige med fællesmarkedet, er vi nødt til at tage hensyn til alle støtteforanstaltninger ydet i forbindelse med den nuværende omstrukturering, navnlig for at kunne afgøre, om støtten er begrænset til det strengt nødvendige. Og da to af de 18 foranstaltninger desuden blev ydet efter tiltrædelsen, vil vi også lade dem indgå i denne vurdering. Kommissionen har analyseret denne støtte i lyset af retningslinjerne for rednings- og omstrukturingsstøtte til kriseramte virksomheder fra 2004.

Kommissionen har besluttet at indlede procedure efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, fordi den ikke er forvisset om, at alle betingelserne for at godkende omstruktureringsstøtten er opfyldt, og i særdeleshed nærer tvivl om,

- at omstruktureringsplanen vil føre til en genoprettelse af støttemodtagerens levedygtighed på lang sigt, da der hovedsagelig er tale om en finansiel omstrukturering
- at støttemodtageren selv ydede et betydeligt bidrag til dækning af omstruktureringsomkostningerne, eftersom Kommissionen mangler oplysninger herom
- at den støttemodtagende virksomhed er berettiget til omstruktureringsstøtte, da den i 2004 havde et driftsoverskud på 5,4 mio. PLN (1,388 mio. EUR).

For at få elimineret denne tvivl har Kommissionen anmodet Polen om yderligere oplysninger.

BREVETS ORDLYD

„Komisja pragnie poinformować Polskę, że po zbadaniu informacji przekazanych przez polskie władze w sprawie wspomnianego wyżej środka pomocy postanowiła wszcząć procedurę przewidzianą w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

I. PROCEDURA

- 1) Planowana pomoc na rzecz spółki Chemobudowa Kraków S.A. (»ChK« lub »beneficjent«), przedsiębiorstwa budowlanego należącego do Państwa, zgłoszona została Komisji pismem z dnia 29 kwietnia 2005 r., zarejestrowanym w dniu 2 maja 2005 r. Dnia 20 czerwca 2005 r. Komisja wezwała Polskę do przedłożenia brakujących dokumentów. Dokumenty te dostarczone zostały w piśmie z dnia 9 sierpnia 2005 r., zarejestrowanym dnia 11 sierpnia 2005 r. Komisja wezwała do udzielenia dalszych informacji w piśmie z dnia 15 września 2005 r., na które Polska odpowiedziała pismem z dnia 26 października, zarejestrowanym 27 października 2005 r.

II. OPIS

1. Odnosne przedsiębiorstwo

- 2) ChK jest dużym przedsiębiorstwem utworzonym 1949 r. W 2004 r. firma zatrudniała 919 pracowników, z czego 343 osoby pracowały w zagranicznych oddziałach (w Republice Czeskiej i Niemczech).
- 3) ChK jest spółką matką Grupy Kapitałowej Chemobudowa Kraków. Grupa składa się z dwóch spółek:

1. ChK, beneficjenta środków będących przedmiotem niniejszej decyzji;

2. Towarzystwa Budownictwa Społecznego Krak-System S.A. (»TBS«), w którym ChK posiada 78 % udziałów. Działalność spółki obejmuje budowanie domów mieszkalnych na zasadach najmu. Według polskich władz obroty firmy są nieznaczne, a zyski w całości przeznaczane są na działalność własną, natomiast statut spółki nie przewiduje korzystania z praw do dywidendy przez ChK.

- 4) W latach dziewięćdziesiątych pracownicy ChK podjęli działania zmierzające do prywatyzacji przedsiębiorstwa. W tym celu przeprowadzono trzy wyceny przedprywatyzacyjne. Ze względu na brak zainteresowania ze strony inwestorów żaden z projektów prywatyzacyjnych nie został zrealizowany.
- 5) Beneficjent posiada 0,13 % udziału w polskim rynku budowlanym. Posiada oddziały w Niemczech oraz Republice Czeskiej, które generują 42 % sprzedaży.

2. Trudności beneficjenta

- 6) Według polskich władz trudności beneficjenta rozpoczęły się w 2002 r., kiedy to spółka ChK odnotowała stratę netto w wysokości 6,5 mln PLN (1,67 mln EUR⁽¹⁾).
- 7) W 2003 r. strata netto ChK wyniosła 1,9 mln PLN (0,488 mln EUR). Natomiast w roku 2004 beneficjent osiągnął zysk netto w wysokości 1,7 mln PLN (0,437 mln EUR). Jednakże, według najnowszych informacji przekazanych przez polskie władze (pismo z dnia 26 października), w 2006 r. beneficjent, wbrew pierwotnym przewidywaniom, nie będzie w stanie odzyskać długoterminowej rentowności.
- 8) W 2003 r. obroty ChK osiągnęły poziom 126,7 mln PLN (32,6 mln EUR). Dla porównania, w roku 2001 sprzedaż spółki osiągnęła wartość 178,6 mln PLN (45,9 mln EUR).
- 9) Zdaniem polskich władz kapitał obrotowy ChK ma wartość ujemną, [...]. Trudności ze spłatą zobowiązań publicznoprawnych uniemożliwiają spółce branie udziału w przetargach publicznych, które zazwyczaj stanowią znaczną część działalności spółki. Jako główne przyczyny trudności beneficjenta polskie władze wymieniają:

— kryzys na rynku budowlanym;

— restrykcyjną politykę banków uznających sektor budowlany za branżę wysokiego ryzyka;

— brak ochrony przed konkurentami zagranicznymi, którzy zlecają realizację poszczególnych etapów projektów budowlanych podwykonawcom działającym w warunkach silnej konkurencji. Podwykonawcy — zdaniem polskich władz — stosują »ceny dumpingowe«.

⁽¹⁾ Wszystkie kwoty podane przez polskie władze w polskich złotych (PLN) przeliczono na euro (EUR) według kursu z 10 października 2005 r. (1 EUR = 3,8933 PLN).

3. Restrukturyzacja

Plan oraz okres restrukturyzacji

- 10) Zgłoszony plan restrukturyzacji przewiduje okres restrukturyzacji na lata 2003-2005. Jednakże trudności ChK rozpoczęły się już w 2002 r., a polskie władze potwierdziły, że pierwsze działania restrukturyzacyjne podjęto już w czwartym kwartale 2002 r. Komisja rozumie zatem, że okres restrukturyzacji rozpoczął się w rzeczywistości w 2002 r. Ponadto, jak wskazano powyżej, beneficjent, wbrew wcześniejszym przewidywaniom, najwyraźniej nie będzie w stanie odzyskać długoterminowej rentowności w 2006 r. Dlatego też polskie władze uważają, że okres restrukturyzacji być może będzie musiał zostać przedłużony poza zgłoszony wcześniej rok 2005.
- 11) Głównym elementem planu restrukturyzacji jest restrukturyzacja finansowa, na którą składa się 77 % łącznych kosztów restrukturyzacji. Beneficjent zamierza wykorzystać większą część (około 90 %) zgłoszonej pomocy państwa na pokrycie naliczonych zobowiązań krótkoterminowych.
- 12) Środki na restrukturyzację zatrudnienia obejmują zarówno redukcję liczby pracowników jak i zmianę ich statusu prawnego, czyli zwiększenie liczby pracowników zatrudnionych na czas określony, a to ze względu na fakt, że przeważająca część prac ChK ma charakter sezonowy. Tak więc liczba pracowników zatrudnionych na czas nieokreślony zmniejszyła się z 921 w 2002 r. do 565 w czerwcu 2005 r., co stanowi spadek o 39 %.
- 13) Uzasadniając ograniczoną restrukturyzację majątku, spółka podkreśla brak popytu na oferowane składniki majątku. Jednakże spółce udało się sprzedać 6 składników majątku o wartości 13,94 mln PLN (3,58 mln EUR). Według informacji podanych przez polskie władze, na dzień 20 października 2005 r. spółka ChK nadal posiadała majątek o wartości 8,965 mln PLN (2,30 mln EUR), który nie jest konieczny do prowadzenia przez nią działalności operacyjnej.
- 14) Planuje się przeznaczenie 1 mln PLN na inwestycje w systemy deskowań, co powinno podnieść produktywność spółki oraz jakość produktów.
- 15) Restrukturyzacja organizacyjna obejmuje decentralizację sposobu świadczenia usług oraz skoncentrowanie działalności na rynku budowlanym, przy rezygnacji ze wszystkich pozostałych działalności.

Koszty restrukturyzacji

- 16) Koszty restrukturyzacji podano w Tabeli 1 poniżej.

Tabela 1. Koszty restrukturyzacji

	Specyfikacja	Koszty restrukturyzacji (w tys. PLN)	w %
1.	Restrukturyzacja finansowa	34 349,0	77,0
2.	Restrukturyzacja zatrudnienia	3 870,9	8,3
	— Szkolenia	228,7	
	— Wypłata odpraw	3 522,9	
	— Szkolenia objęte Ustawą o zatrudnieniu z 1994 r.	119,3	
3.	Restrukturyzacja majątku	2 725,0	6,0
4.	Restrukturyzacja produktów	2 463,4	5,6
5.	Restrukturyzacja organizacyjna	1 355,0	3,0
	— Koszty controllingu	1 355,0	
6.	Łącznie	44 763,3	100,0

- 17) Restrukturyzacja finansowa obejmuje:
 - zobowiązania wobec Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (PFRON) w kwocie 693 000 PLN (178 000 EUR);
 - zobowiązania naliczone na dzień 30 czerwca 2004 r. w kwocie 12,975 mln PLN (3,33 mln EUR);
 - krótkoterminowe zobowiązania publiczne oraz handlowe naliczone w okresie 2003-2004 w kwocie 12,363 mln PLN (3,18 mln EUR).

- 18) Ponadto Komisja stwierdza, że beneficjent podjął dalsze działania w ramach restrukturyzacji finansowej (patrz punkt 25), które nie zostały zgłoszone Komisji, a które obejmują zobowiązania, odroczone lub rozłożone na raty, w kwocie 8,437 mln PLN (2,17 mln EUR).
- 19) Natomiast restrukturyzacja kosztów zatrudnienia obejmuje między innymi cztery środki, które nie zostały zgłoszone Komisji (patrz punkt 25), a których wartość wynosi 119 280 PLN (30 663 EUR).
- 20) Restrukturyzacja majątku obejmuje koszty sprzedaży majątku oraz koszty inwestycji. Restrukturyzacja organizacyjna obejmuje między innymi koszty systemu controllingu. Ponadto restrukturyzacja produktów obejmuje koszty certyfikacji, marketingu oraz systemu deskowań.
- 21) Spółka po raz pierwszy zwróciła się o pomoc państwa w czerwcu 2003 r. Jednak ze względu na opóźnienia administracyjne oraz problemy z notyfikacją w Polsce (np. zmianą organu udzielającego pomocy), pomoc została zgłoszona Komisji dopiero w maju 2005 r. Zgodnie z założeniami określonymi w planie restrukturyzacji spółka spodziewała się otrzymać zgłoszoną pożyczkę w wysokości 10 mln PLN (2,57 mln EUR) w listopadzie 2004 r. Ponieważ pożyczka nie została jeszcze udzielona, wszystkie środki pochodzące ze sprzedaży majątku wykorzystano na potrzeby restrukturyzacji finansowej zamiast na inne środki restrukturyzacyjne, jak to wcześniej przewidywano w planie restrukturyzacji. Ponadto poziom naliczonych zobowiązań krótkoterminowych na koniec okresu restrukturyzacji będzie znaczny i spółka nie będzie w stanie pokryć ich ze środków własnych, w związku z czym konieczna będzie dalsza restrukturyzacja finansowa.

Finansowanie restrukturyzacji

- 22) Poniższa tabela przedstawia źródła finansowania restrukturyzacji w okresie 2002-2005.

Tabela 2. Finansowanie restrukturyzacji

Nr	Specyfikacja	Kwota (w tys. PLN)
1.	Wkład własny	25 632,8
1.1	— Sprzedaż majątku	22 906,9
	— Sprzedaż zrealizowana	13 941,7
	— Sprzedaż planowana	8 965,2
1.2	— Pozostałe dekladowane środki w ramach wkładu własnego	2 725,9
2.	Pomoc państwa	19 130,5
2.1	— Wartość zgłoszonej pomocy państwa	10 693,3
2.2	— Dodatkowe środki w ramach pomocy państwa przyznane w okresie restrukturyzacji	8 437,2
3.	Łącznie	44 763,3

Środki przyznane przez władze publiczne

- 23) Polskie władze poinformowały o zamiarze przyznania dwóch środków na restrukturyzację ChK. Po pierwsze, beneficjent ma otrzymać pożyczkę w kwocie 10 mln PLN (2,57 mln EUR) od Agencji Rozwoju Przemysłu (ARP). Pożyczka ta jest zabezpieczona hipoteką na nieruchomościach wycenionych na 17,35 mln PLN (około 4,46 mln EUR). Po drugie, ChK zamierza skorzystać z faktu odroczenia zobowiązań wobec PFRON oraz rozłożenia spłaty na raty. Odroczone kwota wynosi 693 000 PLN (około 178 000 EUR).
- 24) Podstawą prawną pożyczki jest Ustawa o komercjalizacji i prywatyzacji z 30 sierpnia 1996 r.⁽²⁾. Podstawą prawną dla odroczenia zobowiązań wobec PFRON jest Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych z 27 sierpnia 1997 r.

⁽²⁾ Zgodnie z art. 56 ust. 2 ustawy 15 % rocznych przychodów z prywatyzacji wraz z naliczonymi odsetkami przekazywane jest na Fundusz Restrukturyzacji Przedsiębiorców. Majątek funduszu wykorzystuje się na ratowanie oraz restrukturyzację firm w trudnej sytuacji. Zgodnie z art. 56 ust. 5) ustawy, minister właściwy do spraw skarbu podwyższa kapitał ARP S.A. o kwotę stanowiącą 1/3 przychodów Funduszu Restrukturyzacji Przedsiębiorców z przeznaczeniem tych środków na udzielanie pomocy na ratowanie i restrukturyzację dużych przedsiębiorstw będących w trudnej sytuacji, w tym także przeznaczonych do prywatyzacji.

25) Oprócz powyższych zgłoszonych środków polskie władze poinformowały Komisję o 18 środkach na rzecz ChK przyznanych w okresie od grudnia 2001 r. do maja 2004 r. Według polskich władz wartość nominalna tych środków wynosi 8,511 mln PLN (2,19 mln EUR). Polska wnosi, aby środków tych nie traktować jako pomoc państwa z następujących powodów:

A. 6 środków pomocy przyznanych w okresie od grudnia 2001 r. do listopada 2002 r. stanowiły refundacje przyznane na mocy Ustawy o zatrudnieniu z 1994 r. w wysokości 119 280 PLN (30 663 EUR). Polska utrzymuje, że jest to zgodne z zasadą *de minimis*.

B. 5 środków w kwocie 1,5 mln PLN (0,39 mln EUR) stanowiły odroczenia spłaty kredytów oraz uzgodnienia dotyczące rozłożenia płatności na raty. Polska twierdzi, że środki te nie stanowią pomocy państwa, ponieważ pozostają zgodne z zasadą wierzyciela prywatnego, a organa udzielające pomocy wyraziły zgodę na restrukturyzację tych zobowiązań w celu optymalizacji ich spłaty. Jeden ze środków został przyznany po akcesji, przy czym nie dokonano jego zgłoszenia.

C. 7 środków pomocy w kwocie 6,8 mln PLN (1,75 mln EUR), z elementem pomocy wynoszącym, zgodnie z obliczeniami Polski, 229 100 PLN (58 000 EUR) stanowiły odroczenia spłaty kredytów oraz uzgodnienia dotyczące rozłożenia płatności na raty. Polska twierdzi, że środki te nie stanowią pomocy państwa, gdyż są one zgodne z zasadą *de minimis*. Jeden z tych środków został przyznany po akcesji, przy czym nie dokonano jego zgłoszenia.

26) Pierwszy środek przyznany po akcesji w dniu 12 maja 2004 r. (ujęty powyżej w kategorii B) to rozłożenie na raty spłaty zobowiązania w kwocie 3,164 mln PLN (0,81 mln EUR) wobec Zakładu Ubezpieczeń Społecznych (dalej »ZUS«). Według polskich władz kwota pomocy wynosi 147 322 PLN (37 874 EUR). Polskie władze poinformowały, że umowa ta została unieważniona, gdyż spółka ChK nie dopełniła jej warunków. W rozumieniu komisji zobowiązanie, którego wspomniana umowa dotyczy, pozostaje niespłacone i jako takie zostało ujęte w ramach kosztów restrukturyzacji finansowej.

27) Drugi środek przyznany po akcesji w dniu 20 maja 2004 r. (ujęty powyżej w kategorii C), został przyznany przez Naczelnika Małopolskiego Urzędu skarbowego i polega na rozłożeniu spłaty kwoty 280 000 PLN (71 979 EUR) na raty. Według polskich władz kwota tej pomocy wynosi 1 748 PLN (450 EUR).

Wkład własny beneficjenta w finansowanie restrukturyzacji

28) Z dostępnych informacji wynika, że beneficjent pokrywa część wkładu własnego w finansowanie restrukturyzacji ze środków pochodzących ze sprzedaży majątku oraz częściowo z zysków uzyskanych w okresie restrukturyzacji. Na obecnym etapie Komisja nie posiada informacji na temat ewentualnych innych źródeł wkładu własnego beneficjenta w finansowanie restrukturyzacji.

III. OCENA

1. Zakres kompetencji Komisji

29) Środki pomocy, które przyznane zostały przed przystąpieniem Polski do UE, a które nie mają zastosowania po przystąpieniu, nie mogą być badane przez Komisję zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 88 Traktatu WE, ani też w ramach tzw. mechanizmu przejściowego, ustanowionego w załączniku IV.3 do aktu przystąpienia. Komisja nie jest zobowiązana ani upoważniona do kontroli zgodności takich środków z zasadami rynku wewnętrznego. Uważa się, że właściwym kryterium dla ustalenia momentu przyznania pomocy jest prawnie wiążący akt prawny, na mocy którego właściwe organy krajowe przyznają pomoc⁽³⁾. Równoznaczne z przyznaniem pomocy jest zatem zobowiązanie państwa, a nie jedynie przekazanie określonej kwoty. Uznaje się, że indywidualne środki nie mają zastosowania po przystąpieniu, jeśli dokładna kwota zaangażowania ze strony państwa znana jest w momencie przyznania pomocy lub w dniu przystąpienia.

30) Jeśli natomiast środki przyznane przed przystąpieniem, niemające już zastosowania po akcesji, stanowią część tego samego planu restrukturyzacji, co środki przyznane po akcesji, należy je uwzględnić w ocenie zgodności środków przyznanych po przystąpieniu.

31) Na podstawie informacji przekazanych przez polskie władze Komisja wnioskuje, że 16 spośród 18 środków opisanych w punkcie 25 przyznano przed przystąpieniem i dlatego środki te nie mają zastosowania po akcesji. Zatem Komisja nie jest ani zobowiązana, ani upoważniona do ich zbadania.

32) Jeśli chodzi o pozostałe dwa ze wspomnianych 18 środków, które szczegółowo opisano w punktach 26 i 27, Komisja stwierdza, że zostały one przyznane po akcesji bez zgody Komisji, a zatem należy je traktować jako nową, bezprawną pomoc. W związku z faktem, że umowa, o której mowa w punkcie 26, została unieważniona, Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy dalsze istnienie zobowiązania nie oznacza, że występuje tu element pomocy państwa.

33) Podsumowując, Komisja jest upoważniona do oceny dwóch zgłoszonych środków, opisanych w punkcie 23 oraz dwóch środków, o których mowa w punktach 26 i 27.

34) Aby jednak poddać ocenie zgodność czterech wskazanych powyżej środków, Komisja musi uwzględnić wszystkie środki pomocy przyznane w związku z obecną restrukturyzacją, zwłaszcza w celu określenia ograniczenia pomocy do niezbędnego minimum. Zatem Komisja musi ustalić, które z 16 środków przyznanych przed przystąpieniem i niemających zastosowania po akcesji

- przyznano w ramach obecnej restrukturyzacji i które
- stanowiły pomoc państwa.

⁽³⁾ Wyrok Sądu Pierwszej Instancji z dnia 14 stycznia 2004 r. w sprawie T-109/01, *Fleuren Compost przeciwko Komisji*, punkt 74.

- 35) Jeśli chodzi o pierwszy wymóg, Komisja uznaje, że dwa spośród wspomnianych 16 środków przyznano w 2001 r.⁽⁴⁾, czyli przed rozpoczęciem okresu restrukturyzacji w 2002 r. (punkt 10). Zatem nie zostały one przyznane w ramach obecnej restrukturyzacji i dlatego nie będą uwzględnione w ogólnym pakiecie restrukturyzacyjnym. Pozostałych 14 środków przyznano w okresie od 2002 do 2004 r., kiedy spółka była już w trudnej sytuacji. Zgodnie z punktem 16 wytycznych wspólnotowych w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji z 2004 r.⁽⁵⁾ (»wytyczne«), wszelka dalsza pomoc po opracowaniu i w czasie wdrażania planu restrukturyzacji lub likwidacji traktowana jest jako pomoc na restrukturyzację.
- 36) Pozostaje ustalić, czy tych 14 środków stanowi pomoc państwa, gdyż polskie władze twierdzą, że nie stanowią one pomocy państwa (patrz punkt 25). Zgodnie z powyższym (punkt 31) Komisja nie jest upoważniona do oceny zgodności środków przyznanych przed przystąpieniem i niemających zastosowania po akcesji. Pomimo to, Komisja musi być w stanie ustalić, czy te poprzednie środki — o ile są one elementem restrukturyzacji — stanowią pomoc państwa.
- 37) Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy środki opisane w punkcie 25, kategoria B, można traktować jako niezawierające elementu pomocy powołując się na zasadę wierzyciela prywatnego. Komisja stwierdza, że środki te przyznano w okresie, w którym, jak wynika z dostępnych informacji, spółka doświadczała już trudności finansowych. Można zatem przypuszczać, że przekazanie zasobów państwowych stanowi pomoc państwa, chyba że zostanie udowodnione inaczej. Władze polskie do chwili obecnej nie przedstawiły żadnych dowodów potwierdzających fakt, że państwo działało w tym przypadku jako sumienny wierzyciel prywatny. Ponadto polskie władze przedłożyły kalkulacje dotyczące kwoty pomocy w ramach tych środków, co kłóci się ze stwierdzeniem, że środki te nie zawierały elementu pomocy.
- 38) Ponadto Komisja wyraża także wątpliwość co do tego, czy kwota pomocy w ramach środków określonych w punkcie 25, kategoria A i kategoria C została obliczona w sposób prawidłowy i co za tym idzie, czy środki te są zgodne z zasadą *de minimis*, a zatem nie zawierają elementu pomocy. Wartość nominalna tych środków wynosi 6,811 mln PLN (1,75 mln EUR), co znacznie przekracza pułap *de minimis*, którego wartość określono na 100 000 EUR w okresie trzech lat. Biorąc pod uwagę fakt, że spółka była w trudnej sytuacji w chwili przyznania środków, Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy kalkulacja elementu pomocy została wykonana w sposób prawidłowy.
- 39) Podsumowując, Komisja wyraża wątpliwość, czy poprzednie środki opisane w punkcie 25, kategoria A (z wyłączeniem dwóch środków przyznanych w 2001 r.), B i C (z wyłączeniem dwóch środków przyznanych po przystąpieniu) nie zawierają elementu pomocy. Na podstawie aktualnie dostępnych informacji powinny one zostać ujęte w pakiecie restrukturyzacyjnym, zgodnie z wyjaśnieniami w punkcie 34 powyżej.

⁽⁴⁾ Ich wartość wynosi 74 161 PLN (19 064 EUR).

⁽⁵⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, str. 8.

2. Pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

- 40) Artykuł 87 ust. 1 Traktatu WE stanowi, że wszelka pomoc przyznawana przez Państwo Członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między Państwami Członkowskimi.
- 41) Zarówno zgłoszone odroczenie jak i pożyczka, a także dwa niezgłoszone środki obejmują użycie zasobów państwowych. Co więcej, przynoszą one korzyści spółce, gdyż redukują jej koszty. Spółka ChK, będąc w trudnej sytuacji finansowej, nie uzyskałaby takiego finansowania w warunkach rynkowych.
- 42) ChK działa na rynku budowlanym i posiada oddziały w innych Państwach Członkowskich UE. Tym samym spełnione jest kryterium dotyczące wpływu na wymianę handlową między Państwami Członkowskimi.
- 43) W związku z powyższym te 4 środki uznaje się za pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE.

3. Wyłączenia na mocy art. 87 ust. 2 oraz art. 87 ust. 3 Traktatu WE

- 44) Zwolnienia określone w art. 87 ust. 2 Traktatu WE nie mają zastosowania w omawianym przypadku. Jeśli chodzi o wyłączenia na mocy art. 87 ust. 3 Traktatu WE, biorąc pod uwagę fakt, że głównym celem pomocy jest przywrócenie długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa znajdującego się w trudnej sytuacji, w tym wypadku można zastosować jedynie wyłączenie na mocy art. 87 ust. 3 pkt c) Traktatu WE, który dopuszcza pomoc państwa przeznaczoną na ułatwianie rozwoju niektórych działań gospodarczych, o ile nie zmienia ona warunków wymiany handlowej w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem.

3.1. Wytyczne w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację

- 45) Komisja oceni środki stanowiące nową pomoc oraz cały plan restrukturyzacji zgodnie z obowiązującymi wytycznymi w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację. Aktualne wytyczne wspólnotowe w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji⁽⁶⁾ (»wytyczne«) weszły w życie dnia 10 października 2004 r.
- 46) Przypadek ten zgłoszony został w dniu 2 maja 2005 r., zatem podlega on wytycznym z 2004 roku.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, str. 2.

- 47) Zgodnie z pkt 104 *in fine* wytycznych z 2004 r., Komisja ocenia zgodność bezprawnej pomocy przyznanej przed 1 października 2004 r. z wytycznymi obowiązującymi w momencie przyznawania pomocy. Jeśli zatem chodzi o dwa niezgłoszone środki przyznane w maju 2004 r. (patrz punkt 26 i 27), w ich przypadku zastosowanie powinny mieć wytyczne w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację z 1999 r. (?).
- 48) Nie przewiduje się jednak możliwości oceniania zgodności z prawem różnych środków w ramach tego samego pakietu restrukturyzacyjnego na podstawie dwóch różnych instrumentów prawnych. Komisja postanowiła zatem oprzeć swoją analizę na wytycznych z 2004 r. z następujących powodów. Po pierwsze, zgłoszenie zostało przekazane Komisji długo po wejściu w życie wytycznych z 2004 roku. W chwili zgłoszenia zarówno organ udzielający pomocy jak i beneficjent na pewno zdawali sobie sprawę z tego, że zgłoszenie będzie podlegać już nowym wytycznym. Po drugie, punkt 104 wytycznych z 2004 r. miał zagwarantować, że wytycznym z 2004 r. będzie podlegał cały pakiet restrukturyzacyjny, nawet gdyby część lub całość pomocy została przyznana niezgodnie z prawem po wejściu w życie wspomnianych wytycznych. Z treści samych wytycznych nie ma też możliwości wyciągnięcia wniosków przeciwnych, w szczególności takich, że intencją punktu 104 było zagwarantowanie, że pakiet restrukturyzacyjny będzie podlegał poprzednim wytycznym, gdyby część lub całość pomocy została przyznana niezgodnie z prawem w okresie obowiązywania tychże wytycznych. Ponadto, poniżej wyrażone wątpliwości związane z wytycznymi z 2004 r. występowałyby również w przypadku, gdyby ocenę przeprowadzono na podstawie wytycznych z 1999 r.

3.2. Uprawnienie firmy do otrzymania z pomocy

- 49) Zgodnie z wytycznymi przedsiębiorstwo znajduje się w trudnej sytuacji, jeżeli nie jest w stanie odzyskać rentowności jedynie przy użyciu własnych środków lub też środków zgromadzonych od akcjonariuszy bądź w wyniku zaciągnięcia kredytów. Wytyczne określają także typowe oznaki charakterystyczne dla takich przedsiębiorstw, jak np. rosnące straty oraz spadek obrotów.
- 50) Obroty spółki spadły z 178,6 mln PLN (około 45,9 mln EUR) w 2001 r. do 126,7 mln PLN (około 32,6 mln EUR) w 2003 r., co stanowi spadek o 29 %. W 2003 r. spółka ChK odnotowała stratę netto w wysokości 1,9 mln PLN (0,488 mln EUR). Jak wspomniano w pkt 9, kapitał obrotowy spółki na początku restrukturyzacji, czyli w 2002 r., stanowił wielkość ujemną, [...].
- 51) Według polskich władz sytuacja ekonomiczna grupy kapitałowej nie pozwala jej na sfinansowanie restrukturyzacji ChK (będącej spółką dominującą) ze środków własnych. Zdaniem polskich władz trudna sytuacja ChK nie wynika z arbitralnej alokacji kosztów i jest do tego stopnia poważna, że grupa sama nie jest w stanie sobie z nią poradzić.
- 52) Biorąc pod uwagę oznaki charakterystyczne dla przedsiębiorstwa znajdującego się w trudnej sytuacji opisane w punkcie 11 wytycznych, Komisja stwierdza, że na początku okresu restrukturyzacyjnego spółka ChK była w trudnej sytuacji.
- 53) Jednak na podstawie informacji dostarczonych przez polskie władze w piśmie z dnia 26 października, zarejestrowanym w dniu 27 października 2005 r., beneficjent odnotował w 2004 r. zysk netto w kwocie 1,7 mln PLN (0,437 mln EUR). Ponadto w 2004 roku beneficjent odnotował zysk na działalności operacyjnej w wysokości 5,4 mln PLN (1,388 mln EUR). Uwzględniając te wyniki oraz brak jakichkolwiek wyjaśnień ze strony polskich władz co do przyczyn, dla których uznają one, że spółka nie odzyska rentowności w 2006 r. (patrz pkt 7), Komisja wyraża wątpliwość, czy spółka nadal jest w trudnej sytuacji w rozumieniu wytycznych i czy w związku z tym jest uprawniona do otrzymania zgłoszonej pomocy.

3.3. Odzyskanie rentowności

- 54) Aby dany środek mógł zostać uznany za zgodny z punktami 34-37 wytycznych z 2004 r., plan restrukturyzacji powinien określać sposoby, których zastosowanie służyć będzie przywróceniu długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa w rozsądnym terminie. Należy tego dokonać w oparciu o realistyczne założenia co do przyszłych warunków prowadzenia działalności operacyjnej.
- 55) Restrukturyzacja opiera się głównie na restrukturyzacji finansowej (77 % łącznych kosztów restrukturyzacji (jak to wskazano w Tabeli 1)) i dotyczy przede wszystkim redukcji zadłużenia oraz poprawy płynności, co umożliwi kontynuację produkcji.
- 56) Zgłoszona pożyczka w wysokości 10 mln PLN (2,57 mln EUR) nie została jeszcze udzielona. Jak wskazano już w punkcie 17, środki pochodzące ze sprzedaży majątku wykorzystano na potrzeby restrukturyzacji finansowej zamiast na inne cele restrukturyzacyjne, jak to wcześniej przewidywał plan restrukturyzacji. Jednakże, zgodnie z tym, co zostało odnotowane w punkcie 21, poziom zobowiązań krótkoterminowych (niektóre są przeterminowane i obciążone wysokim oprocentowaniem) na koniec okresu restrukturyzacji jest zbliżony do poziomu zgłoszonej pomocy państwa. Jeśli więc Komisja zatwierdzi zgłoszoną pożyczkę, zostanie ona wykorzystana na dalszą restrukturyzację finansową, w szczególności na spłatę zobowiązań krótkoterminowych. Zatem istnieją wątpliwości co do tego, czy spółka będzie miała środki na inne zaplanowane działania restrukturyzacyjne (restrukturyzacja przemysłowa, restrukturyzacja zatrudnienia, itd.). To budzi obawy co do wiarygodności planu restrukturyzacji.
- 57) Ponadto polskie władze wspominają, że, zgodnie z informacjami przedstawionymi przez spółkę, spółka nie będzie w stanie odzyskać rentowności w 2006 r. Polska zwraca się z prośbą o przedłużenie okresu restrukturyzacji, przy czym nie wyjaśnia, czy oraz w jaki sposób plan zostanie uaktualniony w kontekście niepowodzenia jego realizacji. To także budzi obawy co do wiarygodności pierwotnego planu.

(?) Dz.U. C 288 z 9.10.1999, str. 2.

- 58) Jak już wskazano w punkcie 9, największym wyzwaniem, przed jakim stanęła spółka ChK jest brak jakiejkolwiek ochrony przed zagraniczną konkurencją, którzy zlecają realizację poszczególnych etapów budowy podwykonawcom działającym w warunkach silnej konkurencji, jako że — według informacji podanych przez polskie władze — stosują oni »ceny dumpingowe«. Komisja ma wątpliwość co do tego, czy redukcja kosztów przewidziana przez spółkę na koniec okresu restrukturyzacji jest wystarczająca do rozwiązania powstałego problemu.
- 59) Zasadniczo, Komisja na obecnym etapie wyraża wątpliwość co do tego, czy ocena problemów spółki została przeprowadzona w sposób odpowiedni oraz czy dokonano prawidłowego wyboru instrumentów do ich rozwiązania.
- 60) Komisja stwierdza ponadto, że opis okoliczności, które doprowadziły do powstania problemów spółki, a także opis sytuacji spółki na początku restrukturyzacji oraz dalszych jej perspektyw został dostarczony przez polskie władze. Komisja wyraża jednak wątpliwość co do tego, czy założenia przyjęte do analizy są wiarogodne, gdyż polskie władze nie przedłożyły żadnych badań rynkowych.
- 61) Jak wskazano powyżej, wkład własny spółki w restrukturyzację stanowią środki pochodzące głównie ze sprzedaży majątku. Obserwuje się brak jakichkolwiek środków ze źródeł zewnętrznych (np. kredytów bankowych) oraz brak zainteresowania ze strony inwestorów prywatnych, pomimo prób prywatyzacji (patrz punkt 4). Środki pochodzące z zewnątrz wskazywałyby na to, że istnieje przekonanie ze strony rynku co do tego, że spółka ma szanse odzyskać rentowność, co stanowi jeden z warunków określonych w wytycznych (punkt 43) dopuszczających pomoc państwa.
- 3.4. *Pomoc ograniczona do minimum*
- 62) Zgodnie z punktami 43-45 wytycznych z 2004 r. kwota i intensywność pomocy musi być ograniczona do ścisłego minimum koniecznego do podjęcia restrukturyzacji przedsiębiorstwa. Pomoc winna zostać przyznana w taki sposób, aby uniknąć dostarczania przedsiębiorstwu nadwyżki środków pieniężnych, które mogłyby zostać wykorzystane na agresywne działania zakłócające rynek, niemające żadnego związku z restrukturyzacją.
- 63) Ponadto od beneficjenta oczekuje się wniesienia znacznego wkładu w restrukturyzację ze środków własnych lub ze środków pozyskanych z zewnętrznych źródeł finansowania na warunkach rynkowych. Wytyczne z 2004 r. w sposób jasny wskazują, że restrukturyzacja winna być w znacznej części finansowana ze środków własnych, w tym środków pochodzących ze sprzedaży składników majątku, które nie są niezbędne przedsiębiorstwu do utrzymania się na rynku, oraz ze środków pozyskanych z zewnętrznych źródeł finansowania na warunkach rynkowych.
- 64) Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy wkład własny beneficjenta jest znaczny, a także czy ogranicza on pomoc do niezbędnego minimum.
- 65) Wartość sprzedaży składników majątku, zarówno sprzedaży zrealizowanej jak i planowanej, wynosi 22,906 mln PLN (5,88 mln EUR). Ponieważ jednak zbliża się

koniec okresu restrukturyzacji, Komisja wątpi, czy dwa składniki majątku o wartości 8,965 mln PLN (2,304 mln EUR) zostaną sprzedane. Władze polskie wskazują wyraźnie, że sprzedaż tych dwóch składników majątku może być trudna i jest bardzo prawdopodobne, że w ogóle nie dojdzie do skutku.

- 66) Komisja wyraża także wątpliwość co do »pozostałych wkładów własnych«, określonych w Tabeli 2, gdyż nie podano tutaj żadnych szczegółowych informacji ani nie wskazano na źródło tych wkładów własnych.
- 67) Zgodnie z punktem 43 wytycznych z 2004 r., z wkładu własnego wykluczone są wszystkie przyszłe spodziewane zyski, jak przepływ środków pieniężnych. Zatem nie można brać pod uwagę przyszłych zysków ani amortyzacji. Polskie władze proponują w tym przypadku zaliczyć do wkładu własnego poprzednie przepływ środków pieniężnych, taki jak zysk na działalności operacyjnej, argumentując, że został on osiągnięty niezależnie od zgłoszonej pomocy państwa. Komisja ma co do tego wątpliwości, zwłaszcza ze względu na fakt, że spółka korzystała już z pomocy państwa w okresie restrukturyzacji, a zyski te osiągnięto także dzięki pomocy państwa.
- 68) Komisja ma wątpliwości co do minimalnej niezbędnej kwoty pomocy państwa, gdyż koszty restrukturyzacji przedstawione w różnych informacjach oraz zgłoszeniach różnią się między sobą. Komisja ma wątpliwości, czy potrzeby finansowe spółki zostały oszacowane w sposób odpowiedni.

IV. DECYZJA

- 69) W związku z powyższym, Komisja postanawia wszcząć procedurę przewidzianą w art. 88 ust. 2 Traktatu WE w odniesieniu do dwóch zgłoszonych środków oraz dwóch środków przyznanych po przystąpieniu do UE, ze względu na wątpliwości co do ich zgodności z zasadami wspólnego rynku.
- 70) W świetle powyższych rozważań Komisja, działając zgodnie z procedurami przewidzianymi w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, wzywa polskie władze do przedłożenia uwag umożliwiających rozpatrzenie istniejących wątpliwości w terminie jednego miesiąca od daty otrzymania niniejszego pisma.
- 71) Komisja wzywa władze do niezwłocznego przekazania kopii niniejszego pisma odbiorcy pomocy.
- 72) Komisja informuje Polskę, że art. 88 ust. 3 Traktatu WE ma także skutek zawieszający, a ponadto zwraca uwagę na art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który stanowi, że wszelka bezprawna pomoc może być odebrana odbiorcy.
- 73) Ponadto Komisja przypomina Polsce, że poinformuje zainteresowane strony publikując niniejsze pismo oraz jego streszczenie w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Komisja powiadomi także zainteresowane strony w krajach EFTA, które podpisały Porozumienie EOG, publikując notatkę w *Dodatku EOG do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA przesyłając mu kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony będą mogły przedłożyć swoje uwagi w terminie jednego miesiąca od daty publikacji."

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.4236 — Wendel-Carlyle/Stahl)

(2006/C 150/09)

(EØS-relevant tekst)

Den 19. juni 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4236. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

INDKALDELSE AF FORSLAG (Nr. VIII-2007/01)

Budgetkonto 4020 »Finansiering af europæiske politiske partier«

(2006/C 150/10)

1. MÅLSÆTNINGER

1.1. Baggrund

I artikel 191 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab fastslås det, at politiske partier på europæisk plan er vigtige som en integrationsfaktor inden for Unionen, og at de bidrager til en europæisk bevidstgørelse og til at udtrykke unionsborgernes politiske vilje. Der er i den forbindelse i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 af 4. november 2003 ⁽¹⁾ fastlagt bestemmelser om statuten for og finansiering af politiske partier på europæisk plan. Forordningen fastsætter navnlig et årligt økonomisk bidrag fra Europa-Parlamentet — i form af et driftstilskud — til de politiske partier, der ansøger herom og opfylder de i forordningen fastlagte betingelser.

1.2. Formålet med indkaldelsen af forslag

I artikel 2 i Europa-Parlamentets Præsidiiums regulativ af 29. marts 2004, som fastsætter gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 2004/2003 ⁽²⁾, hedder det: »Europa-Parlamentet offentliggør hvert år inden udgangen af første halvår en indkaldelse af forslag med henblik på ydelse af tilskud til finansiering af politiske partier på europæisk plan.« Denne indkaldelse af forslag vedrører ansøgninger om tilskud for regnskabsåret 2007 og dækker aktivitetsperioden fra 1. januar 2007 til 31. december 2007.

2. KRITERIER OG DOKUMENTATION

2.1. Formelle betingelser for behandling af ansøgninger

Forslag tages kun i betragtning, hvis de er udarbejdet skriftligt i overensstemmelse med formularen til ansøgning om tilskud i bilag 1 til Europa-Parlamentets Præsidiiums ovennævnte regu-

lativ af 29. marts 2004, er stilet til Europa-Parlamentets formand og overholder fristerne og de nærmere regler for indgivelse af ansøgninger som beskrevet nedenfor.

2.2. Kriterier for støtteberettigelse

For at kunne opnå et tilskud skal et politisk på europæisk plan opfylde betingelserne i artikel 3 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 af 4. november 2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan, dvs.:

- a) det skal have status som juridisk person i den medlemsstat, hvor det er hjemmehørende
- b) det skal i mindst en fjerdedel af medlemsstaterne være repræsenteret af medlemmer af Europa-Parlamentet eller i de nationale eller regionale parlamenter eller i regionale forsamlinger,

eller

det skal i mindst en fjerdedel af medlemsstaterne have opnået mindst 3 % af de afgivne stemmer i hver af disse medlemsstater ved det seneste valg til Europa-Parlamentet
- c) det skal, særligt i sit program og i sine aktiviteter, overholde de principper, som Den Europæiske Union bygger på: principperne om frihed, demokrati, respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt retsstatsprincippet
- d) det skal have deltaget i valg til Europa-Parlamentet eller have udtrykt hensigt herom.

Ansøgerne skal desuden attestere, at de ikke befinder sig i en af de situationer, der er nævnt i artikel 93 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EUT L 297 af 15.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 155 af 12.06.2004, s. 1. Afgørelse ændret af Præsidiet den 1. februar 2006 (EUT C 150 af 28.6.2006, s. 9).

⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002.

2.3. Udvælgelseskriterier

Ansøgerne skal godtgøre, at de er tilstrækkeligt juridisk og økonomisk levedygtige til at kunne gennemføre det aktivitetsprogram, der søges finansieret, og have den nødvendige tekniske og administrative kapacitet til at kunne afslutte det aktivitetsprogram, der skal ydes tilskud til.

2.4. Kriterier for tildeling

I overensstemmelse med artikel 10 i forordning (EF) nr. 2004/2003 fordeles de disponible bevillinger for regnskabsåret 2007 mellem de politiske partier, som har modtaget en positiv afgørelse i relation til de formelle betingelser og kriterierne for støtteberettigelse og udvælgelse, på følgende måde:

- 15 % fordeles med lige store dele
- 85 % fordeles mellem de partier, der har valgte medlemmer i Europa-Parlamentet, i forhold til antallet af valgte medlemmer.

2.5. Dokumenter, der skal indgives

Ansøgerne skal med henblik på vurderingen af de ovennævnte kriterier indgive følgende dokumenter:

- a) Det originale følgebrev til ansøgningen
- b) Ansøgningsformularen i bilag 1 i Europa-Parlamentets Præsidiiums regulativ af 29. marts 2004 behørigt udfyldt og underskrevet (herunder erklæringen på tro og love)
- c) En kopi af det politiske partis statut
- d) Et officielt registreringscertifikat
- e) Et nyligt bevis for det politiske partis eksistens
- f) En liste over direktører/bestyrelsesmedlemmer (navne og fornævne, titler eller funktioner i det ansøgende politiske parti)
- g) Dokumenter, som attesterer, at ansøgeren opfylder betingelserne i artikel 3, litra b), c) og d), og artikel 10, stk. 1, litra b), ⁽¹⁾ i Europa-Parlamentets og Rådets forordning nr. 2004/2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan
- h) Det politiske partis program
- i) Finansielle oversigter for 2005 attesteret af et eksternt revisionsorgan ⁽²⁾
- j) Det foreløbige driftsbudget for den tilskudsberettigede periode (1. januar 2007 — 31. december 2007) med angivelse af omkostninger, der kan komme i betragtning til finansiering over Fællesskabets budget.

⁽¹⁾ Herunder listerne over de valgte medlemmer, som er omtalt i artikel 3, litra b), første afsnit, og artikel 10, stk. 1, litra b).

⁽²⁾ Medmindre det politiske parti på europæisk plan er blevet dannet i løbet af året.

3. NÆRMERE REGLER FOR FÆLLESSKABSFINANSIERING

Budgettet for regnskabsåret 2007 anslås til i alt 10 436 000 EUR, med forbehold af budgetmyndighedens godkendelse.

Det maksimale beløb for økonomisk støtte fra Parlamentet må ikke overstige 75 % af de tilskudsberettigede udgifter på de europæiske politiske partiers driftsbudgetter. Bevisbyrden påhviler det pågældende politiske parti.

Fællesskabsfinansieringen sker i form af driftstilskud som fastsat i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002) ⁽³⁾ og gennemførelsesbestemmelserne hertil i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 ⁽⁴⁾. De nærmere regler for udbetalingen af tilskuddet og forpligtelserne i forbindelse med anvendelsen heraf fastlægges i tilskudsaftalerne. En modelaftale findes i bilag 2 til Europa-Parlamentets Præsidiiums regulativ af 29. marts 2004.

4. PROCEDURE

4.1. Frist og nærmere regler for indgivelse af forslag

Fristen for modtagelse af ansøgninger er den 15. november 2006. Ansøgninger, der modtages efter denne frist, vil ikke blive taget i betragtning.

Forslagene skal

- være udfærdiget på formularen til ansøgning om finansiering
- være underskrevet af ansøgeren eller af dennes behørigt befuldmægtigede
- være fremsendt i dobbelt kuvert. Begge kuverter skal være lukkede. Den inderste kuvert skal ud over navnet på den tjenestegren, som er nævnt i indkaldelsen af forslag, være forsynet med følgende påtegning:

»APPEL À PROPOSITIONS — *Subventions 2007 aux partis politiques européens*—

À NE PAS OUVRIR PAR LE SERVICE DU COURRIER
NI PAR AUCUNE PERSONNE NON HABILITÉE«.

Hvis der benyttes selvklæbende kuverter, skal de forsegles med tape med afsenderens underskrift hen over tapen. Som afsenders underskrift betragtes ikke kun hans håndskrevne påtegning, men også hans virksomheds stempel.

- være afsendt senest på den dato, der er fastsat som frist i indkaldelsen af forslag, enten med posten som anbefalet brev, hvorved poststempelen er afgørende, eller pr. bud mod dateret kvittering fra Posttjenesten på det af Europa-Parlamentets arbejdssteder, der er angivet i indkaldelsen af forslag. Indgivelse pr. bud skal ske senest kl. 12.00 på den dag, der er angivet som frist.

⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

Forslag, der fremsendes med privat kurer-tjeneste, betragtes som indleveret pr. bud. Det påhviler ansøgeren at sikre sig, at forslaget er blevet afleveret senest kl. 12.00 på den dag, der er angivet som frist, til Europa-Parlamentets Posttjeneste på ovennævnte adresse, og at der er udstedt en kvittering.

Adressen på den yderste kuvert skal være følgende:

PARLEMENT EUROPÉEN
Service du Courrier Officiel
Bâtiment KAD 00D008
L-2929 Luxembourg

Denne kuvert skal også forsynes med afsenderens adresse.

Adressen på den inderste kuvert skal være følgende:

M. le Président du Parlement Européen
aux bons soins de M. Vanhaeren, Directeur général des finances
SCH 05B031
L-2929 Luxembourg

4.2. Tidsplan for gennemførelsen af aktivitetsprogrammet

Den periode, hvori der kan opnås medfinansiering af udgifterne på de europæiske politiske partiers driftsbudget for 2007, strækker sig fra 1. januar 2007 til 31. december 2007.

4.3. Procedure og frist for tildeling

Der gælder følgende procedurer og frister i forbindelse med Europa-Parlamentets modtagelse af ansøgninger og tildeling af tilskud til de europæiske politiske partier:

- a) Modtagelse og registrering i Parlamentet (senest den 15. november 2006).

- b) Undersøgelse og udvælgelse foretaget af Parlamentets tjenestegrene. Kun ansøgninger, der opfylder de formelle betingelser, undersøges på grundlag af de udvælgelses- og evalueringskriterier, der er angivet i indkaldelsen af forslag.
- c) Vedtagelse af den endelige afgørelse fra Parlamentets Præsidium (planlagt til den 15. februar 2007) og meddelelse om resultatet til ansøgerne.
- d) Underskrivelse af en aftale om tilskud (planlagt til før den 15. marts 2007).
- e) Udbetaling af en forfinansiering på 80 % (15 dage efter aftalens underskrivelse).

4.4. Supplerende oplysninger

På internetadressen <http://www.europarl.eu.int/tenders/default.htm>

kan man finde følgende tekster:

- a) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2004/2003 4. november 2003 om statut for og finansiering af politiske partier på europæisk plan
- b) Europa-Parlamentets Præsidioms regulativ af 29. marts 2004 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 2004/2003
- c) Formular til ansøgning om finansiering
- d) Modelaftale

Spørgsmål angående denne indkaldelse af forslag med henblik på ydelse af tilskud skal sendes pr. e-mail med henvisning til offentliggørelsen til følgende adresse: Helmut.Betz@europarl.europa.eu.

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til indkaldelse af forslag — GD EAC nr. 33/06 — Støtte til fremme og koordinering af projekter til udvikling af meritoverførelssystemer inden for erhvervsuddannelse (ECVET)**

(Den Europæiske Unions Tidende C 144 af 20. juni 2006)

(2006/C 150/11)

Side 19, punkt 4 »Ansøgningsfrist«:

i stedet for: »Ansøgninger skal indsendes til Kommissionen senest den 16. august 2006.«

læses: »Ansøgninger skal indsendes til Kommissionen senest den 31. august 2006.«
